

INHALT**CONTENTS****SOMMAIRE**

VERWALTUNGSRAT	ADMINISTRATIVE COUNCIL	CONSEIL D'ADMINISTRATION	
Bericht über die 116. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (9. bis 12. Dezember 2008)	Report on the 116th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (9 to 12 December 2008)	Compte rendu de la 116 ^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 9 au 12 décembre 2008)	2
Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: Januar 2009)	Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at January 2009)	Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (Situation : janvier 2009)	5
Beschluss des Verwaltungsrats vom 9. Dezember 2008 zur Änderung der Gebührenordnung (CA/D 5/08)	Decision of the Administrative Council of 9 December 2008 amending the Rules relating to Fees (CA/D 5/08)	Décision du Conseil d'administration du 9 décembre 2008 modifiant le règlement relatif aux taxes (CA/D 5/08)	7
Beschluss des Verwaltungsrats vom 10. Dezember 2008 zur Änderung der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (CA/D 26/08)	Decision of the Administrative Council of 10 December 2008 amending the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives before the European Patent Office (CA/D 26/08)	Décision du Conseil d'administration du 10 décembre 2008 modifiant le règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (CA/D 26/08)	9
Beschluss des Verwaltungsrats vom 10. Dezember 2008 über die Revision des Beschlusses vom 9. Dezember 1983 zur Bestimmung der Mitglieder des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, auf die Artikel 15 des Protokolls über die Vorrechte und Immunitäten der Europäischen Patentorganisation Anwendung findet (CA/D 31/08)	Decision of the Administrative Council of 10 December 2008 revising the Decision of 9 December 1983 determining the members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office to whom Article 15 of the Protocol on Privileges and Immunities of the European Patent Organisation applies (CA/D 31/08)	Décision du Conseil d'administration du 10 décembre 2008 portant révision de la décision du 9 décembre 1983 déterminant les membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets auxquels s'applique l'article 15 du protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets (CA/D 31/08)	28
GROSSE BESCHWERDEKAMMER	ENLARGED BOARD OF APPEAL	GRANDE CHAMBRE DE RECOURS	
Mitteilung der Großen Beschwerdekammer zum Verfahren G 3/08	Communication from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 3/08	Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G 3/08	32
ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN	DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL	DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS	
<i>Technische Beschwerdekammern</i>	<i>Technical boards of appeal</i>	<i>Chambres de recours techniques</i>	
T 1319/04 – 3.3.02 – Dosierungsanleitung/ KOS LIFE SCIENCES, INC. "Zulässigkeit einer Dosierungsanleitung – nach den Artikeln 52 (4) und 54 (5) EPÜ 1973 sowie nach den Artikeln 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 – Befassung der Großen Beschwerdekammer"	T 1319/04 – 3.3.02 – Dosage regimen/ KOS LIFE SCIENCES, INC. "Allowability of dosage regimen – under Articles 52(4) and 54(5) EPC 1973 and under Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000 – referral to Enlarged Board"	T 1319/04 – 3.3.02 – Posologie/ KOS LIFE SCIENCES, INC. "Admissibilité des posologies – au titre des articles 52(4) et 54(5) CBE 1973 et au titre des articles 53 c) et 54(5) CBE 2000 – saisine de la Grande Chambre de recours"	36

MITTEILUNGEN DES EPA	INFORMATION FROM THE EPO	COMMUNICATIONS DE L'OEB	
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 28. November 2008 über beim EPA erhältliche Formblätter und Veröffentlichungen	Notice from the European Patent Office dated 28 November 2008 concerning forms and publications available from the EPO	Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 28 novembre 2008, relative aux formulaires et publications fournis par l'OEB	60
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 18. Dezember 2008 über mündliche Verhandlungen vor dem EPA	Notice from the European Patent Office dated 18 December 2008 concerning oral proceedings before the EPO	Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 18 décembre 2008 relatif à la tenue de procédures orales devant l'OEB	68
Übersicht über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA und die nationalen Patentbehörden im Jahr 2009 geschlossen sind	List of holidays observed by EPO filing offices and the national patent authorities in 2009	Liste des jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB et des services nationaux de la propriété industrielle en 2009	71
Einbanddecken für das Amtsblatt	Binders for the Official Journal	Reliures pour le Journal officiel	75
VERTRETUNG	REPRESENTATION	REPRESENTATION	
Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung Ernennung von Mitgliedern der Prüfungsausschüsse	Examination Board for the European qualifying examination Appointment of members of examination committees	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Nomination de membres des commissions d'examen	78
Europäische Eignungsprüfung Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung Prüfungsergebnisse	European qualifying examination Examination Board for the European qualifying examination Examination results	Examen européen de qualification Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Résultats d'examen	78
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'OEB	79
AUS DEN VERTRAGSSTAATEN	INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES	INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS	
PT Portugal	PT Portugal	PT Portugal	
Neue Gebührenbeträge	New fee rates	Nouveaux montants des taxes	88
SK Slowakei	SK Slovakia	SK Slovaquie	
Neue Beträge der nationalen Gebühren in Euro	New national fee rates in euros	Nouveaux montants des taxes nationales en euros	90
GEBÜHREN	FEES	TAXES	
Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente	94
TERMINKALENDER	CALENDAR OF EVENTS	CALENDRIER	
FREIE PLANSTELLEN	VACANCIES	VACANCES D'EMPLOIS	
BEILAGE	SUPPLEMENT	SUPPLEMENT	
Mitteilung der GD 3 Beschwerde Präsidium, Geschäftsverteilung und Texte zu den Verfahren	Information from DG 3 Appeal Presidium, business distribution and texts relating to the proceedings	Communication de la DG 3 Recours Praesidium, Répartition des affaires et textes concernant les procédures	

Bericht über die 116. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (9. bis 12. Dezember 2008)

Die 116. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation fand vom 9. bis 12. Dezember 2008 unter dem Vorsitz von **Roland Grossenbacher** (CH) in München statt.

Nachdem der Rat den Tätigkeitsbericht seines Präsidenten sowie den Tätigkeitsbericht der Präsidentin des Amts, **Alison Brimelow**, für das zweite Halbjahr 2008 zur Kenntnis genommen hatte, wählte er **Benoît Battistelli** (FR), den Leiter der französischen Delegation und Generaldirektor des französischen Patentamts, mit Wirkung vom 5. März 2009 für eine Amtszeit von drei Jahren zu seinem Präsidenten.

Ásta Valdimarsdóttir (IS), derzeit stellvertretendes Mitglied des Aufsichtsrats der Akademie der Europäischen Patentorganisation, wurde für drei Jahre zum Mitglied des Aufsichtsrats gewählt. Außerdem bestätigte der Rat **Michel Camoin** (FR) mit Wirkung vom 1. Januar 2009 für weitere fünf Jahre in seinem Amt als Mitglied des Kollegiums der Rechnungsprüfer.

Der Rat ernannte dann **Philippe Cretaine** (FR) mit Wirkung vom 1. März 2009 zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern und **Jean Geschwind** (FR) zum rechtskundigen Mitglied der Beschwerdekammern. Ferner ernannte der Rat **Ilhami Güneş** (TR) mit Wirkung vom 1. Januar 2009 für eine Amtszeit von drei Jahren zum externen rechtskundigen Mitglied der Großen Beschwerdekammer.

Der Rat nahm zur Kenntnis, dass die Verfahren zur Besetzung der **Vizepräsidentenstellen GD 4 und GD 5** noch nicht abgeschlossen sind. Er wurde davon unterrichtet, dass **Brian McGinley** (IE) inzwischen weiterhin kommissarisch als Vizepräsident GD 4 tätig sein wird, und **Wim van der Eijk** (NL), Hauptdirektor Internationale Rechtsangelegenheiten und Patentrecht, nach dem Weggang von **Manuel Desantes** (ES) zum 31. Dezember 2008 das Amt des Vizepräsi-

Report on the 116th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (9 to 12 December 2008)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 116th meeting in Munich from 9 to 12 December 2008 under the chairmanship of **Roland Grossenbacher** (CH).

After noting the activities reports presented by its chairman and, for the second half of 2008, the President of the Office, **Alison Brimelow**, the Council elected **Benoît Battistelli** (FR), head of the French delegation and Director General of the Institut National de la Propriété Industrielle, to serve as its chairman for a three-year term beginning on 5 March 2009.

Ásta Valdimarsdóttir (IS), currently a deputy member of the Supervisory Board of the Academy of the European Patent Organisation, was elected a member of the Supervisory Board for a three-year term. The Council also re-elected **Michel Camoin** (FR) as member of the Board of Auditors for a five-year term starting on 1 January 2009.

The Council then appointed **Philippe Cretaine** (FR) as technically qualified member of the boards of appeal, with effect from 1 March 2009, and **Jean Geschwind** (FR) as legally qualified member of the boards of appeal. The Council also appointed **Ilhami Güneş** (TR) as legally qualified external member of the Enlarged Board of Appeal for a period of three years starting on 1 January 2009.

The Council noted that the procedures for filling the **vice-presidencies DG 4 and DG 5** had not yet been concluded. It was informed that **Brian McGinley** (IE) would continue for the meantime to act as interim Vice-President DG 4, and that **Wim van der Eijk** (NL), principal director in charge of international legal affairs and patent law, would act as interim Vice-President DG 5 after the departure of **Manuel Desantes** (ES) on 31 December 2008, pending the arrival of a

Compte rendu de la 116^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 9 au 12 décembre 2008)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 116^e session à Munich du 9 au 12 décembre 2008, sous la présidence de M. **Roland Grossenbacher** (CH).

Après avoir pris note du rapport d'activités présenté par son Président et, pour le second semestre 2008, par Mme **Alison Brimelow**, Présidente de l'OEB, le Conseil a élu M. **Benoît Battistelli** (FR), chef de la délégation française et Directeur général de l'Institut National de la Propriété Industrielle, à la Présidence du Conseil d'administration pour un mandat de trois ans à compter du 5 mars 2009.

Mme **Ásta Valdimarsdóttir** (IS), actuellement membre suppléant du Conseil de surveillance de l'Académie de l'Organisation européenne des brevets, a été élue membre du Conseil de surveillance pour un mandat de trois ans. Le Conseil a réélu M. **Michel Camoin** (FR) membre du Collège des commissaires aux comptes pour un mandat de cinq ans prenant effet le 1^{er} janvier 2009.

Le Conseil a ensuite nommé M. **Philippe Cretaine** (FR) membre technicien des chambres de recours, avec effet au 1^{er} mars 2009, et M. **Jean Geschwind** (FR) membre juriste des chambres de recours. Le Conseil a également nommé M. **Ilhami Güneş** (TR) membre juriste externe de la Grande Chambre de recours pour une durée de trois ans, à compter du 1^{er} janvier 2009.

Le Conseil a pris note du fait que les procédures de recrutement des **Vice-Présidents DG 4 et DG 5** n'avaient pas encore abouti. Il a été informé que M. **Brian McGinley** (IE) continuerait pour l'instant à exercer ses fonctions de Vice-Président DG 4 par intérim et que M. **Wim van der Eijk** (NL), Directeur Principal chargé des affaires juridiques internationales et du droit des brevets, exercerait les fonctions de Vice-Président de la DG 5 par intérim après le départ de M. **Manuel**

den GD 5 kommissarisch übernimmt, bis ein Nachfolger gefunden ist. Da dies Herrn Desantes' letzte Tagung vor seinem Abschied aus dem Amt war, würdigte der Rat ihn und dankte ihm für die Dienste, die er der Europäischen Patentorganisation erwiesen hat.

Unter der Rubrik **Rechtsfragen und internationale Angelegenheiten** stellte der Rat mit Zufriedenheit fest, dass das Londoner Abkommen von **Schweden** ratifiziert wurde und im nächsten Jahr von **Litauen** ratifiziert werden soll. Die **ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien** wird der Europäischen Patentorganisation am 1. Januar 2009 beitreten. Der Rat **beschloss** einstimmig, ein Erststreckungsabkommen mit **Montenegro** abzuschließen.

Zur Kenntnis nahm der Rat auch den mündlichen Bericht des Mitvorsitzenden der **Arbeitsgruppe "Streitregelung"**, **Raimund Lutz** (DE), über deren 13. Sitzung am 10. Dezember 2008 in München, den Sachstandsbericht zum **Gemeinschaftspatent**, den die französische Delegation als Vertreterin des Staats vortrug, der im zweiten Halbjahr 2008 die EU-Ratspräsidentschaft innehat, sowie den Bericht der tschechischen Delegation – deren Staat die Ratspräsidentschaft übernehmen wird – über die voraussichtlichen Entwicklungen im ersten Halbjahr 2009.

Ferner **nahm** der Rat das Memorandum of Understanding der **26. dreiseitigen Vorkonferenz und Konferenz zur Kenntnis**, die vom 10. bis 14. November 2008 in Den Haag stattgefunden hatte, sowie die Ergebnisse des **Treffens der Leiter der fünf größten Patentämter (IP5)** am 27. und 28. Oktober 2008 in Jeju, Korea.

Hinsichtlich des Strategiepakets **nahm** der Rat die positiven Ergebnisse des **Pilotprojekts zur Nutzung von Arbeitsergebnissen (UPP) zur Kenntnis** und **genehmigte** den Plan des Amts für eine **stufenweise Umsetzung** der Vorschläge zur Nutzung von Arbeitsergebnissen.

successor. This was Mr Desantes' last meeting before leaving the Office, so the Council paid tribute to him and thanked him for his services to the European Patent Organisation.

Under **legal and international affairs**, the Council was pleased to note that the London Agreement had been ratified by **Sweden** and was to be ratified by **Lithuania** within the next year. The **former Yugoslav Republic of Macedonia** would be joining the European Patent Organisation on 1 January 2009. The Council unanimously **decided** to conclude an extension agreement with **Montenegro**.

The Council **noted** the oral report of the co-chair of the **Working Party on Litigation**, **Raimund Lutz** (DE), on the 13th meeting of the working party, held in Munich on 10 December 2008, as well as the status report on the **Community patent** delivered by the French delegation, representing the state holding the EU presidency in the second half of 2008, and the report of the Czech delegation, representing the incoming presidency, on developments expected in the first half of 2009.

The Council also **noted** the Memorandum of Understanding from the **26th Trilateral Preconference and Conference**, held from 10 to 14 November 2008 in The Hague, and the results of the **IP5 Heads meeting** on 27 and 28 October 2008 in Jeju, Korea.

Regarding the strategy package, the Council **noted** the positive findings of the **Utilisation Pilot Project** and **approved** the Office's plan for a **phased implementation** of the utilisation proposals.

Desantes (ES) le 31 décembre 2008, et ce jusqu'à l'arrivée de son successeur. Cette session étant la dernière à laquelle M. Desantes participait avant de quitter l'Office, le Conseil lui a rendu hommage et l'a remercié pour les services qu'il a rendus à l'Organisation européenne des brevets.

Dans le domaine des **affaires juridiques et internationales**, le Conseil a eu la satisfaction de constater que l'Accord de Londres avait été ratifié par la **Suède** et le serait par la **Lituanie** dans le courant de l'année prochaine. L'**ex-République yougoslave de Macédoine** rejoindra l'Organisation européenne des brevets le 1^{er} janvier 2009. Le Conseil a **décidé** à l'unanimité de conclure un accord d'extension avec le **Monténégro**.

Le Conseil a **pris note** du rapport oral présenté par le coprésident du **groupe de travail "Contentieux"**, M. **Raimund Lutz** (DE), concernant la 13^e réunion du groupe de travail qui s'est tenue à Munich le 10 décembre 2008, ainsi que du rapport sur l'état d'avancement du **brevet communautaire** fait par la délégation française, qui représente l'Etat assurant la présidence de l'UE au cours du second semestre 2008, et du rapport de la délégation tchèque, qui représente la prochaine présidence de l'UE, en ce qui concerne les évolutions attendues au premier semestre 2009.

Le Conseil a également **pris note** du mémorandum d'accord de la **26^e préconférence et conférence tripartite** tenue du 10 au 14 novembre 2008 à La Haye, et des conclusions de la **réunion IP5 au niveau des chefs d'office**, qui s'est tenue à Jeju, en Corée, les 27 et 28 octobre 2008.

Pour ce qui est du paquet stratégique, le Conseil a **pris note** des conclusions positives du **projet pilote relatif à l'utilisation** et a **approuvé** le projet de l'Office visant à **mettre en œuvre par étapes** les propositions d'utilisation.

Der Rat **genehmigte** außerdem ein Maßnahmenpaket zur Änderung der **Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter**. Die Vorschläge, die in enger Absprache mit dem Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter ausgearbeitet wurden, zielen darauf ab, den Trend des Kostenanstiegs umzukehren und die Qualität der Prüfung zu verbessern.

Im Bereich **Finanzfragen und Budget** nahm der Rat den mündlichen Bericht von **Maria-Ludovica Agrò** (IT), der Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses, über dessen Tagung im Dezember 2008 **zur Kenntnis**.

Nach der **Genehmigung** des **Geschäftsplans** des Amts **für den Zeitraum 2009 - 2013** stellte der Rat abschließend das **Budget 2009** (1 540 355 000 EUR) und den Stellenplan (7 084 Bedienstete, 2008: 6 850) für das Haushaltsjahr 2009 **fest** und **genehmigte** den **Finanzplan für 2010 - 2013**.

The Council also **approved** a package of measures amending the **Regulation on the European qualifying examination for professional representatives**. The proposals, drawn up in close consultation with the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, were designed to reverse the upward trend in costs and bring about improvements in the quality of the examination.

Concerning **financial and budget matters**, the Council **noted** the oral report given by the Chairwoman of the Budget and Finance Committee, **Maria-Ludovica Agrò** (IT), on the committee's December 2008 meeting.

Finally, having **approved** the Office's **business plan for 2009-2013**, the Council **adopted** the **2009 budget**, amounting to EUR 1 540 355 000, and the table of posts comprising 7 084 staff (2008: 6 850) for the 2009 accounting period, and **approved** the **financial plan for 2010-2013**.

Le Conseil a également **approuvé** un ensemble de mesures modifiant le **règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés**. Les propositions, élaborées en étroite collaboration avec l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, visaient à renverser la tendance à la hausse des coûts et à améliorer la qualité de l'examen.

En ce qui concerne les **questions budgétaires et financières**, le Conseil a **pris note** du rapport oral de Mme **Maria-Ludovica Agrò** (IT), présidente de la Commission du budget et des finances, relatif à la session de décembre 2008 de la Commission.

Enfin, après avoir **approuvé** le **plan d'activités de l'Office pour 2009-2013**, le Conseil a **adopté** le **budget 2009** (1 540 355 000 EUR) et le tableau des effectifs (7 084 agents, contre 6 850 en 2008) pour l'exercice 2009, et **approuvé** le **plan financier pour 2010-2013**.

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: Januar 2009)

Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at January 2009)

Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (Situation : janvier 2009)

Präsident Chairman Président				Vizepräsident Deputy Chairman Vice-Président	
Herr Roland Grossenbacher , Direktor, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum (CH)				M. Benoît Battistelli , Directeur général, Institut National de la Propriété Industrielle (FR)	
Mitgliedstaat Member state Etat membres				Vertreter Representative Représentant	Stellvertreter Alternate representative Suppléant
AT	Österreich	Austria	Autriche	Herr Friedrich Rödler , Präsident, Österreichisches Patentamt	Frau Elisabeth Lager-Süß , Stellvertretende Leiterin der Abteilung für Internationale Beziehungen – IB, Österreichisches Patentamt
BE	Belgien	Belgium	Belgique	M. Robert Geurts , Directeur général, Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché, Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie	M. Geoffrey Bailleux , Attaché, Office de la Propriété Intellectuelle, Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché, Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	Mr Kostadin Manev , President of the Patent Office of the Republic of Bulgaria	Ms Svetla Yordanova , Director, International Activity, Co-operation and Development Directorate, Patent Office of the Republic of Bulgaria
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	Herr Roland Grossenbacher , Direktor, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum	Herr Christian Bock , Direktor, Bundesamt für Metrologie METAS
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	Mr Spyros Kokkinos , Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry and Tourism	Ms Stalo Papaioannou , Senior Officer of Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry & Tourism
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	Mr Karel Čada , President of the Industrial Property Office of the Czech Republic	Mr Josef Kratochvíl , Deputy President of the Industrial Property Office of the Czech Republic
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	Herr Raimund Lutz , Präsident, Bundespatentgericht Herr Jürgen Schade , Präsident, Deutsches Patent- und Markenamt (DPMA)	Herr Wolfgang Schmitt-Wellbrock , Ministerialdirektor, Leiter der Abteilung Justizverwaltung, Bundesministerium der Justiz
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	Mr Jesper Kongstad , Director General, Danish Patent and Trademark Office	Ms Anne Rejnhold-Jørgensen , Director, International Affairs, Danish Patent and Trademark Office
EE	Estland	Estonia	Estonie	Mr Matti Päts , Director General, Estonian Patent Office	Mr Toomas Lumi , Deputy Director General, Estonian Patent Office
ES	Spanien	Spain	Espagne	Mr Alberto Casado Cerviño , Director General, Spanish Patent and Trademark Office	Mr Miguel Ángel Gutiérrez Carbajal , Director Patents and Technological Information Department, Spanish Patent and Trademark Office
FI	Finnland	Finland	Finlande	Mr Martti Enäjärvi , President, National Board of Patents and Registration of Finland	Mr Pekka Launis , Vice-President, National Board of Patents and Registration of Finland
FR	Frankreich	France	France	M. Benoît Battistelli , Directeur général, Institut National de la Propriété Industrielle	M. Fabrice Claireau , Directeur des Affaires juridiques et internationales, Institut National de la Propriété Industrielle
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	Mr Ian Fletcher , Chief Executive, Comptroller General, Intellectual Property Office	Mr Sean Dennehey , Assistant Comptroller and Director of Patents, Intellectual Property Office
GR	Ellas	Ellas	Ellas	Mr Athanassios Kaissis , Chairman of the Administrative Council, Industrial Property Organisation (OBI)	Mr Serafeim Stasinou , Director General, Industrial Property Organisation (OBI)
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	Mr Željko Topić , Director General, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia	Ms Ljiljana Kuterovac , Deputy Director General, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	Mr Miklós Bendzsel , President, Hungarian Patent Office	Mr Mihály Ficsor , Vice-President for Legal Affairs, Hungarian Patent Office
IE	Irland	Ireland	Irlande	Mr Eamonn Laird , Controller of Patents, Designs and Trade Marks, Irish Patents Office	Ms Imelda Hardiman , Assistant Principal, Intellectual Property Unit, Department of Enterprise, Trade and Employment
IS	Island	Iceland	Islande	Ms Ásta Valdimarsdóttir , Director General, Icelandic Patent Office	Ms Elín R. Jónsdóttir , Head of Patent Division, Icelandic Patent Office
IT	Italien	Italy	Italie	Mr Mauro Masi , Delegate for Intellectual Property, Directorate General for Economic Co-operation, Ministry of Foreign Affairs	Mme Maria Ludovica Agrò , Directeur Général, Office Italien des Brevets et des Marques, Ministère du développement économique
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Frau Esther Schindler , Diplomatische Mitarbeiterin, Amt für Auswärtige Angelegenheiten	N.N.
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	Mr Rimvydas Naujokas , Director of the State Patent Bureau of the Republic of Lithuania	Mr Žilvinas Danys , Justice Attaché, Permanent Representation of Lithuania to the European Union

Mitgliedstaat Member state Etat membres				Vertreter Representative Représentant	Stellvertreter Alternate representative Suppléant
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	M. Lex Kaufhold , Conseiller de direction 1ère classe, Chargé de direction, Direction de la Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur	M. Claude Sahl , Chef du secteur "Législation", Direction de la Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	Mr Zigrīds Aumeisters , Director, Latvian Patent Office	Mr Guntis Ramāns , Deputy Director, Director of the Department of the Examination of Inventions, Latvian Patent Office
MC	Monaco	Monaco	Monaco	M. Bernard Frascari , Adjoint au Directeur, Direction de l'Expansion Economique	M. Jean-Pierre Santos , Chef de section, Direction de l'Expansion Economique, Division de la Propriété Intellectuelle
MK	ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine	Mr Safet Emruli , Director, State Office of Industrial Property	Ms Irena Jakimovska , Head of Patent, Technology Watch and Promotional Department, State Office of Industrial Property
MT	Malta	Malta	Malte	Mr Godwin Warr , Director General Commerce Division, Comptroller of Industrial Property, Ministry for Competitiveness and Communications	Ms Michelle Bonello , Director Intellectual Property Registrations, Industrial Property Registration Directorate
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	Mr Guus Broesterhuizen , President, Netherlands Patent Office	Mr Paul Van Beukering , Unit Manager Intellectual Property, Ministry of Economic Affairs
NO	Norwegen	Norway	Norvège	Mr Jørgen Smith , Director General, Norwegian Industrial Property Office	Mr Bjarne Kvam , Director Patent Department, Norwegian Industrial Property Office
PL	Polen	Poland	Pologne	Ms Alicja Adamczak , President, Patent Office of the Republic of Poland	Ms Ewa Nizińska Matysiak , Director of the Cabinet of the President, Patent Office of the Republic of Poland
PT	Portugal	Portugal	Portugal	Mr António Campinos , President of INPI Directive Council, National Institute of Industrial Property (INPI)	Mr João Negrão , Director of International Relations and Promotion of Innovation, National Institute of Industrial Property (INPI)
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	Mr Gábor Varga , Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM)	Mr Alexandru Cristian Ștenc , Deputy Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM)
SE	Schweden	Sweden	Suède	Ms Susanne Ås Sivborg , Director General, Swedish Patent and Registration Office	Mr Lars Björklund , Deputy Director General, Swedish Patent and Registration Office
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	Ms Biserka Strel , Director, Slovenian Intellectual Property Office	Ms Mojca Pečar , Head of the Legal Department, Slovenian Intellectual Property Office
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	Ms Darina Kyliánová , President of the Industrial Property Office of the Slovak Republic	Ms Lukrécia Marčoková , Directress of the Patent Department of the Industrial Property Office of the Slovak Republic
TR	Türkei	Turkey	Turquie	Mr Habip Asan , President, Turkish Patent Institute	Mr Yüksel Birinci , Vice-President, Turkish Patent Institute

**Beschluss des Verwaltungsrats
vom 9. Dezember 2008 zur
Änderung der Gebührenordnung
(CA/D 5/08)**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄ-
ISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentüber-
einkommen, insbesondere auf Artikel 33
Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag der Präsidentin des Europä-
ischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Ausschusses
"Patentrecht" und des Haushalts- und Finanz-
ausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die Gebührenordnung wird wie folgt geän-
dert:

**1. Artikel 2 Nummer 1 erhält folgende
Fassung:**

- "1. Anmeldegebühr (Artikel 78 Absatz 2,
Regel 38 Absatz 2), wenn
- die europäische Patentanmeldung
oder, im Falle einer internationalen
Anmeldung, das Formblatt für den
Eintritt in die europäische Phase
(EPA Form 1200) online eingereicht
wird 100
 - die europäische Patentanmeldung
oder, im Falle einer internationalen
Anmeldung, das Formblatt für den
Eintritt in die europäische Phase
(EPA Form 1200) nicht online einge-
reicht wird 180"

**2. Artikel 2 Nummer 1a erhält folgende
Fassung:**

- "1a. Zusatzgebühr für eine europäische
Patentanmeldung, die mehr als 35 Seiten
umfasst (ohne die Seiten des Sequenz-
protokolls) (Regel 38 Absatz 2)
- zuzüglich 12 EUR
für die 36. und
jede weitere Seite"

**3. Artikel 8 Absatz 2 wird gestrichen.
Absatz 1 verbleibt als einziger Absatz.**

**Decision of the Administrative
Council of 9 December 2008
amending the Rules relating to
Fees (CA/D 5/08)**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE
EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent
Convention, and in particular Article 33(2)(d)
thereof,

On a proposal from the President of the
European Patent Office,

Having regard to the opinion of the
Committee on Patent Law and the Budget
and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Rules relating to Fees shall be amended
as follows:

**1. Article 2, item 1, shall be amended to
read as follows:**

- "1. Filing fee (Article 78, paragraph 2, Rule 38,
paragraph 2) where
- the European patent application or,
in the case of an international appli-
cation, the form for entry into the
European phase (EPO Form 1200)
is filed online 100
 - the European patent application or,
in the case of an international appli-
cation, the form for entry into the
European phase (EPO Form 1200)
is not filed online 180"

**2. Article 2, item 1a, shall be amended to
read as follows:**

- "1a. Additional fee for a European patent
application comprising more than 35 pages
(not counting pages forming part of a
sequence listing) (Rule 38, paragraph 2)
- plus EUR 12
for the 36th and
each subsequent page"

**3. Article 8, paragraph 2, shall be deleted.
Paragraph 1 shall become the sole
paragraph.**

**Décision du Conseil d'administra-
tion du 9 décembre 2008 modifiant
le règlement relatif aux taxes
(CA/D 5/08)**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et
notamment son article 33, paragraphe 2,
lettre d,

sur proposition de la Présidente de l'Office
européen des brevets,

vu l'avis du comité "Droit des brevets" et de la
Commission du budget et des finances,

DECIDE :

Article premier

Le règlement relatif aux taxes est modifié
comme suit :

**1. L'article 2, point 1, est remplacé par le
texte suivant :**

- "1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2,
règle 38, paragraphe 2) ; lorsque
- la demande de brevet européen ou,
dans le cas d'une demande inter-
nationale, le formulaire d'entrée
dans la phase européenne
(formulaire OEB 1200) est déposé
en ligne 100
 - la demande de brevet européen ou,
dans le cas d'une demande inter-
nationale, le formulaire d'entrée
dans la phase européenne
(formulaire OEB 1200) n'est pas
déposé en ligne 180"

**2. L'article 2, point 1bis, est remplacé par
le texte suivant :**

- "1bis. Taxe additionnelle pour une demande
de brevet européen comportant plus de
35 pages (à l'exclusion des pages faisant
partie d'un listage de séquences) (règle 38,
paragraphe 2)
- plus 12 EUR
pour chaque page
à partir de la 36^{ème}"

**3. L'article 8, paragraphe 2, est supprimé.
Le paragraphe 1 devient l'unique para-
graphe.**

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am 1. April 2009 in Kraft und gilt für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die regionale Phase eintreten.

Geschehen zu München am
9. Dezember 2008

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

Article 2

This decision shall enter into force on 1 April 2009 and shall apply to European patent applications filed on or after 1 April 2009, as well as to international applications entering the regional phase on or after that date.

Done at Munich, 9 December 2008

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} avril 2009 et s'applique aux demandes de brevet européen déposées à compter du 1^{er} avril 2009, ainsi qu'aux demandes internationales entrant dans la phase régionale à compter de cette date.

Fait à Munich, le 9 décembre 2008

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

**Beschluss des Verwaltungsrats
vom 10. Dezember 2008 zur
Änderung der Vorschriften über
die europäische Eignungsprüfung
für die beim Europäischen
Patentamt zugelassenen Vertreter
(CA/D 26/08)**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄ-
ISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentüber-
einkommen, insbesondere auf Artikel 134
Absatz 2 Buchstabe c und Artikel 134a
Absatz 1 Buchstabe b,

gestützt auf die geltenden Vorschriften über
die europäische Eignungsprüfung für die
beim Europäischen Patentamt zugelassenen
Vertreter,

auf Vorschlag der Präsidentin des Europä-
ischen Patentamts,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die am 9. Dezember 1993 (CA/D 15/93)
erlassenen und zuletzt durch den Beschluss
des Verwaltungsrats vom 24. Oktober 2002
(CA/D 4/02) geänderten Vorschriften über die
europäische Eignungsprüfung für die beim
Europäischen Patentamt zugelassenen
Vertreter werden durch den im Anhang zu
diesem Beschluss enthaltenen Text ersetzt.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 2009 in
Kraft.

Geschehen zu München am 10. Dezember
2008

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

**Decision of the Administrative
Council of 10 December 2008
amending the Regulation on the
European qualifying examination
for professional representatives
before the European Patent Office
(CA/D 26/08)**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE
EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent
Convention, and in particular Article 134,
paragraph 2(c) and Article 134a paragraph 1(b),
thereof,

Having regard to the existing Regulation on
the European qualifying examination for
professional representatives before the
European Patent Office,

On a proposal from the President of the
European Patent Office,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Regulation on the European qualifying
examination for professional representatives
before the European Patent Office as
adopted on 9 December 1993 (CA/D 15/93)
and last amended by decision of the
Administrative Council of 24 October 2002
(CA/D 4/02) is replaced by the text contained
in the annex to this decision.

Article 2

This decision shall enter into force on
1 January 2009.

Done at Munich, 10 December 2008

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

**Décision du Conseil d'administra-
tion du 10 décembre 2008
modifiant le règlement relatif à
l'examen européen de qualification
des mandataires agréés près
l'Office européen des brevets
(CA/D 26/08)**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et
notamment son article 134, paragraphe 2,
lettre c, et son article 134bis, paragraphe 1,
lettre b,

vu le texte existant du règlement relatif à
l'examen européen de qualification des
mandataires agréés près l'Office européen
des brevets,

sur proposition de la Présidente de l'Office
européen des brevets,

DECIDE :

Article premier

Le règlement relatif à l'examen européen de
qualification des mandataires agréés près
l'Office européen des brevets, tel qu'adopté le
9 décembre 1993 (CA/D 15/93) et tel que
modifié pour la dernière fois par décision du
Conseil d'administration du 24 octobre 2002
(CA/D 4/02), est remplacé par le texte figurant
en annexe à la présente décision.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le
1^{er} janvier 2009.

Fait à Munich, le 10 décembre 2008

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

Anhang**Artikel 1****Europäische Eignungsprüfung**

(1) Mit der europäischen Eignungsprüfung (nachstehend "Prüfung" genannt) soll festgestellt werden, ob ein Bewerber geeignet ist, als zugelassener Vertreter vor dem Europäischen Patentamt (nachstehend "EPA" genannt) aufzutreten.

(2) Die Prüfung wird in der Regel einmal im Jahr abgehalten. Der Zeitraum zwischen zwei Prüfungen darf nicht mehr als 25 Monate betragen.

(3) Die Prüfung erfolgt schriftlich.

(4) Die Prüfungsaufgaben erstrecken sich zumindest auf: die Ausarbeitung der Ansprüche und der Einleitung einer europäischen Patentanmeldung auf der Grundlage von Angaben, wie sie normalerweise einem zugelassenen Vertreter bei dieser Tätigkeit vorliegen; die Ausarbeitung einer Erwiderung auf einen Bescheid, in dem der Stand der Technik entgegengehalten wird; die Ausarbeitung einer Einspruchsschrift gegen ein europäisches Patent; die Beantwortung rechtlicher Fragen und die Ausarbeitung rechtlicher Beurteilungen von spezifischen Sachverhalten.

(5) Eine oder mehrere Prüfungsaufgaben können in mehr als einem technischen Gebiet angeboten werden.

(6) Die Prüfung wird nach Maßgabe dieser Vorschriften und der Ausführungsbestimmungen zu diesen Vorschriften (nachstehend "ABVEP" genannt) von einem Aufsichtsrat, einer Prüfungskommission, Prüfungsausschüssen und einem Prüfungssekretariat organisiert und durchgeführt. Deren Zuständigkeiten sind in diesen Vorschriften und in den ABVEP geregelt, die beide jährlich veröffentlicht werden.

(7) Wird eine Vorprüfung abgehalten, so sind diese Vorschriften auf die Vorprüfung entsprechend anzuwenden.

Annex**Article 1****The European qualifying examination**

(1) The European qualifying examination (hereinafter "the examination") is designed to establish whether a candidate is qualified to practise as a professional representative before the European Patent Office (hereinafter "the EPO").

(2) The examination shall normally be held once a year. The period between two examinations shall not exceed twenty-five months.

(3) The examination shall comprise written papers only.

(4) The examination shall cover, as a minimum: the drafting of claims and the introductory part of a European patent application on the basis of information normally available to a professional representative for this task; the preparation of a reply to an official letter in which prior art has been cited; the drafting of a notice of opposition to a European patent; answering legal questions and drafting legal assessments of specific situations.

(5) One or more of the examination papers may be set in more than one technical field.

(6) The examination shall be organised and conducted, in accordance with the provisions of this Regulation and the Implementing Provisions to this Regulation (hereinafter "the IPREE"), by a Supervisory Board, an Examination Board, Examination Committees and an Examination Secretariat. Their responsibilities are defined in this Regulation and in the IPREE, both of which shall be published annually.

(7) If a pre-examination is held, the provisions of this Regulation shall apply mutatis mutandis.

Annexe**Article premier****Examen européen de qualification**

(1) L'examen européen de qualification (ci-après dénommé "l'examen") vise à établir si un candidat est qualifié pour exercer en tant que mandataire agréé près l'Office européen des brevets (ci-après dénommé "l'OEB").

(2) L'examen est organisé en principe une fois par an. Le délai séparant deux examens ne doit pas dépasser vingt-cinq mois.

(3) L'examen ne comporte que des épreuves écrites.

(4) L'examen porte au minimum sur : la rédaction des revendications et de la partie introductive d'une demande de brevet européen, à partir des informations qui sont normalement à la disposition d'un mandataire agréé pour assumer cette tâche ; la préparation d'une réponse à une lettre officielle dans laquelle l'état de la technique a été cité ; la rédaction d'un acte d'opposition à un brevet européen ; la réponse à des questions de droit et la rédaction d'évaluations, sur le plan juridique, de situations données.

(5) Une ou plusieurs épreuves peuvent être proposées dans plus d'un domaine technique.

(6) Conformément aux dispositions du présent règlement et aux dispositions d'exécution du présent règlement (ces dernières étant ci-après dénommées les "dispositions d'exécution"), l'examen est organisé et conduit par un conseil de surveillance, un jury d'examen, des commissions d'examen et un secrétariat d'examen. Leurs tâches sont définies dans le présent règlement et dans les dispositions d'exécution, qui sont publiés tous les ans.

(7) Si un examen préliminaire est organisé, les dispositions du présent règlement s'appliquent par analogie.

Artikel 2 Aufsichtsrat

(1) Der Aufsichtsrat besteht aus zwei Vertretern des EPA und zwei Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (nachstehend "Institut" genannt).

a) Die beiden Vertreter des EPA werden vom Präsidenten des EPA aus den Reihen der Bediensteten des EPA ernannt. Die beiden Mitglieder des Instituts werden vom Präsidenten des Instituts aus den Reihen der Mitglieder des Instituts ausgewählt und vom Präsidenten des EPA ernannt.

b) Für die beiden EPA-Vertreter und die beiden Institutsmitglieder ist jeweils ein Stellvertreter gemäß Buchstabe a zu benennen.

c) i) Ein Vorsitzender wird vom Präsidenten des EPA aus den Reihen der EPA-Vertreter im Aufsichtsrat für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt. Ein stellvertretender Vorsitzender wird vom Präsidenten des Instituts aus den Reihen der Institutsmitglieder im Aufsichtsrat ausgewählt und vom Präsidenten des EPA für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt.

ii) Nach Ablauf der unter Ziffer i genannten Amtszeit wird ein Vorsitzender vom Präsidenten des Instituts aus den Reihen der Institutsmitglieder im Aufsichtsrat ausgewählt und vom Präsidenten des EPA für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt. Ein stellvertretender Vorsitzender wird vom Präsidenten des EPA aus den Reihen der EPA-Vertreter im Aufsichtsrat für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt.

iii) Bei den nachfolgenden Amtszeiten wechselt der Vorsitz nach Maßgabe der Ziffern i und ii.

(2) Die Mitglieder und stellvertretenden Mitglieder des Aufsichtsrats werden für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt und können nach Ablauf dieser Amtszeit für weitere Amtszeiten von zwei Jahren wiederernannt werden.

Article 2 The Supervisory Board

(1) The Supervisory Board shall consist of two members from the EPO and two members from the Institute of Professional Representatives before the EPO (hereinafter "the Institute").

(a) The two members from the EPO shall be appointed by the President of the EPO from among the employees of the EPO. The two members from the Institute shall be nominated by the President of the Institute from among the members of the Institute and shall be appointed by the President of the EPO.

(b) One deputy for the two EPO members and one for the two Institute members shall be appointed in accordance with (a) above.

(c)(i) A Chairman shall be appointed for a term of two years by the President of the EPO from among the EPO members of the Supervisory Board. A Deputy Chairman nominated by the President of the Institute from among the Institute members of the Supervisory Board shall be appointed for a term of two years by the President of the EPO.

(ii) When the term specified in (i) above expires, a Chairman nominated by the President of the Institute from among the Institute members of the Supervisory Board shall be appointed by the President of the EPO for a term of two years. A Deputy Chairman shall be appointed for a term of two years by the President of the EPO from among the EPO members of the Supervisory Board.

(iii) For subsequent terms the chairmanship shall alternate as provided in (i) and (ii) above.

(2) The members and deputy members of the Supervisory Board shall be appointed for a term of two years and may be re-appointed for further terms of two years upon expiry of this term.

Article 2 Conseil de surveillance

(1) Le conseil de surveillance se compose de deux membres de l'OEB et de deux membres de l'Institut des mandataires agréés près l'OEB (ci-après dénommé "l'Institut").

a) Les deux membres de l'OEB sont nommés par le Président de l'OEB parmi les agents de l'OEB. Les deux membres de l'Institut sont désignés par le Président de l'Institut parmi les membres de l'Institut et sont nommés par le Président de l'OEB.

b) Un suppléant est nommé respectivement pour les deux membres de l'OEB et pour les deux membres de l'Institut conformément à la lettre a) ci-dessus.

c)i) Un président est nommé pour un mandat de deux ans par le Président de l'OEB parmi les membres de l'OEB qui font partie du conseil de surveillance. Un vice-président désigné par le Président de l'Institut parmi les membres de l'Institut qui font partie du conseil de surveillance est nommé pour un mandat de deux ans par le Président de l'OEB.

ii) Lorsque les mandats définis au sous-alinéa i) ci-dessus arrivent à expiration, un président désigné par le Président de l'Institut parmi les membres de l'Institut qui font partie du conseil de surveillance est nommé pour un mandat de deux ans par le Président de l'OEB. Un vice-président est nommé pour un mandat de deux ans par le Président de l'OEB parmi les membres de l'OEB qui font partie du conseil de surveillance.

iii) Pour les mandats ultérieurs, la présidence est assurée en alternance, conformément aux dispositions des sous-alinéas i) et ii).

(2) Les membres du conseil de surveillance et leurs suppléants sont nommés pour un mandat de deux ans, à l'expiration duquel ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions pour d'autres mandats de deux ans.

(3) Mitglieder oder stellvertretende Mitglieder des Aufsichtsrats, deren Eintragung in der Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter gelöscht wird, scheiden am Tag der Löschung aus dem Aufsichtsrat aus und können in ihrer Funktion als Institutsmitglied nicht als Mitglied oder stellvertretendes Mitglied wiederernannt werden.

(3) Members or deputy members of the Supervisory Board whose names are removed from the list of professional representatives before the EPO shall cease to be members of the Supervisory Board on the date of their removal and shall not be eligible for re-appointment as members or deputy members in their capacity as members of the Institute.

(3) Les membres du conseil de surveillance ou leurs suppléants dont les noms sont radiés de la liste des mandataires agréés près l'OEB cessent de faire partie du conseil de surveillance à la date de leur radiation, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres ou suppléants en qualité de membres de l'Institut.

(4) Mitglieder oder stellvertretende Mitglieder des Aufsichtsrats, die auf ihren Antrag aus dem Dienst des EPA entlassen oder in den Ruhestand versetzt werden, scheiden am Tag ihrer Entlassung aus dem Dienst bzw. ihrer Versetzung in den Ruhestand aus dem Aufsichtsrat aus und können in ihrer Funktion als EPA-Bedienstete nicht als Mitglied oder stellvertretendes Mitglied wiederernannt werden.

(4) Members or deputy members of the Supervisory Board who retire or resign from the EPO shall cease to be members of the Supervisory Board on the date of their retirement or resignation and shall not be eligible for re-appointment as members or deputy members in their capacity as EPO employees.

(4) Les membres du conseil de surveillance ou leurs suppléants qui quittent l'OEB pour partir à la retraite ou après avoir démissionné cessent de faire partie du conseil de surveillance à la date de leur départ à la retraite ou de leur démission, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres ou suppléants en qualité d'agents de l'OEB.

(5) Scheidet ein Mitglied oder stellvertretendes Mitglied gemäß Absatz 3 oder 4 aus dem Aufsichtsrat aus, so ist für die restliche Amtszeit ein neues Mitglied bzw. ein neues stellvertretendes Mitglied gemäß Absatz 1 Buchstaben a und b zu ernennen.

(5) If a member or deputy member ceases to be a member of the Supervisory Board by virtue of paragraph 3 or 4 above, a new member or deputy member shall be appointed in accordance with paragraph 1(a) and (b) above to serve the remainder of the term.

(5) Si un membre ou son suppléant cesse de faire partie du conseil de surveillance en vertu du paragraphe 3 ou 4 ci-dessus, un nouveau membre ou un nouveau suppléant est nommé conformément au paragraphe 1, lettres a) et b) ci-dessus pour la durée restante du mandat.

(6) Der Aufsichtsrat wird von seinem Vorsitzenden einberufen. Drei Mitglieder bilden das Quorum.

(6) The Supervisory Board shall be convened by its Chairman. Three members shall constitute a quorum.

(6) Le conseil de surveillance se réunit sur convocation de son président. Trois membres constituent le quorum.

(7) Der Vorsitzende des Aufsichtsrats kann erforderlichenfalls den Vorsitzenden der Prüfungskommission und Experten oder Berater zur Unterstützung des Aufsichtsrats hinzuziehen.

(7) The Chairman of the Supervisory Board may invite the Chairman of the Examination Board, and experts or advisers as the circumstances may require, to assist the Supervisory Board.

(7) Le président du conseil de surveillance peut, si nécessaire, demander au président du jury d'examen et à des experts ou consultants d'assister le conseil de surveillance.

(8) Entscheidet der Vorsitzende, dass ein Vorschlag im schriftlichen Verfahren behandelt wird, so fordert er alle Mitglieder auf, dem Prüfungssekretariat innerhalb einer von ihm zu bestimmenden angemessenen Frist mitzuteilen, ob sie dem Vorschlag zustimmen. Das Quorum ist erreicht, wenn die Antworten von drei Mitgliedern vorliegen.

(8) If the Chairman decides that a proposal is to be dealt with by written procedure, he shall invite all members to inform the Examination Secretariat, within a reasonable period specified by him, whether they approve the proposal. Replies by three members shall constitute a quorum.

(8) Si le président décide qu'une proposition doit faire l'objet d'une procédure écrite, il invite tous les membres à informer le secrétariat d'examen, dans un délai approprié qu'il impartit, s'ils approuvent cette proposition. Il n'est valablement délibéré que si trois membres ont répondu.

(9) Alle Entscheidungen des Aufsichtsrats werden mit einfacher Stimmenmehrheit getroffen. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

(9) All decisions of the Supervisory Board shall be taken by a simple majority of its members. The Chairman shall have a casting vote.

(9) Toutes les décisions du conseil de surveillance sont prises à la majorité simple de ses membres. Le président a voix prépondérante.

Artikel 3**Aufgaben des Aufsichtsrats**

(1) Der Aufsichtsrat bestimmt die Zahl der für die Durchführung der Prüfung erforderlichen Prüfungsausschüsse und setzt den Prüfungstermin fest.

(2) Der Aufsichtsrat legt nach Anhörung der Prüfungskommission die Art, Struktur und Zahl der Prüfungsaufgaben sowie den Zeitrahmen für jede Aufgabe fest.

(3) Der Aufsichtsrat überwacht und beurteilt die Durchführung der Prüfung und ihre Ergebnisse. Außerdem beaufsichtigt er das Prüfungssekretariat bei der Wahrnehmung der in Artikel 9 sowie in den ABVEP genannten Aufgaben.

(4) Bevor der Haushaltsentwurf der Europäischen Patentorganisation dem Verwaltungsrat vorgelegt wird, erhält der Aufsichtsrat Gelegenheit, zu den Mittelzuweisungen für die Prüfung Stellung zu nehmen.

(5) Der Aufsichtsrat entscheidet, welche statistischen Angaben vom Prüfungssekretariat gemäß Artikel 22 Absatz 3 erhoben und an wen sie weitergegeben werden.

(6) a) Der Aufsichtsrat erlässt Regelungen für die Durchführung der Prüfung und für den Betrugsfall einschließlich der bei einem Verstoß gegen diese Regelungen zu treffenden Maßnahmen.

b) Der Aufsichtsrat entscheidet, welche besonderen Bedingungen behinderten Bewerbern, die die Prüfung ablegen, gegebenenfalls eingeräumt werden.

(7) Der Aufsichtsrat ist befugt, nach Anhörung der Prüfungskommission, der Prüfungsausschüsse und des Prüfungssekretariats die ABVEP nach Maßgabe dieser Vorschriften auszuarbeiten und anzupassen. Vor dem Erlass der ABVEP kann der Präsident des EPA Bestimmungen ablehnen, die zu einer erhöhten finanziellen Verpflichtung des EPA führen würden.

Article 3**Duties of the Supervisory Board**

(1) The Supervisory Board shall fix the number of Examination Committees needed for the examination and set the date of the examination.

(2) The Supervisory Board shall, in consultation with the Examination Board, determine the nature, structure and number of the examination papers and the time allowed for each.

(3) The Supervisory Board shall monitor and evaluate the conduct and results of the examination. It shall also supervise the Examination Secretariat in its duties as specified in Article 9 below and its further duties as specified in the IPREE.

(4) Before the draft budget of the European Patent Organisation is forwarded to the Administrative Council, the Supervisory Board shall be afforded an opportunity to give its opinion on the appropriations for the examination.

(5) The Supervisory Board shall decide what statistical information should be compiled by the Examination Secretariat pursuant to Article 22(3) and to whom it should be disseminated.

(6) (a) The Supervisory Board shall adopt regulations concerning the conduct of the examination and fraudulent behaviour, including measures to be taken in the event of any failure to comply with those regulations.

(b) The Supervisory Board shall decide on the special conditions which may apply for disabled candidates sitting the examination.

(7) The Supervisory Board shall be authorised to draw up and amend the IPREE in accordance with this Regulation after consulting the Examination Board, the Examination Committees and the Examination Secretariat. Prior to their adoption, the President of the EPO may refuse any provision resulting in an increased financial liability for the EPO.

Article 3**Tâches du conseil de surveillance**

(1) Le conseil de surveillance détermine le nombre de commissions d'examen nécessaires pour la conduite de l'examen et arrête la date de l'examen.

(2) Après consultation du jury d'examen, le conseil de surveillance détermine la nature, la structure et le nombre des épreuves, ainsi que le temps imparti pour chacune d'elles.

(3) Le conseil de surveillance surveille et évalue la conduite et les résultats de l'examen. Il supervise en outre le secrétariat d'examen en ce qui concerne les tâches que celui-ci doit accomplir en vertu de l'article 9 ci-dessous, ainsi qu'en vertu des dispositions d'exécution.

(4) Avant que le projet de budget de l'Organisation européenne des brevets ne soit transmis au Conseil d'administration, il est donné au conseil de surveillance la possibilité d'exprimer son avis concernant les crédits affectés à l'examen.

(5) Le conseil de surveillance décide du type de statistiques que le secrétariat d'examen doit établir conformément à l'article 22, paragraphe 3, ainsi que des destinataires auxquels elles doivent être diffusées.

(6) (a) Le conseil de surveillance adopte des dispositions relatives à la conduite de l'examen et aux comportements frauduleux, y compris les mesures à prendre en cas de non-respect de ces dispositions.

(b) Le conseil de surveillance arrête les conditions spéciales susceptibles de s'appliquer aux candidats handicapés passant l'examen.

(7) Le conseil de surveillance a capacité pour établir et modifier les dispositions d'exécution conformément au présent règlement, après avoir consulté le jury d'examen, les commissions d'examen et le secrétariat d'examen. Avant l'adoption des dispositions d'exécution, le Président de l'OEB peut refuser toute disposition ayant pour effet d'augmenter les obligations financières de l'OEB.

Artikel 4**Prüfungskommission**

(1) Die Prüfungskommission besteht aus acht Mitgliedern.

a) Vier Mitglieder werden vom Präsidenten des EPA aus den Reihen der Bediensteten des EPA ernannt. Vier Mitglieder werden vom Präsidenten des Instituts aus den Reihen der Mitglieder des Instituts ausgewählt und vom Präsidenten des EPA ernannt.

b) Die Vorschriften für die Auswahl und Ernennung des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden des Aufsichtsrats sind entsprechend auf die Auswahl und Ernennung des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden der Prüfungskommission anzuwenden.

c) Mitglieder des Aufsichtsrats dürfen nicht gleichzeitig Mitglied der Prüfungskommission sein.

(2) Die Mitglieder der Prüfungskommission werden für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt und können nach Ablauf dieser Amtszeit für weitere Amtszeiten von zwei Jahren wiederernannt werden.

(3) Mitglieder der Prüfungskommission, deren Eintragung in der Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter gelöscht wird, scheiden am Tag der Löschung aus der Prüfungskommission aus und können in ihrer Funktion als Institutsmitglied nicht als Mitglied der Prüfungskommission wiederernannt werden.

(4) Mitglieder der Prüfungskommission, die auf ihren Antrag aus dem Dienst des EPA entlassen oder in den Ruhestand versetzt werden, scheiden am Tag ihrer Entlassung aus dem Dienst bzw. ihrer Versetzung in den Ruhestand aus der Prüfungskommission aus und können in ihrer Funktion als EPA-Bedienstete nicht als Mitglied der Prüfungskommission wiederernannt werden.

(5) Scheidet ein Mitglied gemäß Absatz 3 oder 4 aus der Prüfungskommission aus, so ist für die restliche Amtszeit ein neues Mitglied gemäß Absatz 1 Buchstabe a zu ernennen.

(6) Die Prüfungskommission wird von ihrem Vorsitzenden einberufen. Fünf Mitglieder bilden das Quorum.

Article 4**The Examination Board**

(1) The Examination Board shall consist of eight members.

(a) Four members shall be appointed by the President of the EPO from among the employees of the EPO. Four members nominated by the President of the Institute from among the members of the Institute shall be appointed by the President of the EPO.

(b) The provisions concerning the nomination and appointment of the Chairman and the Deputy Chairman of the Supervisory Board shall apply mutatis mutandis to the nomination and appointment of the Chairman and Deputy Chairman of the Examination Board.

(c) No member of the Supervisory Board shall be a member of the Examination Board.

(2) The members of the Examination Board shall be appointed for a term of two years and may be re-appointed for further terms of two years upon expiry of this term.

(3) Members of the Examination Board whose names are removed from the list of professional representatives before the EPO shall cease to be members of the Examination Board on the date of their removal and shall not be eligible for re-appointment as members in their capacity as members of the Institute.

(4) Members of the Examination Board who retire or resign from the EPO shall cease to be members of the Examination Board on the date of their retirement or resignation and shall not be eligible for re-appointment as members in their capacity as EPO employees.

(5) If a member of the Examination Board ceases to be a member by virtue of paragraph 3 or 4 above, a new member shall be appointed in accordance with paragraph 1(a) above to serve the remainder of the term.

(6) The Examination Board shall be convened by its Chairman. Five members shall constitute a quorum.

Article 4**Jury d'examen**

(1) Le jury d'examen se compose de huit membres.

a) Quatre membres sont nommés par le Président de l'OEB parmi les agents de l'OEB. Quatre membres désignés par le Président de l'Institut parmi les membres de l'Institut sont nommés par le Président de l'OEB.

b) Les dispositions relatives à la désignation et à la nomination du président et du vice-président du conseil de surveillance s'appliquent par analogie à la désignation et à la nomination du président et du vice-président du jury d'examen.

c) Un membre du conseil de surveillance ne peut pas être membre du jury d'examen.

(2) Les membres du jury d'examen sont nommés pour un mandat de deux ans, à l'expiration duquel ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions pour d'autres mandats de deux ans.

(3) Les membres du jury d'examen dont les noms sont radiés de la liste des mandataires agréés près l'OEB cessent de faire partie du jury d'examen à la date de leur radiation, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres du jury d'examen en qualité de membres de l'Institut.

(4) Les membres du jury d'examen qui quittent l'OEB pour partir à la retraite ou après avoir démissionné cessent de faire partie du jury d'examen à la date de leur départ à la retraite ou de leur démission, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres du jury d'examen en qualité d'agents de l'OEB.

(5) Si un membre cesse de faire partie du jury d'examen en vertu du paragraphe 3 ou 4 ci-dessus, un nouveau membre est nommé conformément au paragraphe 1, lettre a) ci-dessus pour la durée restante du mandat.

(6) Le jury d'examen se réunit sur convocation de son président. Cinq membres constituent le quorum.

(7) Entscheidet der Vorsitzende, dass ein Vorschlag im schriftlichen Verfahren behandelt wird, so fordert er alle Mitglieder auf, dem Prüfungssekretariat innerhalb einer von ihm zu bestimmenden angemessenen Frist mitzuteilen, ob sie dem Vorschlag zustimmen. Das Quorum ist erreicht, wenn die Antworten von fünf Mitgliedern vorliegen.

(8) Alle Entscheidungen der Prüfungskommission werden mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder getroffen. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

(9) Muss in Ausnahmefällen während der Prüfung eine Entscheidung über ihren Inhalt oder ihre Dauer getroffen werden, so ist der Vorsitzende befugt, diese alleine zu treffen.

Artikel 5 Vorsitz

Wenn der Vorsitzende des Aufsichtsrats ein Bediensteter des EPA ist, muss der Vorsitzende der Prüfungskommission ein Mitglied des Instituts sein und umgekehrt.

Artikel 6 Aufgaben der Prüfungskommission

(1) Die Prüfungskommission berät den Aufsichtsrat in Bezug auf die Durchführung und die Ergebnisse der Prüfung.

(2) Vorbehaltlich der ABVEP gibt die Prüfungskommission den Mitgliedern der Prüfungsausschüsse Anweisungen für

- a) die Ausarbeitung der Prüfungsaufgaben;
- b) die Ausarbeitung der Bewertungsbögen;
- c) die einheitliche Bewertung der Arbeiten der Bewerber.

(3) Die Prüfungskommission

- a) ernennt die Vorsitzenden der Prüfungsausschüsse aus den Reihen der jeweiligen Ausschussmitglieder;

(7) If the Chairman decides that a proposal is to be dealt with by written procedure, he shall invite all members to inform the Examination Secretariat, within a reasonable period specified by him, whether they approve the proposal. Replies by five members shall constitute a quorum.

(8) All decisions shall be taken by a simple majority of the members of the Examination Board present. The Chairman shall have a casting vote.

(9) If, exceptionally, a decision needs to be taken, whilst the examination is taking place, on the content of the examination or its duration, the Chairman is entitled to take this decision on his own.

Article 5 Chairmanship

When the Chairman of the Supervisory Board is an employee of the EPO, the Chairman of the Examination Board shall be a member of the Institute and vice versa.

Article 6 Duties of the Examination Board

(1) The Examination Board shall advise the Supervisory Board on the conduct and results of the examination.

(2) Subject to the IPREE, the Examination Board shall give the members of the Examination Committees instructions for:

- (a) preparing the examination papers
- (b) preparing the marking sheets
- (c) marking candidates' answers consistently.

(3) The Examination Board shall

- (a) appoint the Chairman of each Examination Committee from among the members of the respective Committee

(7) Si le président décide qu'une proposition doit faire l'objet d'une procédure écrite, il invite tous les membres à informer le secrétariat d'examen, dans un délai approprié qu'il impartit, s'ils approuvent cette proposition. Il n'est valablement délibéré que si cinq membres ont répondu.

(8) Toutes les décisions du jury d'examen sont prises à la majorité simple des membres présents. Le président a voix prépondérante.

(9) Si, dans un cas exceptionnel, il y a lieu de prendre une décision, pendant la tenue de l'examen, sur le contenu de celui-ci ou sur sa durée, le président a capacité pour statuer seul.

Article 5 Présidence

Si le président du conseil de surveillance est un agent de l'OEB, le président du jury d'examen doit être un membre de l'Institut, et vice-versa.

Article 6 Tâches du jury d'examen

(1) Le jury d'examen joue un rôle de consultant auprès du conseil de surveillance en ce qui concerne la conduite et les résultats de l'examen.

(2) Sous réserve des dispositions d'exécution, le jury d'examen donne aux membres des commissions d'examen des instructions pour :

- a) la préparation des sujets des épreuves ;
- b) la préparation des barèmes de notation ;
- c) la notation cohérente des copies des candidats.

(3) Le jury d'examen

- a) nomme le président de chaque commission d'examen parmi les membres de la commission concernée,

b) beurteilt den Inhalt der Entwürfe für die Prüfungsaufgaben und Bewertungsbögen, veranlasst gegebenenfalls deren Änderung durch die Prüfungsausschüsse und trifft die endgültige Auswahl.

(4) Die Prüfungskommission bestimmt, welche Bücher und Unterlagen einschließlich der Rechtsprechung die Bewerber in der Prüfung benutzen dürfen.

(5) Die Prüfungskommission überprüft die Notenvorschläge der Prüfungsausschüsse für die einzelnen Prüfungsaufgaben und entscheidet darüber, ob ein Bewerber die Prüfung besteht oder nicht. Die Prüfungskommission kann die Benotung der Bewerber korrigieren oder die Prüfungsausschüsse anweisen, die Arbeiten nach einem korrigierten Bewertungsbogen erneut zu benoten.

(6) Nach der Prüfung übermittelt die Prüfungskommission dem Prüfungssekretariat einen Bericht über jede Prüfungsaufgabe (Prüferbericht) sowie eine vom zuständigen Prüfungsausschuss erstellte Musterlösung. Der Bericht und die Musterlösung werden in einem Prüfungskompendium veröffentlicht, damit sich die Bewerber auf künftige Prüfungen nach Maßgabe der ABVEP vorbereiten können.

(7) Die Prüfungskommission nimmt alle anderen in den ABVEP vorgesehenen Aufgaben wahr.

Artikel 7 Prüfungsausschüsse

(1) Die Bediensteten des EPA und die Mitglieder des Instituts in den Prüfungsausschüssen werden vom Präsidenten des EPA auf Vorschlag der Prüfungskommission ernannt. Mitglieder des Aufsichtsrats dürfen nicht gleichzeitig Mitglied eines Prüfungsausschusses sein.

(2) Die Mitglieder der Prüfungsausschüsse haben den Status eines aktiven oder eines inaktiven Mitglieds. Inaktive Mitglieder sind nicht an der Ausschusstätigkeit beteiligt, bis ihr Status in den eines aktiven Mitglieds geändert wird.

(b) evaluate the content of the draft examination papers and marking sheets, instruct the Examination Committees to amend them where necessary, and make the final selection.

(4) The Examination Board shall decide on the list of books and documents, including case law, which may be used by candidates during the examination.

(5) The Examination Board shall scrutinise the marks for each paper proposed by the Examination Committees and decide whether a candidate should pass or fail the examination. The Examination Board may revise candidates' marks or instruct the Examination Committees to re-mark their papers according to a revised marking sheet.

(6) After the examination, the Examination Board shall transmit to the Examination Secretariat a report on each examination paper (examiners' report) and a model solution prepared by the relevant Examination Committee. The report and the model solution will be published in an examination compendium to enable candidates to prepare for future examinations as specified in the IPREE.

(7) The Examination Board shall perform such other duties as may be defined in the IPREE.

Article 7 Examination Committees

(1) The EPO and Institute members of the Examination Committees shall be appointed by the President of the EPO on a proposal from the Examination Board. No member of the Supervisory Board shall be a member of an Examination Committee.

(2) Members of the Examination Committees shall have the status of either active or non-active members. Non-active members shall not participate in any committee activities until their status is changed to that of active members.

b) évalue le contenu des projets d'épreuves et des barèmes de notation, donne si nécessaire instruction aux commissions d'examen de les modifier, et arrête définitivement les textes correspondants.

(4) Le jury d'examen arrête la liste des ouvrages et documents, y compris la jurisprudence, dont les candidats pourront disposer pendant l'examen.

(5) Le jury d'examen passe en revue les notes proposées par les commissions d'examen pour chaque copie et décide si un candidat doit être admis ou ajourné. Le jury d'examen peut modifier les notes attribuées aux candidats ou donner instruction aux commissions d'examen de renoter les copies conformément à un barème de notation modifié.

(6) Après l'examen, le jury d'examen transmet au secrétariat d'examen un rapport sur chaque épreuve (rapport des correcteurs) et une réponse type élaborés par la commission d'examen concernée. Ce rapport et cette réponse type seront publiés dans un compendium des épreuves de l'examen, afin de permettre aux candidats de se préparer aux futurs examens conformément aux dispositions d'exécution.

(7) Le jury d'examen accomplit toute autre tâche prévue dans les dispositions d'exécution.

Article 7 Commissions d'examen

(1) Le Président de l'OEB nomme les membres des commissions d'examen parmi les agents de l'OEB et les membres de l'Institut, sur proposition du jury d'examen. Un membre du conseil de surveillance ne peut pas être membre d'une commission d'examen.

(2) Les membres des commissions d'examen sont soit en position d'activité, soit en position de non-activité. Les membres en position de non-activité ne participent aux activités des commissions qu'après avoir été mis en position d'activité.

(3) Die Prüfungsausschüsse setzen sich zu gleichen Teilen aus Bediensteten des EPA und Mitgliedern des Instituts zusammen. Von dieser Zusammensetzung kann jedoch unter den in den ABVEP angegebenen Umständen abgewichen werden.

(4) Die Mitglieder der Prüfungsausschüsse werden für eine Amtszeit von zwei Jahren ernannt und können nach Ablauf dieser Amtszeit für weitere Amtszeiten von zwei Jahren wiederernannt werden.

(5) Alle Mitglieder der Prüfungsausschüsse müssen die in den ABVEP für die einzelnen Prüfungsaufgaben geforderten Mindestnoten erreicht haben. Im Einzelfall kann der Präsident des EPA nach einer begründeten Stellungnahme der Prüfungskommission Ausnahmen gewähren.

(6) Mitglieder der Prüfungsausschüsse, deren Eintragung in der Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter gelöscht wird, scheiden am Tag der Löschung aus dem Prüfungsausschuss aus und können in ihrer Funktion als Institutsmitglied nicht als Mitglied eines Prüfungsausschusses wiederernannt werden.

(7) Mitglieder der Prüfungsausschüsse, die auf ihren Antrag aus dem Dienst des EPA entlassen oder in den Ruhestand versetzt werden, scheiden am Tag ihrer Entlassung aus dem Dienst bzw. ihrer Versetzung in den Ruhestand aus dem Prüfungsausschuss aus und können in ihrer Funktion als EPA-Bediensteter nicht als Mitglied eines Prüfungsausschusses wiederernannt werden.

(8) In besonders gelagerten Fällen kann die Prüfungskommission Ausnahmen von den Absätzen 6 und 7 gewähren, damit ein Mitglied seine Amtszeit beenden und für höchstens eine weitere Amtszeit wiederernannt werden kann.

(9) Scheidet ein Mitglied gemäß Absatz 6 oder 7 aus einem Prüfungsausschuss aus, so kann für die restliche Amtszeit ein neues Mitglied gemäß Absatz 1 ernannt werden.

(3) The Examination Committees shall consist of equal numbers of EPO and Institute members. This proportion may, however, be varied in circumstances specified in the IPREE.

(4) The members of the Examination Committees shall be appointed for a term of two years and may be re-appointed for further terms of two years upon expiry of this term.

(5) All members of the Examination Committees must have obtained the minimum grades required for the examination papers as specified in the IPREE. The President of the EPO may, in individual cases, grant exceptions subject to a reasoned opinion from the Examination Board.

(6) Members of the Examination Committees whose names are removed from the list of professional representatives before the EPO shall cease to be members of the Examination Committees on the date of their removal and shall not be eligible for re-appointment as members in their capacity as members of the Institute.

(7) Members of the Examination Committees who retire or resign from the EPO shall cease to be members of the Examination Committees on the date of their retirement or resignation and shall not be eligible for re-appointment as members in their capacity as EPO employees.

(8) Exceptions to paragraphs (6) and (7) may in special circumstances be granted by the Examination Board to allow a member to complete his term and be re-appointed for one further term only.

(9) If a member ceases to serve on an Examination Committee by virtue of paragraph 6 or 7 above, a new member may be appointed in accordance with paragraph 1 above to serve the remainder of the term.

(3) Les commissions d'examen sont constituées de façon paritaire d'agents de l'OEB et de membres de l'Institut. Cette répartition peut toutefois être modifiée dans les conditions énoncées dans les dispositions d'exécution.

(4) Les membres des commissions d'examen sont nommés pour un mandat de deux ans, à l'expiration duquel ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions pour de nouveaux mandats de deux ans.

(5) Tous les membres des commissions d'examen doivent avoir obtenu aux épreuves les notes minimums requises en vertu des dispositions d'exécution. Dans certains cas, le Président de l'OEB peut accorder des dérogations, sous réserve d'un avis motivé du jury d'examen.

(6) Les membres des commissions d'examen dont les noms sont radiés de la liste des mandataires agréés près l'OEB cessent de faire partie des commissions d'examen à la date de leur radiation, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres d'une commission d'examen en qualité de membres de l'Institut.

(7) Les membres des commissions d'examen qui quittent l'OEB pour partir à la retraite ou après avoir démissionné cessent de faire partie des commissions d'examen à la date de leur départ à la retraite ou de leur démission, et ne peuvent pas être nommés une nouvelle fois membres d'une commission d'examen en qualité d'agents de l'OEB.

(8) Dans des cas spécifiques, le jury d'examen peut accorder des dérogations aux paragraphes 6 et 7, afin de permettre à un membre de terminer son mandat et d'être reconduit dans ses fonctions pour un seul mandat supplémentaire.

(9) Si un membre cesse ses fonctions au sein d'une commission d'examen en vertu du paragraphe 6 ou 7 ci-dessus, un nouveau membre peut être nommé conformément au paragraphe 1 ci-dessus pour la durée restante du mandat.

Artikel 8**Aufgaben der Prüfungsausschüsse**

(1) Vorbehaltlich des Artikels 6 Absatz 2 wird den Prüfungsausschüssen Folgendes übertragen:

- a) die Ausarbeitung der Prüfungsaufgaben;
- b) die Ausarbeitung der Bewertungsbögen;
- c) die Übermittlung etwaiger relevanter Angaben zu den Buchstaben a und b an die Prüfungskommission;
- d) die Bewertung der Prüfungsarbeiten und die Unterbreitung eines Benotungsvorschlags für jede Arbeit.
- e) Jede Prüfungsarbeit ist gesondert von zwei Ausschussmitgliedern zu bewerten.

(2) Die Prüfungsausschüsse beraten die Prüfungskommission, welche Bücher und Unterlagen einschließlich der Rechtsprechung die Bewerber in der Prüfung benutzen dürfen.

(3) Die Prüfungsausschüsse nehmen alle anderen in den ABVEP vorgesehenen Aufgaben wahr.

Artikel 9**Prüfungssekretariat**

(1) Das Prüfungssekretariat (nachstehend "Sekretariat" genannt) besteht aus Bediensteten des EPA. Der Präsident des EPA stellt dem Sekretariat die Mittel zur Verfügung, die für die Durchführung der Prüfung erforderlich sind.

(2) Das Sekretariat

- a) unterstützt den Aufsichtsrat, die Prüfungskommission und die Prüfungsausschüsse bei ihren Aufgaben;
- b) bereitet die Prüfung vor und organisiert sie;
- c) entscheidet nach Maßgabe dieser Vorschriften und der ABVEP über die Registrierung und Anmeldung der Bewerber;

Article 8**Duties of the Examination Committees**

(1) Subject to Article 6(2) the Examination Committees shall:

- (a) be entrusted with the preparation of the examination papers
- (b) be entrusted with the preparation of the marking sheets
- (c) provide the Examination Board with any relevant information relating to (a) and (b)
- (d) mark the answer papers and make a proposal for the grades to be awarded for each paper.
- (e) Each answer paper shall be marked by two committee members separately.

(2) The Examination Committees shall advise the Examination Board on the list of books and documents, including case law, which may be used by candidates during the examination.

(3) The Examination Committees shall perform such other duties as may be defined in the IPREE.

Article 9**The Examination Secretariat**

(1) The Examination Secretariat (hereinafter "the Secretariat") shall consist of employees of the EPO. The President of the EPO shall provide the Secretariat with the necessary appropriations for running the examination.

(2) The Secretariat shall:

- (a) support the Supervisory Board, the Examination Board and the Examination Committees in their duties
- (b) prepare and organise the examination
- (c) decide on the registration and enrolment of candidates in accordance with this Regulation and the IPREE

Article 8**Tâches des commissions d'examen**

(1) Sous réserve de l'article 6, paragraphe 2, les commissions d'examen :

- a) sont chargées de préparer les sujets des épreuves,
- b) sont chargées de préparer les barèmes de notation,
- c) fournissent au jury d'examen toute information pertinente concernant les éléments visés aux lettres a) et b),
- d) corrigent les copies et proposent des notes pour chacune d'elles.
- e) Chaque copie est corrigée séparément par deux membres de la commission.

(2) Les commissions d'examen conseillent le jury d'examen en ce qui concerne la liste des ouvrages et documents, y compris la jurisprudence, dont les candidats pourront disposer pendant l'examen.

(3) Les commissions d'examen accomplissent toute autre tâche prévue dans les dispositions d'exécution.

Article 9**Secrétariat d'examen**

(1) Le secrétariat d'examen (ci-après dénommé "le secrétariat") se compose d'agents de l'OEB. Le Président de l'OEB met à la disposition du secrétariat les crédits nécessaires à la conduite de l'examen.

(2) Le secrétariat :

- a) soutient le conseil de surveillance, le jury d'examen et les commissions d'examen dans leurs fonctions,
- b) prépare et organise l'examen,
- c) décide de l'enregistrement et de l'inscription des candidats conformément au présent règlement et aux dispositions d'exécution,

d) veröffentlicht das Compendium und alle weiteren Informationen zur Prüfung oder zu ihrer Durchführung.

Artikel 10

Funktionsweise der Prüfungskommission, der Prüfungsausschüsse und des Prüfungssekretariats

(1) Die Mitglieder der Prüfungskommission und der Prüfungsausschüsse sind bei der Ausübung ihrer Aufgaben und bei ihren Entscheidungen über die Auswahl, Ausarbeitung und Benotung der Prüfungsaufgaben nur an diese Vorschriften und die ABVEP gebunden und nur diesen unterworfen.

(2) Das Sekretariat ist bei der Ausübung seiner Aufgaben im Bereich der Registrierung und Anmeldung zur Prüfung an Weisungen nicht gebunden und nur diesen Vorschriften und den ABVEP unterworfen.

Artikel 11

Registrierungs- und Anmeldebedingungen

(1) Bewerber werden auf Antrag für die Prüfung registriert, sofern sie

a) ein natur- oder ingenieurwissenschaftliches Hochschuldiplom erworben haben oder dem Sekretariat nachweisen können, dass sie gleichwertige natur- oder ingenieurwissenschaftliche Kenntnisse nach Maßgabe der ABVEP besitzen, und

b) die in Absatz 2 Buchstabe a genannte Beschäftigung aufgenommen haben oder in dem in Absatz 2 Buchstabe b genannten Beschäftigungsverhältnis stehen.

(2) Vorbehaltlich des Absatzes 1 müssen Bewerber, die sich für eine oder mehrere Prüfungsaufgaben anmelden,

(d) publish the Compendium and any other information relating to the examination or its conduct.

Article 10

Functioning of the Examination Board, Examination Committees and Examination Secretariat

(1) In performing their duties and taking decisions relating to the setting, drafting and marking of the examination papers, the members of the Examination Board and Examination Committees shall only be bound by, and comply with, the provisions of this Regulation and the IPREE.

(2) In performing its duties relating to registration and enrolment, the Secretariat shall not be bound by any instructions and shall only comply with the provisions of this Regulation and the IPREE.

Article 11

Conditions for registration and enrolment

(1) Candidates shall be registered for the examination on request provided that

(a) they possess a university-level scientific or technical qualification, or are able to satisfy the Secretariat that they possess an equivalent level of scientific or technical knowledge, as defined in the IPREE, and

(b) have started the professional activities defined in paragraph (2)(a) or are employed as defined in paragraph (2)(b).

(2) Subject to paragraph 1, candidates who apply to be enrolled for one or more examination papers must be able to:

d) publie le compendium et toute autre information concernant l'examen ou sa conduite.

Article 10

Fonctionnement du jury d'examen, des commissions d'examen et du secrétariat d'examen

(1) Les membres du jury d'examen et des commissions d'examen ne sont liés que par les dispositions du présent règlement et les dispositions d'exécution, et ils ne doivent se conformer qu'à celles-ci, pour accomplir leurs tâches et prendre des décisions concernant le choix, la rédaction et la notation des épreuves.

(2) Le secrétariat n'est lié par aucune instruction et doit se conformer uniquement aux dispositions du présent règlement et aux dispositions d'exécution pour accomplir les tâches qui lui incombent en matière d'enregistrement et d'inscription.

Article 11

Conditions d'enregistrement et d'inscription

(1) Les candidats qui en font la demande sont enregistrés en vue de l'examen à condition

a) de posséder un diplôme scientifique ou technique de niveau universitaire ou, à défaut, de pouvoir justifier auprès du secrétariat qu'ils ont acquis des connaissances scientifiques ou techniques de niveau équivalent, telles que définies dans les dispositions d'exécution, et

b) d'avoir commencé les activités professionnelles définies au paragraphe 2, lettre a), ou d'être employés dans les conditions définies au paragraphe 2, lettre b).

(2) Sous réserve des dispositions du paragraphe 1, les candidats qui demandent à être inscrits à une ou plusieurs épreuves doivent pouvoir :

a) dem Sekretariat nachweisen können, dass sie zum Zeitpunkt der Prüfung

i) in einem der Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens (nachstehend "EPÜ" genannt) ein mindestens dreijähriges Praktikum auf Vollzeitbasis unter Leitung einer oder mehrerer Personen, die in der Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter (Artikel 134 Absatz 1 EPÜ) eingetragen sind, als Assistent dieser Person oder Personen abgeleistet haben und in dieser Zeit an einer Vielzahl von Tätigkeiten im Zusammenhang mit europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patenten beteiligt waren, oder

ii) während eines Zeitraums von mindestens drei Jahren auf Vollzeitbasis als Angestellte einer natürlichen oder juristischen Person mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines EPÜ-Vertragsstaats beschäftigt waren und für ihren Arbeitgeber vor dem EPA gemäß Artikel 133 Absatz 3 EPÜ gehandelt haben, wobei sie an einer Vielzahl von Tätigkeiten im Zusammenhang mit europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patenten beteiligt waren, oder

b) dem Sekretariat nachweisen können, dass sie zum Zeitpunkt der Prüfung mindestens vier Jahre auf Vollzeitbasis als Prüfer beim EPA tätig waren.

(3) Die in Absatz 2 Buchstabe a genannten Tätigkeiten können bei der Ermittlung der Gesamtbeschäftigungszeit auf Vollzeitbasis zusammengerechnet werden. Vorbehaltlich etwaiger weiterer Bestimmungen der ABVEP werden dabei nur Tätigkeiten berücksichtigt, die nach Erlangung des gemäß Absatz 1 Buchstabe a geforderten Abschlusses ausgeübt wurden.

(4) Bei der Festlegung der Beschäftigungszeiten im Sinne des Absatzes 2 Buchstabe a berücksichtigt das Sekretariat auch die von den Bewerbern ausgeübten Tätigkeiten auf dem Gebiet nationaler Patentanmeldungen und Patente.

(5) Das Sekretariat kann unter den in den ABVEP festgelegten Bedingungen die gemäß Absatz 2 Buchstabe a geforderte Beschäftigungszeit um höchstens ein Jahr verkürzen.

(a) satisfy the Secretariat that at the date of the examination they have:

(i) completed a full-time training period of at least three years in one of the contracting states to the European Patent Convention (hereinafter "the EPC"), under the supervision of one or more persons entered on the list of professional representatives before the EPO (Article 134(1) EPC), as an assistant to that person or those persons, and that in the said period they took part in a wide range of activities pertaining to European patent applications or European patents, or

(ii) worked full-time for a period of at least three years in the employment of a natural or legal person whose residence or place of business is within the territory of the EPC contracting states and have represented their employer before the EPO in accordance with Article 133(3) EPC while taking part in a wide range of activities pertaining to European patent applications or European patents, or

(b) satisfy the Secretariat that at the date of the examination they have performed full-time the duties of an examiner at the EPO for at least four years.

(3) The duration of the periods of professional activity referred to in paragraph 2(a) may be aggregated to make up a total full-time training period. The periods of professional activity shall only be considered after the qualification required in paragraph (1)(a) has been obtained and subject to any further provisions laid down in the IPREE.

(4) In determining the periods of activity referred to in paragraph 2(a) the Secretariat shall also take into account candidates' activities in proceedings relating to national patent applications and national patents.

(5) Under the conditions laid down in the IPREE, the Secretariat may grant a reduction, of up to one year, in the duration of the periods of professional activity defined in paragraph 2(a) above.

a) justifier auprès du secrétariat qu'à la date de l'examen, ils ont :

i) soit accompli durant au moins trois ans dans l'un des Etats parties à la Convention sur le brevet européen (ci après dénommée "la CBE") un stage à temps complet sous la direction d'une ou de plusieurs personnes inscrites sur la liste des mandataires agréés près l'OEB (article 134, paragraphe 1 CBE) en tant qu'assistant de cette ou de ces personne(s), et participé pendant cette période à une grande part des activités afférentes aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens,

ii) soit travaillé à temps complet durant au moins trois ans en tant qu'employé d'une personne physique ou morale ayant son domicile ou son siège sur le territoire de l'un des Etats parties à la CBE et agi devant l'OEB pour le compte de leur employeur conformément à l'article 133, paragraphe 3 CBE, en participant pendant cette période à une grande part des activités afférentes aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens, ou

b) justifier auprès du secrétariat qu'à la date de l'examen, ils ont exercé à temps complet les fonctions d'examineur à l'OEB pendant quatre ans au moins.

(3) Les périodes d'activité professionnelle visées au paragraphe 2, lettre a) peuvent être cumulées lorsqu'il s'agit de déterminer la durée totale d'activité professionnelle à temps complet. Il n'est tenu compte que des périodes d'activité professionnelle postérieures à l'acquisition du diplôme exigé au paragraphe 1, lettre a), sous réserve de toute prescription prévue dans les dispositions d'exécution.

(4) Pour la détermination des périodes d'activité professionnelle visées au paragraphe 2, lettre a), le secrétariat prend également en considération les activités exercées par les candidats dans les procédures en matière de demandes de brevet national et de brevets nationaux.

(5) Dans les conditions prévues par les dispositions d'exécution, le secrétariat peut accorder une réduction d'un an au maximum de la durée des périodes d'activité professionnelle définies au paragraphe 2, lettre a) ci-dessus.

(6) Eine Registrierung und/oder Anmeldung zur Prüfung gilt erst als erfolgt, wenn die vorgeschriebenen Gebühren innerhalb der in der Bekanntmachung nach Artikel 18 genannten Frist entrichtet wurden.

(7) Wird eine Vorprüfung nach Artikel 1 dieser Vorschriften und gemäß der Definition in den ABVEP abgehalten, so müssen Bewerber, die sich für diese Vorprüfung anmelden, dem Sekretariat nachweisen können, dass sie zum Zeitpunkt der Vorprüfung die in Absatz 2 Buchstabe a und b genannten Beschäftigungszeiten – jeweils um ein Jahr verkürzt – abgeleistet haben. Alle sonstigen Voraussetzungen für die Prüfung gelten auch für die Vorprüfung, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt wird. Außerdem müssen im Falle der Abhaltung einer solchen Vorprüfung Bewerber, die sich für die Prüfung anmelden, diese Vorprüfung bestanden haben.

(8) Mitglieder des Aufsichtsrats, der Prüfungskommission, der Prüfungsausschüsse und des Sekretariats werden nicht zur Prüfung zugelassen. Ehemalige Mitglieder dieser Gremien, die die Voraussetzungen nach Absatz 1 und 2 erfüllen, werden frühestens zur dritten Prüfung nach Ablauf ihrer Amtszeit zugelassen.

Artikel 12 **Prüfungssprachen**

(1) Die Prüfungsaufgaben werden in den drei Amtssprachen des EPA erstellt, und die Bewerber erhalten sie in allen drei Sprachen.

(2) Die Arbeiten der Bewerber sind in einer der drei Amtssprachen des EPA anzufertigen, sofern nicht gemäß Absatz 3 etwas anderes bestimmt wird.

(3) Die ABVEP können besondere Bestimmungen über die Verwendung einer Amtssprache eines Vertragsstaats enthalten, die keine Amtssprache des EPA ist.

(6) An application for registration and/or enrolment for the examination shall not be deemed to have been filed until after the prescribed fees have been paid within the period laid down in the notice specified in Article 18.

(7) If a pre-examination, as referred to in Article 1 of this Regulation and defined in the IPREE, is to be held, candidates who apply for enrolment for this pre-examination must be able to satisfy the Secretariat that at the date of the said pre-examination they have completed the periods mentioned in paragraph 2(a) and (b) above, such periods being reduced by one year. All other conditions applicable to the examination shall apply equally to the pre-examination unless the contrary is specifically stated. Moreover if such a pre-examination is held, candidates who apply to be enrolled for the examination must have obtained a pass grade in the pre-examination.

(8) Members of the Supervisory Board, the Examination Board, the Examination Committees and the Secretariat shall not be entitled to enrol for the examination. Former members of these bodies who satisfy the requirements of paragraphs 1 and 2 shall be entitled to enrol, at the earliest, for the third examination following the expiry of their term of office.

Article 12 **Languages**

(1) The examination papers shall be drawn up in the three official languages of the EPO and all candidates shall receive them in all three languages.

(2) The candidates' answers shall be given in one of the three official languages of the EPO unless otherwise prescribed in accordance with paragraph 3.

(3) The IPREE may contain special provisions concerning the use of an official language of a contracting state other than one of the official languages of the EPO.

(6) Une demande d'enregistrement et/ou d'inscription en vue de l'examen est réputée avoir été présentée seulement après que les droits prescrits ont été acquittés dans le délai fixé par l'avis mentionné à l'article 18.

(7) Si l'examen préliminaire visé à l'article premier du présent règlement et défini dans les dispositions d'exécution est organisé, les candidats qui demandent à s'inscrire à l'examen préliminaire doivent pouvoir justifier auprès du secrétariat qu'à la date de cet examen, ils ont achevé les périodes d'activité professionnelle mentionnées au paragraphe 2, lettres a) et b) ci-dessus, telles que réduites d'une année. Sauf s'il en est expressément disposé autrement, toutes les autres conditions régissant l'examen s'appliquent également à l'examen préliminaire. De plus, si l'examen préliminaire mentionné ci-dessus est organisé, les candidats doivent avoir obtenu la note "réussi" à cet examen préliminaire pour demander à s'inscrire à l'examen.

(8) Les membres du conseil de surveillance, du jury d'examen, des commissions d'examen et du secrétariat ne sont pas autorisés à s'inscrire à l'examen. Les anciens membres de ces organes sont autorisés à s'inscrire au plus tôt pour le troisième examen qui suit l'expiration de leur mandat s'ils remplissent les conditions énoncées aux paragraphes 1 et 2.

Article 12 **Langues**

(1) Les textes des épreuves sont établis dans les trois langues officielles de l'OEB et tous les candidats les reçoivent dans les trois langues.

(2) Les copies des candidats doivent être rédigées dans l'une des trois langues officielles de l'OEB, à moins qu'il n'en soit disposé autrement au paragraphe 3.

(3) Les dispositions d'exécution peuvent comporter des prescriptions particulières concernant l'emploi d'une langue officielle d'un Etat contractant distincte des langues officielles de l'OEB.

Artikel 13**Prüfungsstoff**

In der Prüfung muss ein Bewerber Folgendes nachweisen:

(1) umfassende Kenntnisse

a) des europäischen Patentrechts nach dem EPÜ sowie des Gemeinschaftspatentrechts;

b) der Pariser Verbandsübereinkunft (Artikel 1 - 5^{quater} und Artikel 11);

c) des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens;

d) aller Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer und der in den ABVEP genannten Rechtsprechung des EPA und

(2) allgemeine Kenntnisse des nationalen Rechts

a) der Vertragsstaaten, soweit dieses europäische Patentanmeldungen und Patente betrifft;

b) der Vereinigten Staaten von Amerika und Japans, soweit dieses für Verfahren vor dem EPA von Bedeutung ist.

Artikel 14**Bestehen der Prüfung**

(1) Vorbehaltlich des Absatzes 2 hat ein Bewerber die Prüfung bestanden, wenn er für jede Prüfungsaufgabe eine ausreichende Bewertung erzielt oder wenn er die in den ABVEP für die einzelnen Prüfungsaufgaben geforderten Mindestnoten erreicht.

(2) Bewerber, die gemäß Artikel 11 Absatz 2 Buchstabe b zur Prüfung zugelassen wurden, haben die Prüfung bestanden, sofern sie die Erfordernisse des Absatzes 1 erfüllen und dem Sekretariat nachweisen können, dass sie mindestens zwei Jahre eine der Tätigkeiten im Sinne des Artikels 11 Absatz 2 Buchstabe a ausgeübt haben.

Article 13**Examination syllabus**

The examination shall establish whether a candidate has:

(1) a thorough knowledge of:

(a) European patent law as laid down in the EPC and any legislation relating to Community patents

(b) the Paris Convention (Articles 1 - 5 quater and Article 11)

(c) the Patent Cooperation Treaty

(d) all decisions of the Enlarged Board of Appeal and EPO case law as specified in the IPREE, and

(2) a general knowledge of the national laws of:

(a) the contracting states to the extent that they apply to European patent applications and European patents

(b) the United States of America and Japan to the extent that they are of importance in connection with proceedings before the EPO.

Article 14**Passing the examination**

(1) Subject to paragraph 2, a candidate shall be declared to have passed the examination if he passes each of the examination papers or if he obtains the minimum grades required for the examination papers as specified in the IPREE.

(2) Candidates who have been enrolled in accordance with Article 11(2)(b) shall be declared to have passed the examination provided they fulfil the requirements laid down in paragraph 1 and are able to satisfy the Secretariat that they have spent at least two years in any of the capacities defined in Article 11(2)(a).

Article 13**Programme de l'examen**

L'examen vise à établir qu'un candidat possède

(1) une connaissance complète :

a) du droit européen des brevets tel qu'il découle de la CBE ainsi que de toute législation en matière de brevets communautaires,

b) de la Convention de Paris (articles premier à 5quater et article 11),

c) du Traité de Coopération en matière de brevets,

d) de toutes les décisions de la Grande Chambre de recours et de la jurisprudence de l'OEB telle que mentionnée dans les dispositions d'exécution, et

(2) une connaissance générale du droit national :

a) des Etats contractants, dans la mesure où il est applicable aux demandes de brevet européen et aux brevets européens,

b) des Etats-Unis d'Amérique et du Japon, dans la mesure où il revêt de l'importance pour les procédures engagées devant l'OEB.

Article 14**Réussite à l'examen**

(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, est déclaré reçu à l'examen le candidat qui obtient à chacune des épreuves des notes suffisantes ou qui obtient aux épreuves les notes minimums requises en vertu des dispositions d'exécution.

(2) Les candidats qui ont été inscrits conformément à l'article 11, paragraphe 2, lettre b) sont déclarés reçus à condition qu'ils satisfassent aux exigences visées au paragraphe 1 et qu'ils puissent justifier auprès du secrétariat qu'ils ont exercé pendant deux ans au moins l'une des activités visées à l'article 11, paragraphe 2, lettre a).

Artikel 15**Wahl der Prüfungsaufgaben**

Bei der Anmeldung müssen die Bewerber angeben, welche Prüfungsaufgabe oder -aufgaben sie ablegen möchten.

Artikel 16**Wiederholung der Prüfung**

(1) Ein Bewerber, der die Prüfung nicht besteht, darf nur die ungenügende Arbeit bzw. die ungenügenden Arbeiten wiederholen.

(2) In den ABVEP können besondere Regelungen für eine Wiederholung der Prüfung und insbesondere für eine Staffelung der Gebühren bei Wiederholung einer oder mehrerer Prüfungsaufgaben getroffen werden.

Artikel 17**Gebühren**

Der Präsident des EPA setzt nach Anhörung des Instituts die Höhe der in diesen Vorschriften vorgesehenen Gebühren fest. Weitere Regelungen zur Gebührenstruktur werden in den ABVEP getroffen.

Artikel 18**Bekanntmachung der Prüfung**

Die Prüfung wird im Amtsblatt des EPA bekannt gemacht; aus dieser Bekanntmachung gehen die jeweiligen Termine, die Fristen für die Anmeldung zur Prüfung sowie die beizubringenden Unterlagen hervor.

Artikel 19**Schriftwechsel**

(1) Alle die Prüfung betreffenden Schreiben sind an das Sekretariat zu richten.

(2) Das Sekretariat unterrichtet die Bewerber schriftlich über die Zulassung ihrer Registrierung oder Anmeldung zur Prüfung. Im Falle einer Ablehnung ergeht eine begründete Entscheidung.

Article 15**Choice of papers**

When enrolling, candidates shall indicate which paper or papers they intend to sit.

Article 16**Re-sitting the examination**

(1) A candidate who fails the examination may only re-sit a paper or papers he did not pass.

(2) The IPREE may contain special provisions concerning re-sitting and in particular specify the increment in the fees for re-sitting one or more examination papers.

Article 17**Fees**

The President of the EPO shall lay down the amount of the fees provided for in this Regulation after the Institute has been consulted. Further provisions relating to the structure of these fees are specified in the IPREE.

Article 18**Notice concerning the examination**

A notice concerning the examination shall be published in the Official Journal of the EPO specifying the dates of the sessions, the dates by which applications for enrolment must be filed and the documents required.

Article 19**Communications**

(1) Any communication concerning the examination shall be addressed to the Secretariat.

(2) The Secretariat shall inform candidates in writing whether their registration or enrolment has been accepted. In cases of refusal a reasoned decision shall be given.

Article 15**Choix des épreuves**

Les candidats indiquent lors de l'inscription celle(s) des épreuves qu'ils ont l'intention de passer.

Article 16**Possibilité de repasser l'examen**

(1) Un candidat ajourné à l'examen ne peut repasser que l'épreuve ou les épreuves auxquelles il n'a pas obtenu une note suffisante.

(2) Les dispositions d'exécution peuvent comporter des prescriptions particulières concernant la possibilité de repasser l'examen, et notamment prévoir une majoration progressive des droits à acquitter pour repasser une ou plusieurs épreuves.

Article 17**Droits d'examen et taxe**

Le Président de l'OEB arrête après consultation de l'Institut le montant des droits d'examen et de la taxe prévus dans le présent règlement. Des prescriptions supplémentaires concernant la structure de ces droits et de cette taxe sont définies dans les dispositions d'exécution.

Article 18**Avis d'examen**

L'ouverture des sessions d'examen fait l'objet d'un avis inséré au Journal officiel de l'OEB ; cet avis mentionne les dates des sessions ainsi que les dates limites de dépôt des demandes d'inscription et précise la nature des pièces à fournir.

Article 19**Communications**

(1) Toute communication concernant l'examen est adressée au secrétariat.

(2) Le secrétariat avise par écrit les candidats de la décision prise au sujet de leur enregistrement ou de leur inscription. Tout rejet fait l'objet d'une décision motivée.

(3) Die zur Prüfung zugelassenen Bewerber werden schriftlich über den Tag, die Uhrzeit und den Ort der Prüfung unterrichtet. Informationen zu diesen Vorschriften, den ABVEP und sonstigen vom Aufsichtsrat für relevant erachteten Materialien werden den Bewerbern zugänglich gemacht.

Artikel 20
Prüfung an verschiedenen Orten

Wird die Prüfung an verschiedenen Orten abgehalten, so wird sie gleichzeitig und anhand derselben Unterlagen durchgeführt.

Artikel 21
Anonymität

(1) Bei der Bewertung der Arbeiten ist die Anonymität der Bewerber zu gewährleisten.

(2) Die Arbeiten der Bewerber können zu Forschungs-, Statistik- oder Ausbildungszwecken veröffentlicht werden, sofern die Anonymität gewährleistet ist.

Artikel 22
Ergebnisse der Prüfung

(1) Eine Liste der Bewerber, die die Prüfung bestanden haben, wird im Amtsblatt des EPA veröffentlicht.

(2) Das Sekretariat macht jedem Bewerber eine Kopie seiner Arbeiten zugänglich.

(3) Das Sekretariat ist für die Zusammenstellung statistischer Angaben zu den Ergebnissen der Prüfung zuständig und gibt diese Angaben nach Maßgabe des Artikels 3 Absatz 5 weiter.

Artikel 23
Amtsverschwiegenheit

Vorbehaltlich der Artikel 21 Absatz 2 und 22 sind die Mitglieder und stellvertretenden Mitglieder des Aufsichtsrats sowie die Mitglieder der Prüfungskommission, der Prüfungsausschüsse und des Sekretariats während und nach ihrer Amtszeit zur Verschwiegenheit über alle die Ausarbeitung der Prüfungsaufgaben und die Bewerber betreffenden Angelegenheiten und die einschlägigen Beratungen verpflichtet.

(3) Enrolled candidates shall be informed in writing of the date, time and place of the examination. Information relating to this Regulation, the IPREE and any material considered relevant by the Supervisory Board shall be made available to candidates.

Article 20
Examination in several centres

Where the examination is to be held in several centres at different locations, the same papers shall be distributed and sat in all centres simultaneously.

Article 21
Anonymity

(1) Candidates' anonymity shall be respected when their answers are marked.

(2) Candidates' answers may be published for research, statistical or training purposes provided their anonymity is respected.

Article 22
Results

(1) A list of candidates who have been successful in the examination shall be published in the Official Journal of the EPO.

(2) The Secretariat shall make available to each candidate a copy of his or her own answers.

(3) The Secretariat shall be responsible for compiling statistical information concerning the results of the examination and shall disseminate this information in compliance with Article 3(5).

Article 23
Professional secrecy

Subject to Articles 21(2) and 22, the members and deputy members of the Supervisory Board and the members of the Examination Board, the Examination Committees and the Secretariat shall be bound to secrecy both during and after their term of office with regard to all matters concerning the preparation of examination papers, the candidates and any relevant deliberations.

(3) Les candidats admis à se présenter sont avisés par écrit de la date, de l'heure et du lieu de l'examen. Les informations concernant le présent règlement, les dispositions d'exécution et tout document jugé pertinent par le conseil de surveillance sont mis à la disposition des candidats.

Article 20
Pluralité de centres d'examen

Si l'examen doit se tenir dans plusieurs centres situés en des lieux différents, les mêmes textes d'épreuves sont distribués dans tous les centres d'examen et les épreuves ont lieu simultanément.

Article 21
Anonymat

(1) L'anonymat des candidats est préservé lors de la notation de leurs copies.

(2) Les copies fournies par les candidats peuvent être publiées à des fins de recherche, d'établissement de statistiques ou de formation, sous réserve que leur anonymat soit préservé.

Article 22
Résultats

(1) La liste des candidats déclarés reçus à l'examen est publiée au Journal officiel de l'OEB.

(2) Le secrétariat met à la disposition de tous les candidats une photocopie de leurs propres copies.

(3) Le secrétariat est chargé d'établir des statistiques concernant les résultats de l'examen, et diffuse ces statistiques conformément à l'article 3, paragraphe 5.

Article 23
Secret professionnel

Sous réserve des dispositions de l'article 21, paragraphe 2, et de l'article 22, les membres du conseil de surveillance et leurs suppléants, ainsi que les membres du jury d'examen, des commissions d'examen et du secrétariat sont tenus au secret durant et après leur mandat pour tout ce qui concerne la préparation des épreuves, les candidats, ainsi que les délibérations.

Artikel 24
Beschwerde

(1) Beschwerde kann gegen Entscheidungen der Prüfungskommission und des Sekretariats eingelegt werden, die den Beschwerdeführer beschweren, sofern diese Vorschriften oder eine bei ihrer Durchführung anzuwendende Bestimmung verletzt wurden.

(2) Die Beschwerde einschließlich der Beschwerdebegründung ist innerhalb eines Monats nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung schriftlich beim Sekretariat einzulegen. Die Beschwerde gilt erst als eingelegt, wenn die gemäß Artikel 17 festgesetzte Beschwerdegebühr innerhalb der genannten Frist von einem Monat entrichtet worden ist.

(3) Erachtet die Prüfungskommission oder das Sekretariat die Beschwerde für zulässig und begründet, so ist ihr abzuhefen und anzuordnen, dass die Beschwerdegebühr zurückgezahlt wird. Wird der Beschwerde nicht innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Entscheidung abgeholfen, so ist sie der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des EPA vorzulegen. Abweichend von Artikel 10 (1) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern entscheidet die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten in einer Besetzung von zwei rechtskundigen Mitgliedern des EPA und einem zugelassenen Vertreter. Ein rechtskundiges Mitglied führt den Vorsitz.

(4) Auf das Verfahren vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist Teil IV der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern entsprechend anzuwenden. Ist die Beschwerde zulässig und begründet, so hebt die Beschwerdekammer die angefochtene Entscheidung auf. Gibt die Beschwerdekammer der Beschwerde statt oder wird die Beschwerde zurückgenommen, so ordnet sie an, dass die Beschwerdegebühr ganz oder teilweise zurückgezahlt wird, wenn dies der Billigkeit entspricht.

(5) Durch das Einlegen der Beschwerde wird die angefochtene Entscheidung nicht ausgesetzt.

Article 24
Appeals

(1) An appeal shall lie from decisions of the Examination Board and the Secretariat which adversely affect the appellant, but only on the grounds that this Regulation or any provision relating to its application has been infringed.

(2) Notice of appeal including the statement setting out the grounds for appeal must be filed in writing with the Secretariat within one month of the date of notification of the decision appealed against. Notice of appeal shall not be deemed to have been filed until the fee for appeal specified pursuant to Article 17 has been paid within the period of one month specified above.

(3) If the Examination Board or the Secretariat considers the appeal to be admissible and well-founded, it shall rectify its decision and order reimbursement of the fee for appeal. If the appeal is not allowed within two months from notification of the decision, it shall be remitted to the Disciplinary Board of Appeal of the EPO. Notwithstanding Article 10(1) of the Regulation on discipline for professional representatives, the Disciplinary Board of Appeal shall take its decision in a composition consisting of two legally qualified members of the EPO and one professional representative. The Chairman shall be a legally qualified member.

(4) Part IV of the Regulation on discipline for professional representatives shall apply mutatis mutandis to the procedure before the Disciplinary Board of Appeal. If the appeal is admissible and well-founded, the Board of Appeal shall set aside the decision appealed against. If the Board of Appeal allows the appeal, or the appeal is withdrawn, it shall order reimbursement in full or in part of the fee for appeal if this is equitable in the circumstances of the case.

(5) The lodging of an appeal shall not suspend the decision against which the appeal has been lodged.

Article 24
Recours

(1) Les décisions du jury d'examen et du secrétariat qui font grief au requérant sont susceptibles de recours, à condition que le recours soit formé au motif que les dispositions du présent règlement ou toute disposition relative à son application ont été enfreintes.

(2) Le recours, y compris le mémoire exposant les motifs du recours, doit être formé par écrit auprès du secrétariat dans un délai d'un mois à compter de la date de la notification de la décision attaquée. Le recours n'est réputé formé que lorsque la taxe de recours visée à l'article 17 a été acquittée dans le délai d'un mois susmentionné.

(3) Si le jury d'examen ou le secrétariat considère le recours comme recevable et fondé, il y fait droit et ordonne le remboursement de la taxe de recours. S'il n'est pas fait droit au recours dans un délai de deux mois à compter de la notification de la décision, le recours est déféré à la chambre de recours de l'OEB statuant en matière disciplinaire. Nonobstant les dispositions de l'article 10, paragraphe 1 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, la chambre de recours statuant en matière disciplinaire se compose de deux membres juristes de l'OEB et d'un mandataire agréé. La présidence est assurée par un membre juriste.

(4) La quatrième partie du règlement en matière de discipline des mandataires agréés est applicable à la procédure devant la chambre de recours statuant en matière disciplinaire. Si le recours est recevable et fondé, la chambre de recours annule la décision attaquée. Si la chambre de recours fait droit au recours ou si le requérant se désiste, elle ordonne que la taxe de recours soit remboursée intégralement ou partiellement, si l'équité l'exige.

(5) La formation d'un recours n'a pas d'effet suspensif sur la décision contestée.

Artikel 25**Übergangsbestimmungen**

(1) Prüfungsaufgaben, die in einer der von 1993 bis einschließlich 2008 abgehaltenen Prüfungen abgelegt und bestanden wurden, behalten ihre Gültigkeit, sofern das Ergebnis bei Inkrafttreten dieser Vorschriften noch gültig war.

(2) Prüfungsaufgaben, die in der 2009 abgehaltenen Prüfung bestanden wurden, behalten ebenfalls für alle späteren Prüfungen ihre Gültigkeit.

(3) Die in Artikel 14 der am 1. Mai 1994 in Kraft getretenen und zuletzt am 24. Oktober 2002 geänderten Vorschriften (nachstehend "Vorschriften von 1994" genannt) vorgesehene Möglichkeit, im Jahr 2007, 2008 oder 2009 als erstes Modul abgelegte und nicht bestandene Prüfungsaufgaben auszugleichen, behält für den in den Vorschriften von 1994 sowie den dazugehörigen Ausführungsbestimmungen angegebenen Zeitraum und unter den dort aufgeführten Bedingungen ihre Gültigkeit.

(4) Bewerber sind von der Vorprüfung gemäß Artikel 1 Absatz 7 befreit, wenn sie

a) vor Abhaltung dieser ersten Vorprüfung für eine Prüfung zugelassen waren oder

b) bei Abhaltung dieser ersten Vorprüfung erstmals zur Prüfung zugelassen waren und die Erfordernisse des Artikels 11 Absätze 1 bis 6 erfüllen.

(5) Artikel 11 Absatz 8 gilt für alle früheren Mitglieder der Prüfungskommission, der Prüfungsausschüsse und des Sekretariats im Sinne der Vorschriften von 1994.

(6) Für die vor Inkrafttreten dieser Vorschriften ernannten Mitglieder der Prüfungsausschüsse gelten die Erfordernisse des Artikels 7 Absatz 5 als erfüllt.

(7) Wenn eine Vorprüfung gemäß Artikel 1 abgehalten wird, so findet sie frühestens im Jahr 2011 statt.

Article 25**Transitional provisions**

(1) Examination papers sat at the examinations held in 1993 and up to and including 2008 and for which a pass was awarded, shall remain valid provided that the awarded pass was still valid upon the entry into force of the present Regulation.

(2) Passes awarded for the examination held in 2009 shall also remain valid for all subsequent examinations.

(3) A compensable fail awarded for the examination papers sat as a first module in 2007, 2008 and 2009, pursuant to Article 14 of the Regulation which entered into force on 1 May 1994 and was last amended on 24 October 2002 (hereinafter "the Regulation of 1994"), shall remain valid for the period, and under the conditions, specified in the Regulation of 1994 and its Implementing Provisions.

(4) Candidates shall be exempted from the pre-examination according to Article 1(7) of this Regulation provided that:

(a) either they have been successfully enrolled for an examination before the first pre-examination is held, or

(b) when the pre-examination is held for the first time, they have successfully applied for enrolment for the first time and fulfil the requirements of Article 11(1) to (6) of this Regulation.

(5) Article 11(8) shall apply to all previous members of the Examination Board, Examination Committees and Secretariat in accordance with the Regulation of 1994.

(6) The Examination Committees' members appointed prior to the entry into force of this Regulation shall be deemed to fulfil the requirements of Article 7(5) of this Regulation.

(7) If a pre-examination as referred to in Article 1 of this Regulation is held, it shall take place in 2011 at the earliest.

Article 25**Dispositions transitoires**

(1) Les épreuves qui ont été passées avec succès aux examens tenus depuis 1993 jusqu'à l'année 2008 comprise restent acquises pour autant que la note obtenue était encore valable au moment de l'entrée en vigueur du présent règlement.

(2) Les épreuves qui ont été passées avec succès à l'examen de 2009 restent également acquises pour tous les examens ultérieurs.

(3) Une note "échec avec possibilité de compensation" accordée aux épreuves passées comme premier module en 2007, 2008 et 2009, conformément à l'article 14 du règlement entré en vigueur le 1^{er} mai 1994 et modifié en dernier lieu le 24 octobre 2002 (ci-après dénommé le "règlement de 1994"), reste valable pour la durée et dans les conditions énoncées dans le règlement de 1994 et dans les dispositions d'exécution y afférentes.

(4) Les candidats sont dispensés de l'examen préliminaire prévu à l'article premier, paragraphe 7 :

a) soit s'ils ont été admis à passer un examen avant l'organisation du premier examen préliminaire,

b) soit, lorsque l'examen préliminaire est organisé pour la première fois, s'ils ont été admis pour la première fois à passer l'examen et qu'ils remplissent les conditions visées à l'article 11, paragraphes 1 à 6 du présent règlement.

(5) L'article 11, paragraphe 8, s'applique à tous les anciens membres du jury d'examen, des commissions d'examen et du secrétariat au sens du règlement de 1994.

(6) Les membres des commissions d'examen qui ont été nommés avant l'entrée en vigueur du présent règlement sont réputés satisfaire aux exigences de l'article 7, paragraphe 5 du présent règlement.

(7) Si l'examen préliminaire visé à l'article premier du présent règlement est organisé, il se déroulera au plus tôt en 2011.

Artikel 26
Inkrafttreten

Diese Vorschriften

(1) treten am 1. Januar 2009 in Kraft;

(2) gelten nicht für die im Jahr 2009 stattfindende europäische Eignungsprüfung. Auf diese Prüfung finden in vollem Umfang die Vorschriften von 1994 Anwendung; dies gilt für alle darin enthaltenen Bestimmungen zu den vorgesehenen Gremien sowie zu den Entscheidungen, Beschwerden oder sonstigen Verfahren, die mit dieser Prüfung zusammenhängen.

(3) ersetzen die Vorschriften von 1994 und gelten für die ab 2010 durchgeführten europäischen Eignungsprüfungen.

Article 26
Entry into force

This Regulation

(1) shall enter into force on 1 January 2009.

(2) shall not apply to the European qualifying examination to be held in 2009. The said examination shall be governed entirely by the Regulation of 1994; this includes all provisions relating to the bodies envisaged therein as well as to any decisions, appeals or further procedures relating to this examination.

(3) shall replace the Regulation of 1994, and shall apply to the European qualifying examination to be held in 2010 and thereafter.

Article 26
Entrée en vigueur

Le présent règlement

(1) entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009,

(2) ne s'applique pas à l'examen européen de qualification organisé en 2009. Cet examen est entièrement régi par le règlement de 1994 ; cela vaut pour l'ensemble des dispositions relatives aux organes prévus dans ledit règlement, et aux décisions, recours ou autres procédures concernant cet examen,

(3) remplace le règlement, et s'applique aux examens européens de qualification organisés à partir de 2010.

Beschluss des Verwaltungsrats vom 10. Dezember 2008 über die Revision des Beschlusses vom 9. Dezember 1983 zur Bestimmung der Mitglieder des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, auf die Artikel 15 des Protokolls über die Vorrechte und Immunitäten der Europäischen Patentorganisation Anwendung findet (CA/D 31/08)

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Protokoll über die Vorrechte und Immunitäten der Europäischen Patentorganisation, insbesondere auf Artikel 17,

in der Erwägung, dass die Mitglieder des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, die tätig sind als Mitglied

– eines Disziplinarorgans im Sinne der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern oder
– des Aufsichtsrats, der Prüfungskommission oder eines Prüfungsausschusses im Sinne der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung,

aufgrund ihrer Aufgaben und Befugnisse in den Genuss der nach dem Protokoll über die Vorrechte und Immunitäten der Europäischen Patentorganisation für Sachverständige vorgesehenen Vorrechte und Immunitäten gelangen müssen –

BESCHLIESST:

Artikel 1

Artikel 1 des Beschlusses CA/D 12/83 vom 9. Dezember 1983 erhält folgende Fassung:

"Artikel 1

Auf die Mitglieder des Instituts, die als Mitglied eines Disziplinarorgans im Sinne des Artikels 5 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern oder als Mitglied des Aufsichtsrats, der Prüfungskommission oder eines Prüfungsausschusses im Sinne der Artikel 2, 4 und 7 der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung tätig sind, ist Artikel 15 des Protokolls über die Vorrechte und Immunitäten der Europäischen Patentorganisation entsprechend anzuwenden."

Decision of the Administrative Council of 10 December 2008 revising the Decision of 9 December 1983 determining the members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office to whom Article 15 of the Protocol on Privileges and Immunities of the European Patent Organisation applies (CA/D 31/08)

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the Protocol on Privileges and Immunities of the European Patent Organisation and, in particular, Article 17 thereof,

Whereas the duties and powers of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office serving as members of:

– a disciplinary body within the meaning of the Regulation on discipline for professional representatives or
– the Supervisory Board, the Examination Board or an Examination Committee within the meaning of the Regulation on the European Qualifying Examination

necessitate their being granted the privileges and immunities of experts provided for in the Protocol on Privileges and Immunities of the European Patent Organisation,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 1 of CA/D 12/83 of 9 December 1983 shall be amended to read as follows:

"Article 1

Article 15 of the Protocol on Privileges and Immunities of the European Patent Organisation shall apply *mutatis mutandis* to members of the Institute serving as members of a disciplinary body within the meaning of Article 5 of the Regulation on discipline for professional representatives, or as members of the Supervisory Board, the Examination Board or an Examination Committee within the meaning of Articles 2, 4 and 7 of the Regulation on the European Qualifying Examination."

Décision du Conseil d'administration du 10 décembre 2008 portant révision de la décision du 9 décembre 1983 déterminant les membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets auxquels s'applique l'article 15 du protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets (CA/D 31/08)

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu le protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets, et notamment son article 17,

considérant que les membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets qui sont membres

– d'une instance disciplinaire au sens du règlement en matière de discipline des mandataires agréés ou
– du conseil de surveillance, du jury d'examen ou d'une commission d'examen au sens du règlement relatif à l'examen européen de qualification

doivent bénéficier, en raison de leurs pouvoirs et compétences, des privilèges et immunités prévus pour les experts par le protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets,

DECIDE :

Article premier

L'article premier de la décision CA/D 12/83 du 9 décembre 1983 est modifié comme suit :

"Article premier

L'article 15 du protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets s'applique aux membres de l'Institut agissant en tant que membres d'une instance disciplinaire au sens de l'article 5 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés ou en tant que membres du conseil de surveillance, du jury d'examen ou d'une commission d'examen au sens des articles 2, 4 et 7 du règlement relatif à l'examen européen de qualification."

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 2009 in Kraft.

Geschehen zu München am
10. Dezember 2008

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

Article 2

This decision shall enter into force on
1 January 2009.

Done at Munich, 10 December 2008.

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

Article 2

La présente décision entre en vigueur le
1^{er} janvier 2009.

Fait à Munich, le 10 décembre 2008

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

Mitteilung der Großen Beschwerdekammer zum Verfahren G 3/08

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts hat der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 (1) b) EPÜ Rechtsfragen vorgelegt, die die Grenzen der Patentierbarkeit von Programmen für Datenverarbeitungsanlagen gemäß Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ betreffen. Das Verfahren ist unter dem Aktenzeichen G 3/08 anhängig.

Die Vorlagefragen lauten:

1. Kann ein Programm für Datenverarbeitungsanlagen nur dann als Programm für Datenverarbeitungsanlagen als solches von der Patentierbarkeit ausgeschlossen werden, wenn es ausdrücklich als Programm für Datenverarbeitungsanlagen beansprucht wird?

2. a) Kann ein Anspruch auf dem Gebiet der Programme für Datenverarbeitungsanlagen das Patentierungsverbot nach Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ allein schon dadurch überwinden, dass ausdrücklich die Verwendung einer Datenverarbeitungsanlage oder eines computerlesbaren Datenspeichermediums erwähnt wird?

b) Wenn Frage 2 a) verneint wird, ist zur Überwindung des Patentierungsverbots eine weitere technische Wirkung erforderlich, die über die Wirkungen hinausgeht, die mit der Verwendung einer Datenverarbeitungsanlage oder eines Datenspeichermediums zur Ausführung bzw. Speicherung eines Programms für Datenverarbeitungsanlagen inhärent verbunden sind?

3. a) Muss ein beanspruchtes Merkmal eine technische Wirkung auf einen physikalischen Gegenstand in der realen Welt hervorrufen, um einen Beitrag zum technischen Charakter des Anspruchs zu leisten?

b) Wenn Frage 3 a) bejaht wird, ist als physikalischer Gegenstand eine nicht näher bestimmte Datenverarbeitungsanlage ausreichend?

Communication from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 3/08

In accordance with Article 112(1)(b) EPC, the President of the European Patent Office has referred the following points of law concerning the limits of patentability of programs for computers within the meaning of Article 52(2)(c) and (3) EPC to the Enlarged Board of Appeal. The case is pending under ref. No. G 3/08.

The questions referred are:

1. Can a computer program only be excluded as a computer program as such if it is explicitly claimed as a computer program?

2.(a) Can a claim in the area of computer programs avoid exclusion under Art. 52(2)(c) and (3) merely by explicitly mentioning the use of a computer or a computer-readable data storage medium?

(b) If question 2(a) is answered in the negative, is a further technical effect necessary to avoid exclusion, said effect going beyond those effects inherent in the use of a computer or data storage medium to respectively execute or store a computer program?

3.(a) Must a claimed feature cause a technical effect on a physical entity in the real world in order to contribute to the technical character of the claim?

(b) If question 3(a) is answered in the positive, is it sufficient that the physical entity be an unspecified computer?

Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G 3/08

Conformément à l'article 112(1)b) CBE, la Présidente de l'Office européen des brevets a soumis à la Grande Chambre de recours des questions de droit relatives aux limites de la brevetabilité des programmes d'ordinateur au sens de l'article 52(2)c) et (3) CBE. L'affaire est en instance sous le numéro G 3/08.

Les questions de la saisine sont les suivantes :

1. Un programme d'ordinateur ne peut-il être exclu à titre de programme d'ordinateur en tant que tel que s'il est revendiqué de façon explicite en tant que programme d'ordinateur ?

2. a) Une revendication relevant du domaine des programmes d'ordinateur peut-elle échapper à l'exclusion prévue à l'article 52(2)c) et (3) CBE en mentionnant simplement de façon explicite l'utilisation d'un ordinateur ou d'un moyen d'enregistrement de données déchiffrables par ordinateur ?

b) S'il est répondu par la négative à la question 2 a), un effet technique supplémentaire est-il nécessaire pour échapper à l'exclusion, ledit effet allant au-delà des effets inhérents à l'utilisation d'un ordinateur ou d'un moyen d'enregistrement de données en vue, respectivement, d'exécuter ou d'enregistrer un programme d'ordinateur ?

3. a) Une caractéristique revendiquée doit-elle produire un effet technique sur une entité physique dans le monde réel pour contribuer au caractère technique de la revendication ?

b) S'il est répondu par l'affirmative à la question 3 a), suffit-il que cette entité physique soit un ordinateur non déterminé ?

c) Wenn Frage 3 a verneint wird, können Merkmale einen Beitrag zum technischen Charakter eines Anspruchs leisten, wenn die einzigen Wirkungen, zu denen sie beitragen, unabhängig von der jeweils verwendeten Hardware sind?

(c) If question 3(a) is answered in the negative, can features contribute to the technical character of the claim if the only effects to which they contribute are independent of any particular hardware that may be used?

c) S'il est répondu par la négative à la question 3 a), des caractéristiques peuvent-elles contribuer au caractère technique de la revendication si les seuls effets auxquels elles contribuent sont indépendants de tout matériel informatique particulier qui est susceptible d'être utilisé ?

4. a) Erfordert die Tätigkeit des Programmierens einer Datenverarbeitungsanlage notwendigerweise technische Überlegungen?

4.(a) Does the activity of programming a computer necessarily involve technical considerations?

4. a) L'activité consistant à programmer un ordinateur implique-t-elle nécessairement des considérations d'ordre technique ?

b) Wenn Frage 4 a bejaht wird, leisten dann alle Merkmale, die sich aus der Tätigkeit des Programmierens ergeben, einen Beitrag zum technischen Charakter eines Anspruchs?

(b) If question 4(a) is answered in the positive, do all features resulting from programming thus contribute to the technical character of a claim?

b) S'il est répondu par l'affirmative à la question 4 a), les caractéristiques résultant de la programmation contribuent-elles par conséquent toutes au caractère technique d'une revendication ?

c) Wenn Frage 4 a verneint wird, können Merkmale, die sich aus der Tätigkeit des Programmierens ergeben, nur dann einen Beitrag zum technischen Charakter eines Anspruchs leisten, wenn sie bei der Ausführung des Programms zu einer weiteren technischen Wirkung beitragen?

(c) If question 4(a) is answered in the negative, can features resulting from programming contribute to the technical character of a claim only when they contribute to a further technical effect when the program is executed?

c) S'il est répondu par la négative à la question 4 a), les caractéristiques résultant de la programmation ne peuvent-elles contribuer au caractère technique d'une revendication que si elles contribuent à un effet technique supplémentaire lors de l'exécution du programme ?

Der vollständige Text der Vorlage in englischer Sprache kann auf der Website des Europäischen Patentamts unter www.epo.org/patents/appeals/eba-decisions/referrals/pending.html abgerufen werden.

The text of the referral in the English language is available on the Website of the European Patent Office under www.epo.org/patents/appeals/eba-decisions/referrals/pending.html.

Le texte de la saisine en langue anglaise peut être consulté sur le site Internet de l'OEB à l'adresse suivante : www.epo.org/patents/appeals/eba-decisions/referrals/pending.html.

Die Große Beschwerdekammer wird sich in der folgenden Besetzung mit der Vorlage befassen:

P. Messerli (Vorsitzender), M. Vogel (DE), D. Rees (GB), M. Dorn (DK), K. Härmand (EE), A. Klein (FR), J.-P. Seitz (FR).

The Enlarged Board of Appeal considering the referral will be composed as follows:

P. Messerli (CH) (Chairman), M. Vogel (DE), D. Rees (GB), M. Dorn (DK), K. Härmand (EE), A. Klein (FR), J.-P. Seitz (FR).

La Grande Chambre de recours qui examinera les questions de droit soumises sera composée de la façon suivante :

P. Messerli (CH) (Président), M. Vogel (DE), D. Rees (GB), M. Dorn (DK), K. Härmand (EE), A. Klein (FR), J.-P. Seitz (FR).

Es ist damit zu rechnen, dass Dritte von der Gelegenheit Gebrauch machen wollen, schriftliche Stellungnahmen nach Artikel 10 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer (ABl. EPA 2007, 303 ff.) einzureichen. Damit solche Stellungnahmen in geeigneter Form berücksichtigt werden können, sollten sie **bis Ende April 2009** unter Nennung des Aktenzeichens G 3/08 und unter Beifügung etwaiger neu aufgeführter Dokumente bei der Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer eingereicht werden. Eine zusätzliche Einreichung der Stellungnahme und Dokumente in elektronischer Form wäre dienlich (Dg3registry_eba@epo.org).

It is expected that third parties will wish to use the opportunity to file written statements in accordance with Article 10 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal (OJ EPO 2007, 303 ff.). To ensure that any such statements can be given due consideration they should be filed together with any new cited documents by the **end of April 2009** at the Registry of the Enlarged Board of Appeal, quoting case number G 3/08. An additional filing of the statement and documents in electronic form would be appreciated (Dg3registry_eba@epo.org).

Il est probable qu'à cette occasion des tiers souhaiteront user de la possibilité de présenter des observations écrites conformément à l'article 10 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours (JO OEB 2007, 303 s.). Afin que ces observations puissent être dûment prises en compte, elles devront être présentées, avec tout nouveau document cité à leur appui, au greffe de la Grande Chambre de recours **d'ici la fin avril 2009**, sous le numéro de référence G 3/08. L'envoi électronique des observations et documents serait également apprécié (Dg3registry_eba@epo.org).

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.02 vom 22. April 2008

T 1319/04

(Übersetzung)

ZUSAMMENSETZUNG DER KAMMER:

Vorsitzender:

U. Oswald

Mitglieder:

J. Riolo, S. Perryman, A. Lindner, P. Mühlens

Anmelder:

Kos Life Sciences, Inc.

Stichwort:

Dosierungsanleitung/KOS LIFE SCIENCES, INC.

Artikel: 53 c) und 54 (5) EPÜ

Artikel: 52 (4) und 54 (5) EPÜ 1973

Schlagwort:

"Zulässigkeit einer Dosierungsanleitung – nach den Artikeln 52 (4) und 54 (5) EPÜ 1973 sowie nach den Artikeln 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 – Befassung der Großen Beschwerdekammer"

Leitsätze

Der Großen Beschwerdekammer werden folgende Rechtsfragen zur Entscheidung vorgelegt:

1. Wenn die Verwendung eines bestimmten Arzneimittels bei der Behandlung einer bestimmten Krankheit bereits bekannt ist, kann dieses bekannte Arzneimittel dann gemäß den Bestimmungen der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 zur Verwendung bei einer anderen, neuen und erfinderischen therapeutischen Behandlung derselben Krankheit patentiert werden?

2. Wenn Frage 1 bejaht wird, kann auch dann ein Patent erteilt werden, wenn das einzige neue Merkmal der Behandlung eine neue und erfinderische Dosierungsanleitung ist?

3. Müssen bei der Auslegung und Anwendung der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 besondere Betrachtungen angestellt werden?

Sachverhalt und Anträge

I. Die unter der Nr. EP 643 965 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 94 306 847.8 wurde durch Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 25. September 2003 wegen mangelnder Neuheit gemäß

Decision of Technical Board of Appeal 3.3.02 dated 22 April 2008 T 1319/04

(Language of the proceedings)

COMPOSITION OF THE BOARD:

Chairman:

U. Oswald

Members:

J. Riolo, S. Perryman, A. Lindner, P. Mühlens

Applicant:

Kos Life Sciences, Inc.

Headword:

Dosage regimen/KOS LIFE SCIENCES, INC.

Article: 53(c) and 54(5) EPC

Article: 52(4) and 54(5) EPC 1973

Keyword:

"Allowability of dosage regimen – under Articles 52(4) and 54(5) EPC 1973 and under Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000 – referral to Enlarged Board"

Headnote

The following questions are referred to the Enlarged Board of Appeal for decision:

1. Where it is already known to use a particular medicament to treat a particular illness, can this known medicament be patented under the provisions of Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000 for use in a different, new and inventive treatment by therapy of the same illness?

2. If the answer to question 1 is yes, is such patenting also possible where the only novel feature of the treatment is a new and inventive dosage regime?

3. Are any special considerations applicable when interpreting and applying Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000?

Summary of facts and submissions

I. European patent application No. 94 306 847.8 published as No. EP 643 965 was refused by a decision of the Examining Division of 25 September 2003 on the grounds of lack of novelty under

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.02, en date du 22 avril 2008

T 1319/04

(Traduction)

COMPOSITION DE LA CHAMBRE :

Président :

U. Oswald

Membres :

J. Riolo, S. Perryman, A. Lindner, P. Mühlens

Demandeur :

Kos Life Sciences, Inc.

Référence :

Posologie/KOS LIFE SCIENCES, INC.

Article : 53 c) et 54(5) CBE

Article : 52(4) et 54(5) CBE 1973

Mot-clé :

"Admissibilité des posologies – au titre des articles 52(4) et 54(5) CBE 1973 et au titre des articles 53 c) et 54(5) CBE 2000 – saisine de la Grande Chambre de recours"

Sommaire

Les questions de droit suivantes sont soumises à la Grande Chambre de recours pour décision :

1. Lorsque l'utilisation d'un médicament particulier pour traiter une maladie particulière est déjà connue, ce médicament connu peut-il être breveté, en vertu des dispositions des articles 53 c) et 54(5) CBE 2000, pour son utilisation dans un traitement thérapeutique différent, nouveau et inventif de la même maladie ?

2. S'il est répondu par l'affirmative à la question 1, un brevet peut-il être délivré lorsque l'unique caractéristique nouvelle du traitement réside dans une posologie nouvelle et inventive ?

3. Faut-il tenir compte de critères particuliers pour interpréter et appliquer les articles 53 c) et 54(5) CBE 2000 ?

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 94 306 847.8, publiée sous le n° EP 643 965, a été rejetée par décision de la division d'examen en date du 25 septembre 2003, au motif qu'elle n'était pas nouvelle au

Artikel 54 (1) und (2) EPÜ 1973 und Nichterfüllung der Erfordernisse des Artikels 52 (4) EPÜ 1973 zurückgewiesen.

II. Der Entscheidung lag der Satz aus 7 Ansprüchen zugrunde, der am 25. September 2003 in der mündlichen Verhandlung vor der Prüfungsabteilung eingereicht worden war. Der unabhängige Anspruch 1 lautet wie folgt:

1. Verwendung von Nicotinsäure oder einer aus der Gruppe d-Glucitolhexanicotinat, Aluminiumnicotinat, Niceritrol, d-1-alpha-Tocopherylnicotinat und Nicotinylnikotinat ausgewählten Verbindung, die vom Körper zu Nicotinsäure umgewandelt wird, zur Herstellung eines Retardarzneimittels zur Verwendung bei der Behandlung von Hyperlipidämie durch orale Verabreichung einmal täglich vor dem Schlafengehen, dadurch gekennzeichnet, dass das Arzneimittel nicht folgende Mischung umfasst: 5 - 30 % Hydroxypropylmethylcellulose, 2 - 15 % eines wasserlöslichen pharmazeutischen Bindemittels, 2 - 20 % einer hydrophoben Komponente und 30 - 90 % Nicotinsäure.

III. In den Entscheidungsgründen im Verfahren vor der Prüfungsabteilung und im schriftlichen Verfahren vor der Beschwerdekammer wurden unter anderem folgende Dokumente angeführt:

- (1) EP-A-577 504
- (2) US-A-5 126 145
- (3) JP-A-63 310 827 (als WPI-Zusammenfassung angeführt; englische Übersetzung von der Anmelderin eingereicht)
- (4) JP-A-5 221 854 (als WPI-Zusammenfassung angeführt)
- (5) J.Clin.Invest., Bd. 52(3), 1973, 732 - 740
- (6) EP-A-349 235
- (11) The American Journal of Medicine, 93 1992, 102 - 104
- (12) The Journal of Family Practice, 34, 1992, 313 - 319
- (13) Southern Medical Journal, 84, 1991, 496 - 497
- (14) Metabolism, 34, 1985, 642 - 650
- (15) J. Cardiovasc. Pharmacol. Therapeut., 1, 1996, 195 - 202
- (16) Arch. Biochem. Biophys., 54, 1955, 558 - 559
- (17) JAMA, Bd. 261(24), 23. - 30. Juni 1989, 3582 - 3587
- (18) Am. J. Med., 91, September 1991, 239 - 246

Article 54(1) and (2) EPC 1973 and because it did not meet the requirements of Article 52(4) EPC 1973.

II. The decision was based on the set of 7 claims filed on 25 September 2003 during the oral proceedings before the Examining Division. Independent claim 1 reads as follows:

1. The use of nicotinic acid or a compound metabolized to nicotinic acid by the body selected from a group consisting of d-glucitol hexanicotinate, aluminium nicotinate, niceritrol, d,1-alpha-tocopheryl nicotinate and nicotinylnicotinate, for the manufacture of a sustained release medicament for use in the treatment by oral administration once per day prior to sleep, of hyperlipidaemia, characterised in that the medicament does not comprise in admixture, 5-30% hydroxypropyl methylcellulose, 2-15% of a water soluble pharmaceutical binder, 2-20% of a hydrophobic component and 30-90% nicotinic acid.

III. The following documents were cited *inter alia* during the proceedings before the Examining Division, in the reason, for the decision and during the written proceedings before the Board of Appeal:

- (1) EP-A-577 504
- (2) US-A-5 126 145
- (3) JP-A-63 310 827 (cited as WPI abstract; English translation filed by the applicant)
- (4) JP-A-5 221 854 (cited as WPI abstract)
- (5) J.Clin.Invest., vol. 52(3), 1973, 732-740
- (6) EP-A-349 235
- (11) The American Journal of Medicine, 93, 1992, 102-104
- (12) The Journal of Family Practice, 34, 1992, 313-319
- (13) Southern Medical Journal, 84, 1991, 496-497
- (14) Metabolism, 34, 1985, 642-650
- (15) J. Cardiovasc. Pharmacol. Therapeut., 1, 1996, 195-202
- (16) Arch. Biochem. Biophys., 54, 1955, 558-559
- (17) JAMA, 261(24), 23/30 June 1989, 3582-3587
- (18) Am. J. Med., 91, September 1991, 239-246

titre de l'article 54(1) et (2) CBE 1973, et qu'elle ne satisfaisait pas aux exigences de l'article 52(4) CBE 1973.

II. La décision a été rendue sur la base d'un jeu de 7 revendications déposé le 25 septembre 2003 pendant la procédure orale qui s'est déroulée devant la division d'examen. La revendication indépendante 1 s'énonce comme suit :

1. Utilisation de l'acide nicotinique, ou d'un composé métabolisé par l'organisme en acide nicotinique et choisi parmi l'hexanicotinate de d-glucitol, le nicotinate d'aluminium, le niceritrol, le nicotinate de d,1-alpha-tocophérol et le tartrate d'alcool nicotinylique, pour produire un médicament à effet retard destiné au traitement de l'hyperlipidémie, par voie orale une fois par jour avant le coucher, caractérisée en ce que le médicament ne comprend pas en mélange, 5 à 30% d'hydroxypropylmethylcellulose, 2 à 15% d'un liant pharmaceutique hydrosoluble, 2 à 20% d'un composant hydrophobe et 30 à 90% d'acide nicotinique.

III. Les documents suivants ont notamment été cités au cours de la procédure devant la division d'examen, dans les motifs de la décision et lors de la procédure écrite devant la Chambre de recours :

- (1) EP-A-577 504
- (2) US-A-5 126 145
- (3) JP-A-63 310 827 (cité comme abrégé WPI ; traduction en anglais produite par le demandeur)
- (4) JP-A-5 221 854 (cité comme abrégé WPI)
- (5) J.Clin.Invest., vol. 52(3), 1973, 732-740
- (6) EP-A-349 235
- (11) The American Journal of Medicine, 93 1992, 102-104
- (12) The Journal of Family Practice, 34, 1992, 313-319
- (13) Southern Medical Journal, 84, 1991, 496-497
- (14) Metabolism, 34, 1985, 642-650
- (15) J. Cardiovasc. Pharmacol. Therapeut., 1, 1996, 195-202
- (16) Arch. Biochem. Biophys., 54, 1955, 558-559
- (17) JAMA, 261(24), 23/30 June 1989, 3582-3587
- (18) Am. J. Med., 91, September 1991, 239-246

(19) JAMA, Bd. 271(9), 2. März 1994, 672 - 677
 (20) American Journal of Medicine, Bd. 92, Januar 1992, 77 - 81
 (21) Präsentation von Dr. Eugenio Cefali, von der Beschwerdeführerin mit der Beschwerde begründung eingereicht

(19) JAMA, vol. 271(9), 2 March 1994, 672-677
 (20) American Journal of Medicine, vol. 92, January 1992, 77-81
 (21) Presentation by Dr Eugenio Cefali filed with the appellant's grounds of appeal

(19) JAMA, vol. 271(9), 2 March 1994, 672-677
 (20) American Journal of Medicine, vol. 92, January 1992, 77-81
 (21) Présentation par le Docteur Eugenio Cefali produite avec le mémoire exposant les motifs du recours

Dokument 15 gehört nicht zum Stand der Technik und wurde nur wegen der darin enthaltenen Bezugnahmen auf den Stand der Technik angeführt.

Document (15) does not belong to the prior art, and was cited only for references to prior art.

Le document (15), ne faisant pas partie de l'état de la technique, n'était cité qu'à titre de référence.

Dokument 19 ist eine Nachveröffentlichung und bleibt in dieser Entscheidung unberücksichtigt.

Document (19) was post-published, and is not taken into account in this decision.

Le document (19), publié postérieurement, n'est pas pris en compte dans la présente décision.

Dokument 21 gehört nicht zum Stand der Technik. Es enthält Versuchsdaten, die für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit relevant sind.

Document (21) does not belong to the prior art. It contains experimental data which are relevant for the assessment of inventive step.

Le document (21) ne fait pas partie de l'état de la technique, mais il recèle des données expérimentales pertinentes pour l'évaluation de l'activité inventive.

IV. Wie in der angefochtenen Entscheidung dargelegt, ist nach Auffassung der Prüfungsabteilung der Gegenstand des unabhängigen Anspruchs 1 und der von ihm abhängigen Ansprüche 2 bis 7 durch die Offenbarung in den Dokumenten 2 bis 4 vorweggenommen, in denen die Verwendung von Nicotinsäure zur Herstellung eines Retardarzneimittels zur Verwendung bei der Behandlung von Hyperlipidämie durch orale Verabreichung vorgeschlagen wird (Nr. 33 der Entscheidungsgründe).

IV. As set out in the decision under appeal, the Examining Division was of the opinion that the subject-matter of independent claim 1 and of its dependent claims 2 to 7 was anticipated by the disclosure in documents (2) to (4), which contemplated the use of nicotinic acid for the manufacture of a sustained-release medicament for use in the treatment of hyperlipidaemia by oral administration (point 33).

IV. Comme il est indiqué dans la décision attaquée, la division d'examen a estimé que la nouveauté de l'objet de la revendication indépendante 1 et de ses revendications dépendantes 2 à 7 était détruite par la divulgation des documents (2) à (4), lesquels envisageaient l'utilisation de l'acide nicotinique pour produire un médicament à effet retard servant à traiter l'hyperlipidémie par voie orale (point 33).

Diesbezüglich argumentierte die Prüfungsabteilung, insbesondere unter Verweis auf die Entscheidungen T 317/95 und T 584/97, dass dem Merkmal in Anspruch 1, das sich auf eine spezielle Dosierungsanleitung eines Medikaments beziehe, nämlich einmal täglich vor dem Schlafengehen, eine medizinische Tätigkeit zugrunde liege, die nach Artikel 52 (4) EPÜ 1973 von der Patentierung ausgeschlossen sei und somit nicht als neuheitsbe gründende weitere medizinische Indikation betrachtet werden könne (Nrn. 27 und 28 der Entscheidungsgründe).

In that respect, the Examining Division, referring in particular to decision T 317/95 and T 584/97, argued that the feature of claim 1 relating to a specific drug regimen, i.e. once per day prior to sleep, reflected a medical activity excluded from patentability under Article 52(4) EPC 1973, which could not therefore be considered to represent a further medical indication from which novelty can be derived (points 27 and 28).

A cet égard, la division d'examen, se référant notamment aux décisions T 317/95 et T 584/97, a fait valoir que la caractéristique de la revendication 1 portant sur une posologie donnée, c'est-à-dire "une fois par jour avant le coucher", constituait une activité médicale exclue de la brevetabilité au titre de l'article 52(4) CBE 1973 et ne pouvant pas être considérée comme représentant une deuxième indication thérapeutique susceptible d'être source de nouveauté (points 27 et 28).

Im Einklang mit den Entscheidungen G 1/03 und G 2/03 der Großen Beschwerdekammer steht nach Auffassung der Prüfungsabteilung der Disclaimer in Anspruch 1 in Bezug auf die kollidierende europäische Patentanmeldung 1, in der ein Arzneimittel zur Herstellung eines Retardarzneimittels zur Verwendung bei der Behandlung von Hyperlipidämie durch orale Verabreichung nach dem Abendessen und

As to the disclaimer in claim 1 vis-à-vis the interfering European patent application (1), which disclosed a medicament comprising, in admixture, 5-30% hydroxypropyl methylcellulose, 2-15% of a water soluble pharmaceutical binder, 2-20% of a hydrophobic component and 30-90% nicotinic acid for the manufacture of a sustained-release medicament for use in the treatment of hyperlipidaemia by

Quant au disclaimer de la revendication 1 vis-à-vis de la demande interférente (1) qui divulguait un médicament comprenant, en mélange, 5 à 30% d'hydroxypropylméthylcellulose, 2 à 15% d'un liant pharmaceutique hydrosoluble, 2 à 20% d'un composant hydrophobe et 30 à 90% d'acide nicotinique pour produire un médicament à effet retard destiné au traitement de l'hyperlipidémie par voie

vor dem Zubettgehen offenbart wird, das folgende Mischung umfasst: 5 - 30 % Hydroxypropylmethylcellulose, 2 - 15 % eines wasserlöslichen pharmazeutischen Bindemittels, 2 - 20 % einer hydrophoben Komponente und 30 - 90 % Nicotinsäure (Nr. 15 der Entscheidungsgründe).

V. Die Beschwerdeführerin (Anmelderin) legte Beschwerde gegen diese Entscheidung ein.

Mit der Beschwerdebegründung reichte sie einen Haupt- und einen Hilfsantrag ein.

Der Anspruchssatz des Hauptantrags ist bis auf die Streichung der abhängigen Ansprüche 6 und 7 identisch mit dem der Prüfungsabteilung vorliegenden Anspruchssatz.

VI. Die Beschwerdeführerin machte schriftlich geltend, dass die Offenbarung in den Dokumenten 2 bis 4 nicht neuheitsschädlich sei, weil keines dieser Dokumente die spezielle Dosierungsanleitung aus Anspruch 1 offenbare, nämlich "einmal täglich vor dem Schlafengehen".

Ferner brachte sie vor, dass dieses Merkmal nicht nur neuheitsbegründend sei, sondern auch nicht durch Artikel 52 (4) EPÜ 1973 ausgeschlossen werde.

Dabei verwies sie insbesondere auf die Entscheidung T 1020/03, wonach Ansprüche in der Anspruchsform einer zweiten medizinischen Verwendung gemäß dem Wortlaut von Artikel 52 (4) EPÜ 1973 und der Entscheidung G 1/83 der Großen Beschwerdekammer weitgehend zuzulassen sind und eine Einschränkung des auf Neuheit zu prüfenden Bereichs nicht erforderlich ist.

Zur erfinderischen Tätigkeit trug sie vor, dass durch die Wahl des Zeitpunkts der Verabreichung von Niacin, nämlich einmal täglich vor dem Schlafengehen, allgemein bekannte Nebenwirkungen vermindert oder ausgeschaltet würden.

Da im verfügbaren Stand der Technik keinerlei Hinweise zu finden seien, dass der Verabreichungszeitpunkt überhaupt eine Rolle spiele, sei der beanspruchte Gegenstand nach Ansicht der Beschwerdeführerin nicht naheliegend.

oral administration after the evening meal and before bedtime, the Examining Division found that it was in line with the decisions of the Enlarged Board of Appeal G 1/03 and G 2/03 (point 15).

V. The appellant (applicant) lodged an appeal against this decision.

It filed a main and an auxiliary request with its grounds of appeal.

The set of claims of the main request is identical to the set of claims before the Examining Division with the deletion of dependent claims 6 and 7.

VI. The appellant argued in writing that the disclosure in documents (2) to (4) were not novelty-destroying because none of these documents disclosed the specific regimen of claim 1, namely "once per day prior to sleep".

It further held that this feature not only imparted novelty but it was also not excluded by Article 52(4) EPC 1973.

In that respect, it referred in particular to decision T 1020/03 stating that the wording of Article 52(4)EPC 1973 and the Enlarged Board of Appeal decision G 5/83 required broad allowability of claims in second medical use format, which did not require any restriction of the area where novelty can be looked for.

As to inventive step, it submitted that the reduction or elimination of well-known side effects was the result of the timing of niacin administration, once a day prior to sleep.

Having regard to the available prior art, which did not suggest that timing had any effects at all, the appellant considered that the claimed subject-matter was not obvious.

orale après le repas du soir et avant le coucher, la division d'examen a jugé qu'il était conforme aux décisions G 1/03 et G 2/03 de la Grande Chambre de recours (point 15).

V. Le requérant (demandeur) a formé un recours contre cette décision.

Il a déposé une requête principale et une requête subsidiaire avec son mémoire exposant les motifs du recours.

Le jeu de revendications de la requête principale est identique à celui présenté devant la division d'examen, après suppression des revendications dépendantes 6 et 7.

VI. Le requérant a fait valoir par écrit que la divulgation des documents (2) et (4) n'était pas destructrice de nouveauté puisqu'aucun de ces deux documents ne divulguait la posologie particulière de la revendication 1, à savoir "une fois par jour avant le coucher".

Il a ajouté que cette caractéristique, en plus de conférer une nouveauté, n'était pas exclue par l'article 52(4) CBE 1973.

Le requérant s'est prévalu à cet effet de la décision T 1020/03 selon laquelle, eu égard au texte de l'article 52(4) CBE 1973 et à la décision G 5/83 de la Grande Chambre de recours, l'admissibilité des revendications rédigées sous la forme d'une deuxième application thérapeutique doit s'entendre au sens large, sans limitation du domaine dans lequel la nouveauté peut être recherchée.

Pour ce qui est de l'activité inventive, il a fait valoir que la réduction ou l'élimination d'effets secondaires bien connus résultait du moment où la niacine était administrée, soit une fois par jour avant le coucher.

Concernant l'état de la technique, où il n'est nulle part suggéré que le moment d'administration ait un effet quelconque, le requérant a estimé que l'objet revendiqué n'était pas évident.

Dies treffe umso mehr zu, als die einzige vorgeschlagene Lösung zur Vermeidung von schweren Nebenwirkungen, die bei der Dosierungsanleitung ansetze, darin bestehe, die Dosis zu verringern oder Niacin ganz abzusetzen.

VII. Mit Schreiben vom 9. November 2004 beantragte die Beschwerdeführerin eine Beschleunigung des Beschwerdeverfahrens.

VIII. Die Beschwerdeführerin beantragte schriftlich Folgendes:

1. Aufhebung der Entscheidung und Erteilung der Anmeldung mit den Ansprüchen des Hauptantrags

2. Hilfsweise Erteilung der Anmeldung mit den Ansprüchen des Hilfsantrags

3. Sollte die Kammer dem Antrag nach 1 oder 2 nicht stattgeben wollen, Vorlage der folgenden Fragen an die Große Beschwerdekammer:

1. Kann das Fehlen von Nebenwirkungen als technischer Beitrag zum Stand der Technik oder alternativ als technische Wirkung betrachtet werden, die der bekannten Behandlung eines bestimmten pathologischen Zustands Neuheit verleihen kann?

2. Sind alle Dosierungsanleitungen für Arzneimittel nach Artikel 52 (4) EPÜ 1973 von der Patentierbarkeit ausgeschlossen?

Ein Antrag auf mündliche Verhandlung wurde nur für den Fall gestellt, dass die Kammer eine Entscheidung zuungunsten der Beschwerdeführerin in Betracht zieht.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.

2. *Materiellrechtliche Prüfung der Anmeldung*

Hauptantrag

2.1 Artikel 84 EPÜ und Artikel 123 (2) EPÜ

Die Prüfungsabteilung hatte gegen die Ansprüche dieses Antrags keinen Einwand wegen mangelnder Klarheit oder hinzugefügter Gegenstände erhoben, und die Kammer sieht *prima facie* keinen Grund, von dieser Auffassung abzuweichen.

All the more so because the only solution put forward in terms of regimen variation to avoid severe side effects was to reduce the dosage or stop taking niacin altogether.

VII. In its letter dated 9 November 2004, the appellant requested accelerated appeal proceedings.

VIII. The appellant requested in writing:

1. Reversal of the decision and grant of the application with the main request claims.

2. As an alternative to this request, grant of the application with the auxiliary request claims.

3. If the Board were minded not to grant the request under 1 or 2, referral of the following questions to the Enlarged Board:

1. Can the absence of side effects be considered a technical contribution to the art, or alternatively a technical effect such that it can render the known treatment of a specified pathological condition novel?

2. Are all drug dosage regimens excluded from patentability by Article 52(4) EPC 1973?

Oral proceedings were only requested if the Board contemplated a decision adverse to the appellant.

Reasons for the decision

1. The appeal is admissible.

2. *Substantive examination of the application*

Main request

2.1 Article 84 EPC and Article 123(2) EPC

The Examining Division found that no objection arose with regard to the claims of this request as to clarity and added matter and the Board sees, *prima facie*, no reason to differ.

Ceci est d'autant plus vrai que la seule solution avancée en termes de variation de posologie pour éviter les effets secondaires graves était de réduire la posologie ou d'arrêter purement et simplement de prendre de la niacine.

VII. Dans sa lettre du 9 novembre 2004, le requérant a demandé une procédure de recours accélérée.

VIII. Le requérant a demandé par écrit :

1. l'annulation de la décision et la délivrance du brevet sur la base des revendications de la requête principale ;

2. à titre subsidiaire, la délivrance du brevet sur la base des revendications de la requête subsidiaire ;

3. si la chambre n'est pas disposée à faire droit aux requêtes 1 ou 2, la saisine de la Grande Chambre de recours concernant les questions suivantes :

1. L'absence d'effets secondaires peut-elle être considérée comme une contribution technique à l'état de la technique, ou bien comme un effet technique capable de conférer un caractère nouveau au traitement connu d'une maladie bien définie ?

2. Les posologies médicamenteuses sont-elles toutes exclues de la brevetabilité au titre de l'article 52(4) CBE 1973 ?

Une procédure orale était seulement requise dans le cas où la chambre envisagerait de ne pas faire droit au requérant.

Motifs de la décision

1. Le recours est recevable.

2. *Examen quant au fond de la demande*

Requête principale

2.1 Articles 84 et 123(2) CBE

La division d'examen n'a soulevé aucune objection quant à la clarté des revendications de cette requête et aux éléments ajoutés. La Chambre n'a également aucune objection.

Aus dem Merkmal in Anspruch 1 "einmal täglich vor dem Schlafengehen" leitet der Fachmann im Besonderen ab, dass der Patient das Arzneimittel einnehmen muss, bevor er zu Bett geht.

Dieser vernünftigen Auslegung des Merkmals steht die allgemeine Definition in der Beschreibung der Anmeldung nicht entgegen, wonach die Nicotinsäure enthaltende Zusammensetzung während der Behandlung "vor jedem regelmäßigen physiologisch bedingten Bewusstseinsverlust" eingenommen wird (A1-Schrift, S. 3, Z. 18 und 19).

2.2 Artikel 54 EPÜ

2.2.1 In Bezug auf den Neuheitseinwand der Prüfungsabteilung hinsichtlich der Dokumente 2 bis 4 stimmt die Kammer zu, dass die Dokumente 2 und 3 die Verwendung von Nicotinsäure bzw. Niceritrol zur Herstellung eines Retardarzneimittels zur Verwendung bei der Behandlung von Hyperlipidämie durch orale Verabreichung offenbaren ((2), Sp. 5, Z. 54 - 60; WPI-Zusammenfassung von (3)).

Da die Behandlung von Hyperlipidämie tatsächlich die einzige bekannte therapeutische Anwendung von Nicotinsäure ist, konnte die Prüfungsabteilung zu Recht davon ausgehen, dass diese Behandlungsmethode für den Fachmann implizit in den Dokumenten 2 und 3 offenbart ist, obwohl sie weder in Dokument 2 noch in der Zusammenfassung von (3) ausdrücklich erwähnt wird.

Jedoch wird in diesen Dokumenten nicht die spezielle Dosierungsanleitung gemäß Anspruch 1 offenbart, nämlich "einmal täglich vor dem Schlafengehen".

So enthält Dokument 2 Tabellen, in denen Dosen von 250, 500 und 750 mg offenbart werden, sowie die Angabe, dass Niacin zweimal am Tag verabreicht wird (Sp. 5, Z. 58 - 60).

In der englischen Übersetzung des Dokuments 3 wird keine Dosierungsanleitung erwähnt. Es wird lediglich offenbart, dass Niceritrol, eine biologische Vorstufe von Nicotinsäure, nach dem Essen eingenommen wird, ohne dass darauf jedoch näher eingegangen wird (S. 8, Testbeispiel 3).

In particular, the feature in claim 1 – "once per day prior to sleep" – implies for the skilled person that the patient undergoing a therapy has to take the medicament when going to bed to sleep.

This sensible reading of this feature is not contradicted by the general definition given in the description of the application which indicates that for the therapy the composition containing nicotinic acid is administered "prior to each periodic physiological loss of consciousness" (A1 publication, page 3, lines 18 and 19).

2.2 Article 54 EPC

2.2.1 As to the novelty objection vis-à-vis documents (2) to (4) raised by the Examining Division, the Board agrees that documents (2) and (3) disclose the use of nicotinic acid and niceritrol respectively for the manufacture of a sustained-release medicament for use in the treatment by oral administration of hyperlipidaemia ((2), column 5, lines 54 to 60; WPI abstracts of (3)).

In fact, as the treatment of hyperlipidaemia is the only known therapeutic treatment using nicotinic acid, the Examining Division was right to conclude that this treatment was implicitly disclosed for the skilled person in documents (2) and (3) although it was not expressis verbis mentioned in document (2) or in the abstract (3).

These documents do not however disclose the specific regimen of claim 1, namely "once per day prior to sleep".

Indeed, document (2) discloses tables including doses of 250, 500 and 750 mg and indicates that niacin is to be given twice daily (column 5, lines 58 to 60).

The English translation of document (3) is silent about any regimen. It only discloses that niceritrol, a biological precursor of nicotinic acid, is administered after mealtime, without further indication (page 8, test example 3).

Ainsi, la caractéristique de la revendication 1 – "une fois par jour avant le coucher" – signifie pour l'homme du métier que le patient qui suit le traitement doit prendre le médicament quand il va se coucher.

Cette interprétation raisonnable de cette caractéristique n'est pas contredite par la définition générale donnée dans la description de la demande, selon laquelle aux fins du traitement, la composition contenant l'acide nicotinique est administrée "avant chaque perte de conscience périodique d'origine physiologique" (publication A1, page 3, lignes 18 et 19).

2.2 Article 54 CBE

2.2.1 En ce qui concerne l'objection de la division d'examen pour absence de nouveauté vis-à-vis des documents (2) à (4), la Chambre reconnaît que les documents (2) et (3) divulguent l'utilisation respectivement de l'acide nicotinique et du nicéritrol pour produire un médicament à effet retard destiné au traitement de l'hyperlipidémie par voie orale ((2), colonne 5, lignes 54 à 60 ; abrégés WIPI de (3)).

En fait, comme le traitement de l'hyperlipidémie est le seul traitement thérapeutique connu utilisant l'acide nicotinique, la division d'examen a eu raison de conclure que pour l'homme du métier, les documents (2) et (3) divulguaient implicitement ce traitement même s'il n'était mentionné expressément ni dans le document (2) ni dans l'abrégé (3).

Cependant, ces documents ne divulguent pas la posologie spécifique de la revendication 1, à savoir "une fois par jour avant le coucher".

Le document (2) comporte des tableaux avec des doses de 250, 500 et 750 mg, et indique que la niacine doit être administrée deux fois par jour (colonne 5, lignes 58 à 60).

La traduction en anglais du document (3) ne dit rien sur une éventuelle posologie. Elle divulgue seulement que le nicéritrol, précurseur biologique de l'acide nicotinique, est administré après le repas, sans autre indication (page 8, test à titre d'exemple 3).

In diesem Zusammenhang stellt die Kammer auch fest, dass Testbeispiel 3 primär auf die Untersuchung der Häufigkeit von "Flush"-Reaktionen als Nebenwirkungen gerichtet war und nicht auf eine Behandlung.

Das japanische Dokument 4 entspricht Dokument 2, sodass für die zugehörige WPI-Zusammenfassung dieselbe Feststellung gilt, nämlich dass die spezielle Dosierungsanleitung gemäß Anspruch 1 "einmal täglich vor dem Schlafengehen" darin nicht offenbart ist.

2.2.2 Wie aus den folgenden Ausführungen hervorgeht, wird diese spezielle Dosierungsanleitung auch in keinem der übrigen verfügbaren Dokumente offenbart:

Dokument 5 betrifft die intravenöse Infusion von Nicotinsäure.

Dokument 6 offenbart ein Nicotinsäure enthaltendes Retardarzneimittel zur oralen Verabreichung, das der Patient **dreimal täglich** einzunehmen hat (S. 4, Z. 24).

Dokument 11 bezieht sich auf eine Studie über Hepatotoxizität in Zusammenhang mit einem Nicotinsäure enthaltenden Retardarzneimittel zur Behandlung von Hyperlipidämie. Es enthält keine Angaben über eine Dosierungsanleitung.

Dokument 12 betrifft eine klinische Studie zu einem Nicotinsäure enthaltenden Retardarzneimittel, das **zwei- oder dreimal täglich** eingenommen wird (S. 317, linke Spalte, erster Absatz).

Dokument 13 enthält einen Bericht über Nebenwirkungen, die bei der Behandlung mit einem Nicotinsäure enthaltenden Retardpräparat auftreten können. Als Dosierungsanleitung wird **dreimal täglich** angegeben (S. 496, Z. 1 - 3, unter "Case report").

Dokument 14 betrifft eine klinische Studie zu einem Nicotinsäure enthaltenden Retardarzneimittel. Das Medikament wurde den Patienten **dreimal täglich** verabreicht (S. 643, zweiter Absatz, erster Satz).

Dokument 16 betrifft nicht die Retardformulierung von Nicotinsäure, und die angegebene Dosierungsanleitung lautet **viermal täglich** (S. 558, dritter Absatz, Z. 21 und 22).

In that respect, the Board notes also that the purpose of test example 3 is primarily directed to assessment of the frequency of occurrence of flushes as side effects rather than to therapy.

Document (4) is the Japanese equivalent of document (2) so that, having regard to the WPI abstract, the same comment applies, namely that the specific regimen of claim 1 "once per day prior to sleep" is not disclosed.

2.2.2 As can be seen from the following, none of the remaining available documents discloses this particular regimen either:

Document (5) concerns intravenous infusion of nicotinic acid.

Document (6) discloses a sustained-release medicament for oral administration containing nicotinic acid which must be taken by the patient **three times daily** (page 4, line 24).

Document (11) relates to a study concerning hepatotoxicity associated with a sustained-release medicament containing nicotinic acid in the treatment of hyperlipidemiae. It contains no mention of a regimen.

Document (12) concerns a clinical trial on a sustained-release medicament containing nicotinic acid taken **two or three times daily** (page 317, left column, first paragraph).

Document (13) is a report on side effects which can result from therapy with a sustained-release preparation containing nicotinic acid. It mentions a **three-times per day** regimen (page 496, lines 1 to 3, under "Case report").

Document (14) concerns a clinical trial on a sustained-release medicament containing nicotinic acid. The patients were given the medicament **three times a day** (page 643, second paragraph, first sentence).

Document (16) does not deal with the sustained-release formulation of nicotinic acid and the prescribed regimen is **four times a day** (page 558, third paragraph, lines 21 and 22).

A cet égard, la Chambre fait remarquer que ce test 3 visait moins à évaluer le traitement qu'à mesurer la fréquence des bouffées congestives en tant qu'effet secondaire.

Le document (4) est l'équivalent japonais du document (2). Par conséquent, les mêmes observations valent pour l'abrégé WPI, à savoir que la posologie "une fois par jour avant le coucher" de la revendication 1 n'y est pas divulguée.

2.2.2 On constate que les autres documents disponibles ne divulguent pas non plus cette posologie :

Le document (5) porte sur l'administration de l'acide nicotinique par voie intraveineuse.

Le document (6) divulgue un médicament à effet retard contenant de l'acide nicotinique et devant être administré par le patient **trois fois par jour** (page 4, ligne 24).

Le document (11) porte sur une étude relative à l'hépatotoxicité associée à un médicament à effet retard contenant de l'acide nicotinique dans le traitement de l'hyperlipidémie. Il ne fait pas état d'une posologie.

Le document (12) concerne un essai clinique relatif à un médicament à effet retard contenant de l'acide nicotinique pris **deux ou trois fois par jour** (page 317, colonne de gauche, premier paragraphe).

Le document (13) est un rapport sur les effets secondaires qui peuvent résulter d'un traitement par une préparation à effet retard contenant de l'acide nicotinique. Il fait état d'une posologie caractérisée par une prise **trois fois par jour** (page 496, lignes 1 à 3, sous "Case report").

Le document (14) porte sur un essai clinique d'un médicament à effet retard contenant de l'acide nicotinique. Le médicament est administré aux patients **trois fois par jour** (page 643, deuxième paragraphe, première phrase).

Le document (16) ne traite pas de la formulation à effet retard de l'acide nicotinique et prescrit **quatre prises par jour** (page 558, troisième paragraphe, lignes 21 et 22).

Dokument 17 beschreibt die Einnahme des Nicotinsäure enthaltenden Retardarzneimittels **dreimal täglich** (S. 3585, dritte Spalte, Z. 13 und 14).

Dokument 18 bezieht sich sowohl auf ein Nicotinsäure enthaltendes Arzneimittel mit verzögerter Freisetzung als auch auf ein Nicotinsäure enthaltendes Arzneimittel mit sofortiger Freisetzung. Es offenbart, dass man bei der sofort wirkenden Formulierung mit einer niedrigen Dosis zum Frühstück beginnt und nach und nach auf eine höhere Dosierung mit vier Einzeldosen übergeht (S. 240, rechte Spalte, Z. 2 - 5). Beim Retardarzneimittel wird die Dosierungsanleitung jedoch nicht erwähnt.

Dokument 20 beschreibt ebenfalls ein Nicotinsäure enthaltendes Arzneimittel mit verzögerter Freisetzung und ein Nicotinsäure enthaltendes Arzneimittel mit sofortiger Freisetzung. In Bezug auf die Dosierungsanleitung wird die Veröffentlichung "U.S. Pharmacopeia Drug Information for Health Care Professionals" zitiert, wonach die Retardformulierung **zweimal täglich** eingenommen wird, nämlich morgens und abends (S. 81, linke Spalte, zweiter Absatz).

Darüber hinaus wird in diesem Dokument ohne Angaben zur Formulierung des Arzneimittels offenbart, dass die Behandlung in der Regel mit einer einzigen subtherapeutischen Dosis beginnt und die Einnahmefrequenz sowie die tägliche Gesamtdosis allmählich auf eine erste therapeutische Dosis erhöht werden (S. 77, rechte Spalte, zweiter Absatz, erster und zweiter Satz).

2.2.3 Aus dem Vorstehenden ergibt sich somit, dass das Merkmal in Anspruch 1 – "einmal täglich vor dem Schlafengehen" – durch die Veröffentlichungen nicht vorweggenommen wird.

2.3 Da die vorliegende Anmeldung am 13. Dezember 2007, dem Tag des Inkrafttretens des EPÜ 2000, anhängig war und noch keine Entscheidung über die Erteilung des Patents wirksam geworden war, sind gemäß dem Beschluss des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 über die Übergangsbestimmungen nach Artikel 7 der Akte zur Revision des Europäischen Patentübereinkommens vom 29. November 2000, Artikel 1 und 3, die

Document (17) describes taking the sustained-release medicament containing nicotinic acid **three times daily** (page 3585, third column, lines 13 and 14).

Document (18) deals both with a sustained-release medicament containing nicotinic acid and an instant-release medicament containing nicotinic acid. It discloses that in the case of the instant-release formulation the regimen starts with a low dose at breakfast and is gradually increased to a higher dosage in four divided doses (page 240, right column, lines 2 to 5). It is however silent as to the regimen in the case of the sustained release medicament.

Document (20) deals also with a sustained-release medicament containing nicotinic acid and an instant-release medicament containing nicotinic acid. It refers to the U.S. Pharmacopeia Drug Information for Health Care Professionals which states that the regimen for a sustained-release formulation is **two times per day**, morning and evening (page 81, left column, second paragraph).

This document discloses, moreover, without indicating the type of formulation of the medicament, that the therapy is generally begun with single doses of subtherapeutic dosage and that the frequency of dose and total daily dose are gradually increased up to a first-level therapeutic dose (page 77, right column, second paragraph, first two sentences).

2.2.3 As is apparent from the above, the feature in claim 1 – "once per day prior to sleep" – is not anticipated by the available prior art documents.

2.3 As this application was pending on 13 December 2007, the date on which the EPC 2000 entered into force, and no decision on the grant of the patent had yet taken effect, then by virtue of the Decision of the Administrative Council of 28 June 2001 on the transitional provisions under Article 7 of the Act revising the European Patent Convention of 29 November 2000, Articles 1 and 3, the present application now falls to be considered

Le document (17) préconise de prendre **trois fois par jour** le médicament à effet retard contenant de l'acide nicotinique (page 3585, troisième colonne, lignes 13 et 14).

Le document (18) traite à la fois d'un médicament à effet retard contenant de l'acide nicotinique et d'un médicament à libération immédiate contenant de l'acide nicotinique. Selon ce document, la posologie de la formulation à libération immédiate commence par une faible dose au petit déjeuner pour passer à des doses croissantes réparties sur quatre prises (page 240, colonne de droite, lignes 2 à 5). Il ne dit toutefois rien sur la posologie du médicament à effet retard.

Le document (20) traite également d'un médicament à effet retard contenant de l'acide nicotinique et d'un médicament à libération immédiate contenant de l'acide nicotinique. Il renvoie aux informations de la pharmacopée américaine destinées aux professionnels de la santé (*U.S. Pharmacopeia Drug Information for Health Care Professionals*), selon lesquelles la posologie d'une formulation à effet retard est de **deux fois par jour**, matin et soir (page 81, colonne de gauche, deuxième paragraphe).

Ce document divulgue en outre, sans indiquer le type de formulation du médicament, que le traitement commence généralement avec des doses uniques inférieures aux doses thérapeutiques, et que la fréquence des doses et la dose journalière totale sont progressivement amenées à une dose thérapeutique de premier niveau (page 77, colonne de droite, deuxième paragraphe, deux premières phrases).

2.2.3 Il ressort de ce qui précède que la caractéristique de la revendication 1 – "une fois par jour avant le coucher" – ne voit pas sa nouveauté détruite par les documents de l'état de la technique disponibles.

2.3 Etant donné que la demande était en instance le 13 décembre 2007, date de l'entrée en vigueur de la CBE 2000, et qu'il n'avait pas encore été statué sur la délivrance du brevet, en vertu des articles premier et 3 de la décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 relative aux dispositions transitoires au titre de l'article 7 de l'acte de révision de la Convention sur le brevet européen du 29 novembre 2000, la demande tombe sous

Bestimmungen der Artikel 53 c) sowie 54 (4) und (5) EPÜ 2000 anzuwenden und nicht mehr die der Artikel 52 (4) und 54 (5) EPÜ 1973, die anwendbar waren, als die Prüfungsabteilung ihre Entscheidung getroffen hat.

2.3.1 Artikel 53 und 54 EPÜ 2000 haben, soweit maßgebend, folgenden Wortlaut:
Artikel 53 – Ausnahmen von der Patentierbarkeit

Europäische Patente werden nicht erteilt für:

a) ...

b) ...

c) Verfahren zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers und Diagnostizierverfahren, die am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden. Dies gilt nicht für Erzeugnisse, insbesondere Stoffe oder Stoffgemische, zur Anwendung in einem dieser Verfahren.

Artikel 54 – Neuheit

...

(5) Ebenso wenig wird die Patentierbarkeit der in Absatz 4 genannten Stoffe oder Stoffgemische zur spezifischen Anwendung in einem in Artikel 53 c) genannten Verfahren durch die Absätze 2 und 3 ausgeschlossen, wenn diese Anwendung nicht zum Stand der Technik gehört.

2.3.2 Die Antwort auf die Frage, ob das Merkmal in Anspruch 1 – "einmal täglich vor dem Schlafengehen" – nach Artikel 54 (5) EPÜ 2000 als eine spezifische Anwendung in einem in Artikel 53 c) genannten, nicht zum Stand der Technik gehörenden Verfahren betrachtet werden kann oder nicht, dürfte für den Ausgang der vorliegenden Sache von entscheidender Bedeutung sein, weil im Fall einer positiven Antwort aus den nachstehenden Gründen auch die erfinderische Tätigkeit und die gewerbliche Anwendbarkeit (Art. 56 und 57 EPÜ 2000) anerkannt werden könnten.

2.4 Artikel 56 EPÜ

2.4.1 Die Anmeldung betrifft die Behandlung von Hyperlipidämie mit einem oral zu verabreichenden Retardarzneimittel, das Nicotinsäure enthält, dadurch gekennzeichnet, dass es "einmal täglich vor dem Schlafengehen" eingenommen wird (A1-Schrift, Anspruch 1, S. 2, erster Absatz, S. 3, Z. 15 - 19).

under the provisions of Articles 53(c) and 54(4) and (5) EPC 2000, and no longer under Articles 52(4) and 54(5) EPC 1973 which governed the position when the examination division reached its decision.

2.3.1 Articles 53 and 54 EPC 2000 read, insofar as relevant:

Article 53 – Exceptions to patentability

European patents shall not be granted in respect of:

(a) ...

(b) ...

(c) methods for treatment of the human or animal body by surgery or therapy and diagnostic methods practised on the human or animal body; this provision shall not apply to products, in particular substances or compositions, for use in any of these methods.

Article 54 – Novelty

...

54(5) Paragraphs 2 and 3 shall also not exclude the patentability of any substance or composition referred to in paragraph 4 for any specific use in a method referred to in Article 53(c), provided that such use is not comprised in the state of the art.

2.3.2 The answer to the question whether the feature in claim 1 – "once per day prior to sleep" – can be recognised or not under Article 54(5) EPC 2000 as a specific use in a method referred to in Article 53(c), which use is not comprised in the state of the art, is likely to be decisive for the outcome of this case, as if the answer is yes, then for reasons given below inventive step and susceptibility of industrial application (Articles 56 and 57 EPC 2000) could also be recognised.

2.4 Article 56 EPC

2.4.1 The application concerns the treatment of hyperlipidaemia with a sustained-release medicament for oral administration containing nicotinic acid, characterised in that it is taken "once per day prior to sleep" (A1 publication, claim 1, page 2, first paragraph, page 3, lines 15 to 19).

le régime des articles 53 c) et 54(4) et (5) CBE 2000, et non plus sous celui des articles 52(4) et 54(5) CBE 1973 qui s'appliquaient au moment où la division d'examen a rendu sa décision.

2.3.1 Les passages pertinents des articles 53 et 54 CBE 2000 s'énoncent comme suit :

Article 53 – Exceptions à la brevetabilité –

Les brevets européens ne sont pas délivrés pour :

a) ...

b) ...

c) les méthodes de traitement chirurgical ou thérapeutique du corps humain ou animal et les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal, cette disposition ne s'appliquant pas aux produits, notamment aux substances ou compositions, pour la mise en œuvre d'une de ces méthodes.

Article 54 – Nouveauté

...

54(5) Les paragraphes 2 et 3 n'excluent pas non plus la brevetabilité d'une substance ou composition visée au paragraphe 4 pour toute utilisation spécifique dans une méthode visée à l'article 53 c), à condition que cette utilisation ne soit pas comprise dans l'état de la technique.

2.3.2 La réponse à la question de savoir si la caractéristique de la revendication 1 ("une fois par jour avant le coucher") peut être reconnue ou non au titre de l'article 54(5) CBE 2000 comme étant une utilisation spécifique dans une méthode visée à l'article 53 c), utilisation non comprise dans l'état de la technique, risque d'être décisive quant à l'issue de la présente affaire. Ainsi, dans l'affirmative, l'activité inventive et l'applicabilité industrielle (articles 56 et 57 CBE 2000) pourraient aussi être reconnues.

2.4 Article 56 CBE

2.4.1 La présente demande porte sur le traitement de l'hyperlipidémie à l'aide d'un médicament à effet retard administré par voie orale et contenant de l'acide nicotinique, caractérisé en ce que le médicament est pris "une fois par jour avant le coucher" (publication A1, revendication 1, page 2, premier paragraphe, page 3, lignes 15 à 19).

2.4.2 Laut der Beschreibung gelang es dank der Entwicklung einer Retardformulierung eines Nicotinsäure enthaltenden Arzneimittels, Flush-Nebenwirkungen zu vermeiden, die bei der früher eingesetzten Formulierung von Nicotinsäure, nämlich einer sofort wirkenden Formulierung, auftraten (A1-Schrift, S. 2, Z. 23 - 29).

2.4.2 According to the description, sustained-release formulations containing nicotinic acid were successfully developed to avoid the flush side effect associated with the previous formulation of nicotinic acid, namely the immediate-release formulation (A1 publication, page 2, lines 23 to 29).

2.4.2 D'après la description, les formulations à effet retard contenant de l'acide nicotinique ont été développées avec succès pour éviter les bouffées congestives, effet secondaire associé à la formulation antérieure de l'acide nicotinique, autrement dit à libération immédiate (publication A1, page 2, lignes 23 à 29).

Dies wird durch die Dokumente 2, 3, 6, 11, 14, 18 und 20 gestützt.

This is well supported by documents (2), (3), (6), (11), (14), (18) and (20).

Ceci est bien confirmé par les documents (2), (3), (6), (11), (14), (18) et (20).

In Dokument 3 heißt es, dass Nebenwirkungen wie Flush-Effekte durch die Retardformulierungen von Nicotinsäure weitgehend verhindert werden können (englische Übersetzung von (3), S. 8, unter "Effect of the Invention").

Document (3) recites that the side effects such as flushes are substantially suppressed by the sustained-release formulation of nicotinic acid (English translation of (3), page 8, paragraph entitled "Effect of Invention").

Le document (3) mentionne que les effets secondaires tels que les bouffées congestives sont bien moindres avec la formulation à effet retard de l'acide nicotinique (traduction en anglais de (3), page 8, paragraphe intitulé "Effect of Invention").

In Dokument 6 werden Flush-Effekte aufgrund eines Guarmehl enthaltenden Retardarzneimittels verhindert (S. 6, letzter Absatz; s. a. Dokument 11, zweiter und dritter Satz der Zusammenfassung).

Document (6) indicates that the flushing effect is avoided owing to the sustained-release formulation containing guar gum (page 6, last paragraph; see also document (11), second and third sentences of the summary).

Le document (6) indique que les bouffées congestives sont évitées si l'on utilise une formulation à effet retard contenant de la gomme de guar (page 6, dernier paragraphe, ensemble document (11), deuxième et troisième phrases de l'abrégé).

In Dokument 14 wird festgestellt, dass kutane Flush-Effekte durch eine Retardformulierung von Nicotinsäure minimiert werden können (erster Satz der Zusammenfassung).

Document (14) states that cutaneous flushing is minimised with the sustained-release formulation of nicotinic acid (first sentence of summary).

Le document (14) affirme que les bouffées vasomotrices cutanées sont minimales grâce à la formulation à effet retard de l'acide nicotinique (première phrase de l'abrégé).

In Dokument 18 wird vorgeschlagen, die sofort wirkende Formulierung durch eine Retardformulierung zu ersetzen, wenn kutane Flush-Effekte auftreten (S. 240, linke Spalte, erster Satz des letzten Absatzes).

Document (18) advocates the replacement of the instant-release formulation by the sustained-release formulation in the case of cutaneous flushing (page 240, left column, first sentence of the last paragraph).

Le document (18) préconise de remplacer la formulation à libération immédiate par la formulation à effet retard dans le cas de bouffées vasomotrices cutanées (page 240, colonne de gauche, première phrase du dernier paragraphe).

In Dokument 20 wird erwähnt, dass Retardformulierungen von Arzneimitteln entwickelt wurden, um Flush-Reaktionen zu minimieren oder auszuschalten (S. 78, letzter Satz des ersten Absatzes).

Document (20) mentions that sustained-release formulation preparations were developed to minimise or eliminate a flushing reaction (page 78, last sentence of the first paragraph).

Le document (20) mentionne que des préparations basées sur une formulation à effet retard ont été développées pour réduire ou éliminer les bouffées congestives (page 78, dernière phrase du premier paragraphe).

2.4.3 In der Beschreibung der vorliegenden Anmeldung ist ferner angegeben, dass Retardformulierungen jedoch schwerere Nebenwirkungen auslösen als sofort wirkende Formen, so beispielsweise Lebertoxizität (A1-Schrift, S. 2, Z. 30 - 40).

2.4.3 The description of the present application indicates further that the sustained-release formulations have, however, worse side effects than immediate-release formulations, such as liver toxicity (A1 publication, page 2, lines 30 to 40).

2.4.3 La description de la présente demande indique par ailleurs que les formulations à effet retard ont néanmoins des effets secondaires plus graves que les formulations à libération immédiate, notamment en ce qui concerne l'hépatotoxicité (publication A1, page 2, lignes 30 à 40).

Die Hepatotoxizität aller Retardformulierungen von Nicotinsäure ist auch in den Dokumenten 11, 12, 20 und 21 belegt.

The hepatotoxicity of all the sustained-release formulations of nicotinic acid is well supported by documents (11), (12), (20) and (21).

L'hépatotoxicité de toutes les formulations d'acide nicotinique à effet retard est bien établie par les documents (11), (12), (20) et (21).

Laut Dokument 11 deutet immer mehr darauf hin, dass die Verwendung von Retardformu-

Document (11) reports that there is growing evidence that the sustained-release formula-

Le document (11) indique que les formulations à effet retard sont de plus en plus soup-

lierungen mit einer erhöhten Hepatotoxizität verbunden sein kann (S. 103, rechte Spalte, letzter Satz).

In Dokument 12 wird ein klinischer Versuch mit Retardformulierungen von Nicotinsäure beschrieben, bei dem erhöhte Leberenzymwerte festgestellt wurden, was ein Anzeichen für Lebertoxizität ist (S. 317, linke Spalte, zweiter Satz, unter "Discussion"; S. 318, rechte Spalte, letzter Satz des ersten Absatzes unter "Discussion").

Dokument 20 nennt Lebertoxizität als potenzielle schwere Nebenwirkung von Nicotinsäure (S. 78, linke Spalte, vorletzter Absatz).

In Dokument 21 wird auf Folie 7 gezeigt, dass die Verabreichung einer Retardformulierung von Nicotinsäure zweimal täglich anstelle einer sofort wirkenden Formulierung einen Transaminasenanstieg verursacht; ein solcher Anstieg der Leberenzyme ist ein Anzeichen für Hepatotoxizität, was wiederum auf Lebertoxizität hindeutet (Folie 7 und S. 3 unter "Slide 7").

2.4.4 Aus den Ausführungsbeispielen in der Beschreibung der Anmeldung geht hervor, dass eine Einnahme von einmal täglich 1 500 mg der Retardformulierung am Abend keinen Anstieg der Leberenzyme verursacht, was darauf hindeutet, dass die Leber nicht geschädigt wird (Tabellen III, IV und V).

Dies wird durch die Versuchsdaten in Dokument 21 bestätigt, aus denen hervorgeht, dass die Leberenzymwerte selbst bei einer Dosierung von 3 g täglich ebenso konstant bleiben wie bei einer sofort wirkenden Formulierung, wenn das Retardarzneimittel "einmal täglich vor dem Schlafengehen" eingenommen wird, hingegen in Abhängigkeit von der Dosierungsanleitung wesentlich ansteigen, wenn es zweimal täglich verabreicht wird.

2.4.5 Als nächstliegender Stand der Technik könnte beispielsweise Dokument 2 betrachtet werden, in dem die Herstellung eines Retardarzneimittels zur Verwendung bei der Behandlung von Hyperlipidämie durch orale Verabreichung zweimal täglich offenbart wird.

tions may be associated with much greater hepatotoxicity (page 103, right column, last sentence).

Document (12), a clinical trial using sustained-release formulations of nicotinic acid, mentions elevated liver enzyme levels, which is an indication of liver toxicity (page 317, left column, second sentence, under "Discussion", page 318, right column, last sentence of the first paragraph under "Discussion").

Document (20) states that liver toxicity is a potentially serious effect of nicotinic acid (page 78, left column, penultimate paragraph; document).

Document (21) shows on slide 7 that the administration of a sustained-release formulation of nicotinic acid twice daily, compared to an immediate-release formulation, increases the amount of transaminases, this liver enzyme elevation being an indication of hepatotoxicity, which is an indication of liver toxicity (slide 7, and page 3, text under "Slide 7").

2.4.4 Having regard to the working examples of the description of the application, it appears that, when the sustained-release formulation is taken once a day at night in an amount of 1 500 mg, there is no elevation in the liver enzymes, which indicates that the liver is not damaged (tables III, IV and V).

This is confirmed by the experimental data in document (21) which shows that even at a dosage of 3 g a day, the liver enzyme level remains unchanged, as for an immediate-release formulation, when the sustained-release medicament is taken "once a day prior to sleep", whereas, in the case of a twice-daily regimen, there is a substantial dose-related increase of the liver enzymes.

2.4.5 Document (2), for instance, which discloses the use of nicotinic acid for the manufacture of a sustained-release medicament for use in the treatment of hyperlipidaemia by oral administration given twice daily, could be regarded as the closest state of the art.

onnées d'avoir une toxicité hépatique bien plus élevée (page 103, colonne de droite, dernière phrase).

Le document (12) est un essai clinique utilisant des formulations à effet retard d'acide nicotinique. Il fait état d'enzymes hépatiques élevées, signe d'hépatotoxicité (page 317, colonne de gauche, deuxième phrase, sous "Discussion"; page 318, colonne de droite, dernière phrase du premier paragraphe sous "Discussion").

D'après le document (20), la toxicité hépatique est un effet secondaire potentiellement grave de l'acide nicotinique (page 78, colonne de gauche, avant-dernier paragraphe; document).

Le document (21) contient une diapositive 7 montrant que l'administration, deux fois par jour, d'une formulation à effet retard d'acide nicotinique, comparée à une formulation à libération immédiate, provoque une augmentation des transaminases. Cet accroissement des enzymes hépatiques est un signe d'hépatotoxicité (diapositive 7, et page 3, texte sous "Slide 7").

2.4.4 D'après les exemples de réalisation qui figurent dans la description de la demande, il semblerait que lorsque la formulation à effet retard est prise une fois par 24 heures, la nuit à raison de 1 500 mg, aucune augmentation des enzymes hépatiques ne se produit, signe que le foie n'est pas atteint (tableaux III, IV et V).

Ceci est confirmé par les données expérimentales du document (21) montrant que même à raison de 3 g par jour, le niveau des enzymes hépatiques reste inchangé, comme c'est le cas pour une formulation à libération immédiate, lorsque le médicament à effet retard est pris "une fois par jour avant le coucher", alors que deux prises journalières provoquent une forte augmentation des enzymes hépatiques qui est proportionnelle à la posologie.

2.4.5 Ainsi, le document (2) qui divulgue l'utilisation de l'acide nicotinique pour produire un médicament à effet retard servant à traiter l'hyperlipidémie par voie orale à raison de deux prises par jour, peut être considéré comme l'état de la technique le plus proche.

2.4.6 Ausgehend von den vorstehenden Nummern 2.4.1 bis 2.4.5 kann die gegenüber Dokument 1 zu lösende Aufgabe in der Bereitstellung einer oralen Behandlung von Hyperlipidämie mit einem Retardarzneimittel bestehen, das keine hepatotoxischen Nebenwirkungen hat.

2.4.7 Die Aufgabe wird durch ein besonderes Merkmal des Gegenstands in Anspruch 1 gelöst, das eine spezielle Dosierungsanleitung betrifft, nämlich einmal täglich vor dem Schlafengehen.

2.4.8 In Anbetracht der Ausführungsbeispiele, der Beschreibung der Anmeldung und den Versuchsdaten in Dokument 21 ist die Kammer überzeugt, dass die Aufgabe einleuchtend gelöst wurde (siehe Nr. 2.4.4 oben).

2.4.9 Nun ist zu klären, ob sich die vorgeschlagene Lösung, nämlich die Verabreichung eines Nicotinsäure enthaltenden Retardarzneimittels einmal täglich vor dem Schlafengehen, für den Fachmann in naheliegender Weise aus dem Stand der Technik ergab.

2.4.10 Die Kammer weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass ausschließlich die Dokumente 11 und 12 Informationen über Hepatotoxizität in Verbindung mit Nicotinsäure enthaltenden Retardarzneimitteln umfassen.

Dokument 11 enthält jedoch keinerlei Hinweise darauf, dass der Arzt die Dosierungsanleitung des Retardarzneimittels genau festlegen sollte, um Nebenwirkungen zu verringern. Es wird lediglich erwähnt, dass der Arzt zu entscheiden hat, ob Niacin überhaupt eingesetzt werden kann (S. 103, linke Spalte, vorletzter Satz).

In Dokument 12 wird vorgeschlagen, entweder die Dosis herabzusetzen oder die Behandlung abubrechen (S. 317, linke Spalte, zweiter Satz unter "Discussion").

In diesem Dokument wird auch ein Zusammenhang zwischen den Nebenwirkungen und der Dosierungsanleitung festgestellt, z. B. Einnahme dreimal täglich gegenüber zweimal täglich.

2.4.6 Having regard to points 2.4.1 to 2.4.5 above, the problem to be solved as against document (1) can be seen as the provision of an oral treatment of hyperlipidaemia with a sustained-release medicament which avoids a hepatotoxicity side effect.

2.4.7 This problem is solved by the particular feature in the subject-matter of claim 1 relating to the particular regimen, i.e. once per day prior to sleep.

2.4.8 In the light of working examples, the description of the application and the experimental data of document (21), the Board is satisfied that the problem has been plausibly solved (see points 2.4.4 above).

2.4.9 Thus, the question to be answered is whether the proposed solution, namely the administration of the sustained-release medicament containing nicotinic acid once per day prior to sleep, was obvious to the skilled person in the light of the prior art.

2.4.10 In that respect, the Board observes that only documents (11) and (12) are concerned with hepatotoxicity of sustained-release medicaments containing nicotinic acid.

Document (11) is however silent as to any suggestion that the physician should specify the regimen of administration of the sustained-release medicament to alleviate side effects. It merely indicates that the physician's role will be to decide whether niacin can be used at all (page 103, left column, penultimate sentence).

Document (12) advocates either reducing the dose or discontinuing the treatment (page 317, left column, second sentence under "Discussion").

This document also teaches that the side-effect profile changes depending on the regimen, i.e. three times per day vs. twice daily.

2.4.6 Compte tenu des points 2.4.1 à 2.4.5 ci-dessus, on peut considérer que le problème à résoudre par rapport au document (1) est de fournir un traitement oral de l'hyperlipidémie à l'aide d'un médicament à effet retard dépourvu d'hépatotoxicité.

2.4.7 Ce problème est résolu par la caractéristique de l'objet de la revendication 1 relative à la posologie particulière, à savoir une fois par jour avant le coucher.

2.4.8 A la lumière des exemples de réalisation, de la description de la demande et des données expérimentales du document (21), la Chambre est d'avis que le problème a été résolu de façon convaincante (cf. point 2.4.4 ci-dessus).

2.4.9 La question à laquelle il convient de répondre est de savoir si la solution proposée, à savoir l'administration, une fois par jour avant le coucher, d'un médicament à effet retard contenant de l'acide nicotinique, ne découle pas d'une manière évidente de l'état de la technique aux yeux de l'homme du métier.

2.4.10 A cet égard, la Chambre constate que seuls les documents (11) et (12) traitent de l'hépatotoxicité de médicaments à effet retard contenant de l'acide nicotinique.

Toutefois, le document (11) n'indique rien quant à la possibilité, pour le médecin, de préciser le régime d'administration du médicament à effet retard dans le but de minimiser les effets secondaires. Il se contente d'indiquer que le rôle du médecin est de décider s'il faut ou non utiliser la niacine (page 103, colonne de gauche, avant-dernière phrase).

Le document (12) préconise, soit de réduire la dose, soit d'arrêter le traitement (page 317, colonne de gauche, deuxième phrase sous "Discussion").

Ce document enseigne également que les effets secondaires changent selon que le régime comporte trois prises par jour ou deux prises par jour.

Jedoch ging es dabei um Magen-Darm-Beschwerden, die bei einer zweimaligen Einnahme pro Tag weniger häufig auftraten, sowie um kutane Nebenwirkungen, die durch eine dreimalige Einnahme pro Tag reduziert werden konnten (S. 317, rechte Spalte, zweiter Absatz unter "Side effects and intolerance").

Die übrigen Dokumente sind noch weniger relevant, weil sie die Hepatotoxizität nicht behandeln und nichts darauf hindeutet, dass die Dosierungsanleitung die Nebenwirkungen beeinflussen könnte.

Wie die Kammer feststellt, wird lediglich in dem 1973 veröffentlichten Dokument 5 erwähnt, dass es vorteilhaft wäre, Niacin nachts anzuwenden, da die Lipolyse dann am aktivsten zu sein scheint (S. 739, rechte Spalte, letzter Satz).

Eine Auswirkung auf die Hepatotoxizität wird dabei aber nicht in Betracht gezogen, und es geht um intravenöse Injektionen.

So kommt die Kammer angesichts des derzeit aktenkundigen Sachverhalts zu dem Schluss, dass das Merkmal in Anspruch 1 "einmal täglich vor dem Schlafengehen" erfinderisch ist, da der Fachmann nicht in Erwägung gezogen hätte, die übliche Dosierungsanleitung bei der oralen Behandlung von Hyperlipidämie von zweimal täglich auf einmal täglich vor dem Schlafengehen zu ändern.

Tatsächlich erschien es dem Fachmann aufgrund der bekannten Hepatotoxizität von Nicotinsäure logischer, eine häufigere Einnahme geringerer Dosen als eine Dosierungsanleitung vorzusehen, bei der die gesamte toxische Substanz auf einmal eingenommen wird.

Bestätigt wird dies durch Dokument 18, in dem eine Dosierungsanleitung vorgeschlagen wird, bei der man mit einer niedrigen Dosis zum Frühstück beginnt und nach und nach auf eine höhere Dosierung mit vier Einzeldosen übergeht (S. 240, rechte Spalte, Z. 2 - 5), sowie Dokument 20, wonach die Behandlung in der Regel anfangs eine einzige subtherapeutische Dosis vorsieht, deren Häufigkeit und tägliche Gesamtdosis

The side effects considered in that respect were however gastrointestinal side effects, which were less frequent with a twice-daily regimen, and cutaneous side effects, which were reduced when the regimen was three times a day (page 317, right column, second paragraph under "Side effects and intolerance").

The remaining documents are even less relevant since they are not concerned with hepatotoxicity and they contain nothing to suggest that an administration regimen could have any effect on side effects.

The Board notes that document (5), published in 1973, is the only document suggesting that it would be advantageous to supply niacin through a nocturnal period because lipolysis appears to be then most active (page 739, right column, last sentence).

This suggestion does not however concern the effect on hepatotoxicity and it relates to intravenous injections.

Under these circumstances, the Board concludes, in the light of the facts as they stand at present on file, that the feature in claim 1, "once per day prior to sleep", involves an inventive step since the skilled person would not have envisaged changing the usual regimen for the treatment of hyperlipidaemia by oral administration from twice daily to once per day prior to sleep.

In fact, having regard to the known hepatotoxicity of nicotinic acid, common sense would rather prompt the skilled person to adopt a regimen with reduced amounts and more frequent intakes rather than a regimen where all the toxic drug is taken at once.

This is confirmed by the disclosure in document (18), which advocates that the regimen starts with a low dose at breakfast and is gradually increased up to a higher dosage in four divided doses (page 240, right column, lines 2 to 5), and (20), which teaches that the therapy is generally begun with single doses of subtherapeutic dosage and that the frequency of dose and totally daily dose are gradually increased until a first level thera-

Cependant, les effets secondaires envisagés sont ici des effets secondaires gastro-intestinaux, moins fréquents dans un régime à deux prises journalières, et des effets secondaires cutanés, moins fréquents dans un régime à trois prises journalières (page 317, colonne de droite, deuxième paragraphe sous "Side effects and intolerance").

Les autres documents sont encore moins pertinents puisqu'ils ne traitent pas de la toxicité hépatique et ne suggèrent nulle part qu'une posologie puisse influencer sur les effets secondaires.

La Chambre constate que le document (5), publié en 1973, est le seul document indiquant qu'il y aurait avantage à ce que l'apport en niacine ait lieu pendant une phase nocturne, lorsque la lipolyse semble être la plus active (page 739, colonne de droite, dernière phrase).

Toutefois, cette indication ne concerne pas l'hépatotoxicité et a trait aux injections intraveineuses.

La Chambre en conclut, à la lumière des faits actuellement portés au dossier, que la caractéristique de la revendication 1 ("une fois par jour avant le coucher") implique une activité inventive car l'homme du métier n'aurait pas envisagé de modifier le régime habituel de traitement oral de l'hyperlipidémie en passant de deux prises journalières à une seule prise journalière avant le coucher.

En fait, eu égard à l'hépatotoxicité de l'acide nicotinique, la première réaction de l'homme du métier serait plutôt de passer à une posologie qui réduit le dosage des prises et en augmente la fréquence, et non d'adopter une posologie où toute la dose toxique est prise en une fois.

C'est ce que confirme la divulgation du document (18), en préconisant de commencer par une faible dose au petit déjeuner pour l'augmenter progressivement sur quatre prises différentes (page 240, colonne de droite, lignes 2 à 5), et la divulgation du document (20) selon lequel le traitement débute généralement avec des doses uniques inférieures aux doses thérapeutiques, après quoi la fréquence des doses et la dose totale journa-

allmählich auf eine erste therapeutische Dosis erhöht werden (S. 77, rechte Spalte, zweiter Absatz, erster und zweiter Satz).

In Anbetracht der verfügbaren Dokumente würde sich der Fachmann in Bezug auf die Hepatotoxizität auch keine Vorteile davon versprechen, wenn das Arzneimittel vor dem Schlafengehen eingenommen wird, da dem Stand der Technik nichts darüber zu entnehmen ist.

2.5 Artikel 57 EPÜ

Aus den zahlreichen Dokumenten des Stands der Technik zu oralen, Nicotinsäure enthaltenden Retardarzneimitteln (z. B. (2), (3), (4), (6), (11), (12), (14), (18) und (20)) geht hervor, dass die Verwendung von Nicotinsäure zur Herstellung eines Retardarzneimittels zur oralen Verabreichung zum allgemeinen Fachwissen gehört und zahlreiche kommerzielle Arzneimittel auf dem Markt erhältlich sind.

Es besteht somit kein Zweifel, dass zumindest das Merkmal in Anspruch 1 betreffend die Herstellung eines Nicotinsäure enthaltenden Retardarzneimittels zur oralen Verabreichung die Erfordernisse des Artikels 57 EPÜ erfüllt.

3. Daraus ist zu schließen, dass die Entscheidung in der vorliegenden Sache tatsächlich von der Antwort auf die in 2.3.2 dargelegte Frage abhängt. Allgemeiner ausgedrückt wirft dies die Rechtsfrage auf, ob eine Verwendung, die sich von den im Stand der Technik bekannten Verwendungen nur durch die Dosierungsanleitung des zur Behandlung einer bestimmten Krankheit verabreichten Stoffs unterscheidet, als eine neue spezifische Anwendung nach Artikel 54 (5) EPÜ 2000 angesehen werden kann. Artikel 54 (5) EPÜ ist breit gefasst, und aus dem Wortlaut geht nicht hervor, dass einige spezifische Anwendungen anders behandelt werden sollen als andere.

3.1 Soweit der Kammer bekannt, wurde bisher noch kein anderer Fall auf der Grundlage von Artikel 54 (5) EPÜ 2000 entschieden, der keine genaue Entsprechung im EPÜ 1973 hat. Jedoch ergibt sich aus den Travaux préparatoires zur Konferenz der Vertragsstaaten zur Revision des Europäischen Patentübereinkommens vom 20. bis

peutic dose (page 77, right column, second paragraph, two first sentence).

In the light of the available documents, the skilled person would also not expect any advantages as to the hepatotoxicity when the drug is taken prior to sleep since the prior art is totally silent in that respect.

2.5 Article 57 EPC

As appears from the numerous prior art documents relating to sustained-release oral medicaments containing nicotinic acid (e.g. (2), (3), (4), (6), (11), (12), (14), (18), (20)), the use of nicotinic acid for the manufacture of a sustained-release medicament for use by oral administration is well-known in the art and various commercial medicaments are available on the market.

There is accordingly no doubt that at least the feature in claim 1 relating to the manufacture of a sustained-release medicament containing nicotinic acid for use by oral administration fulfils the requirements of Article 57 EPC.

3. The conclusion from this assessment is that the decision in the present case does indeed depend on the answer to the question set out in point 2.3.2 above. In more generalised form this raises the legal question of whether a use, which differs from uses already part of the state of the art only in the dosage regimen for the substance to be administered to treat a particular medical condition, can be considered as a new specific use under Article 54(5) EPC 2000. The language of Article 54(5) EPC is broad and does not of itself suggest that some specific uses should be treated differently from others.

3.1 This board is not aware of any other case yet having been decided under Article 54(5) EPC 2000, and this article has no express equivalent in the EPC 1973. However it appears from the travaux préparatoires for the Conference of the Contracting States to revise the European Patent Convention which took place in Munich, 20 to 29 November

lière augmentent progressivement jusqu'à atteindre une dose thérapeutique de premier niveau (page 77, colonne de droite, deuxième paragraphe, deux premières phrases).

A la lumière des documents disponibles, l'homme du métier ne s'attendrait pas non plus à ce que la prise du médicament avant le coucher présente des avantages du point de vue de l'hépatotoxicité, puisque rien ne figure dans l'état de la technique à ce sujet.

2.5 Article 57 CBE

Comme il ressort de nombreuses antériorités portant sur des médicaments oraux à effet retard contenant de l'acide nicotinique (p.ex. (2), (3), (4), (6), (11), (12), (14), (18), (20)), l'utilisation de l'acide nicotinique pour produire un médicament à effet retard destiné au traitement par voie orale est bien connue de l'état de la technique, plusieurs spécialités étant disponibles sur le marché.

Par conséquent, il ne fait aucun doute qu'au moins une caractéristique satisfait aux exigences de l'article 57 CBE, à savoir celle de la revendication 1 portant sur la production d'un médicament à effet retard contenant de l'acide nicotinique destiné au traitement par voie orale.

3. La conclusion est qu'il doit être statué dans la présente espèce en fonction de la réponse à donner à la question énoncée au point 2.3.2 ci-dessus. D'une façon plus générale, une question juridique se pose, celle de savoir si une utilisation qui ne se distingue des utilisations connues que par la posologie de la substance administrée pour traiter une maladie, peut être assimilée à une nouvelle utilisation spécifique au titre de l'article 54(5) CBE 2000. Le texte de l'article 54(5) CBE est large et ne suggère pas en soi que certaines utilisations spécifiques doivent être traitées différemment des autres.

3.1 La Chambre n'a pas connaissance d'une quelconque autre affaire tranchée conformément à l'article 54(5) CBE 2000, et cet article n'a pas d'équivalent exprès dans la CBE 1973. Toutefois, il ressort des travaux préparatoires de la Conférence des Etats contractants pour la révision de la Convention sur le brevet européen qui s'est déroulée à Munich

29. November 2000 in München und insbesondere aus dem Bericht der Konferenz (Dokument MR/24/00), Seiten 71 und 72, Nummern 136 bis 142 und dem Dokument MR/18/00, Basisvorschlag – Erläuterungen – Artikel 54 (4) und Artikel 54 (5) EPÜ, dass "hinsichtlich der sog. zweiten und jeder weiteren medizinischen Indikation ... die von der Großen Beschwerdekammer des EPA entwickelte Rechtsprechung im Übereinkommen verankert werden [soll]" (Nr. 139 des Konferenzberichts). Daher ist es angebracht, zur Auslegung des Artikels 54 (5) EPÜ 2000 die Rechtsprechung der Großen Beschwerdekammer in der Entscheidung G 1/83 vom 5. Dezember 1984 sowie in den gleichlautenden Entscheidungen in den anderen Amtssprachen in parallelen Fällen (z. B. G 5/83 und G 6/83) heranzuziehen.

3.2 Bevor auf die Entscheidung G 1/83 selbst eingegangen wird, sollte sie zunächst in ihren historischen Kontext gestellt werden. Hierzu wird anhand eines Auszugs aus dem Nachschlagewerk von Maître Paul Mathély "Le Droit Européen des brevets d'invention" (Paris, 1978) eine Auffassung dargelegt, die vor diesen Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer weit verbreitet war (S. 116, Übersetzung durch die Kammer):

"So kann für aus dem Stand der Technik bekannte und damit nicht mehr patentierbare Stoffe oder Stoffgemische ein Patent für eine erste Verwendung als Arzneimittel erteilt werden; wird dann noch eine zweite Möglichkeit der Verwendung desselben Stoffs entdeckt, kann aber kein Patent mehr erteilt werden.

Diese Bestimmung erklärt sich folgendermaßen: aufgrund der ärztlichen Schweigepflicht kann die Verwendung eines Arzneimittels nicht kontrolliert werden; daher kann in der Praxis für eine weitere medizinische Verwendung eines Produkts, das bereits als Arzneimittel eingesetzt wird, kein Ausschlussrecht gewährt werden.

Dies gilt jedoch nur für denselben Stoff oder dasselbe Stoffgemisch. Wird der Wirkstoff für eine neue therapeutische Anwendung auf unterschiedliche Weise behandelt, angepasst oder formuliert, so hat er folglich als unterschiedliches Produkt zu gelten, das zum ersten Mal als Arzneimittel vorgestellt wird."

2000, in particular the conference proceedings (document MR/24/00) pages 71 and 72, points 136 to 142, and document MR/18/00, Basic Proposal – Explanatory notes – Article 54(4) and 54(5) EPC, that "as regards the second or further medical uses, the case law evolved by the EPO Enlarged Board of Appeal should be enshrined in the Convention" (point 139 conference proceedings). Thus to understand Article 54(5) EPC 2000, it is appropriate to refer to the case law as embodied in Enlarged Board of Appeal decision G 5/83 issued on 5 December 1984 and the correspondingly worded decisions in other official languages in parallel cases (e.g. G 1/83 and G 6/83).

3.2 Before considering decision G 5/83 itself, it should be set in its historical context. For this it is convenient to refer to a view widely held before these Enlarged Board of Appeal decisions issued, as reflected in a statement to be found in the textbook by Maître Paul Mathély "Le Droit Européen des brevets d'invention" (Paris, 1978), page 116 (translation by this board):

"...Thus, a known substance or composition which as part of the state of the art is no longer patentable, may nevertheless be patented for a first use as a medicament; but no patent may be granted if one discovers a second possibility of using the same substance.

This provision has the following explanation: by reason of medical confidentiality, it is not possible to control the use of the medicament; as a result if a product is already used as a medicament, it is in practice not possible to grant an exclusion right relating to another medical application of the same substance.

Nevertheless, this applies only to the same substance or composition. It follows that if the active principle is treated, adapted or made up in a different way for a new therapeutic application, it must be considered as a different product, put forward for the first time as a medicament."

du 20 au 29 novembre 2000, notamment du rapport de la conférence (document MR/24/00), pages 71 et 72, points 136 à 142, et du document MR/18/00 (proposition de base, notes explicatives, articles 54(4) et 54(5) CBE), que "en ce qui concerne la deuxième indication médicale et toutes les indications suivantes, il conviendrait d'ancrer dans la Convention la jurisprudence développée par la Grande Chambre de recours de l'OEB" (point 139 du rapport de la conférence). Ainsi, pour comprendre l'article 54(5) CBE 2000, il convient de se reporter à la jurisprudence tel qu'elle se dégage de la décision G 5/83 de la Grande Chambre de recours, en date du 5 décembre 1984, et des décisions similaires rendues dans d'autres langues officielles dans des affaires parallèles (p.ex. G 1/83 et G 6/83).

3.2 Avant d'examiner la décision G 5/83 proprement dite, il convient de la replacer dans son contexte historique. Pour ce faire, il est utile de se reporter à une opinion très répandue avant ces décisions de la Grande Chambre de recours, reflétée dans un passage de l'ouvrage de Maître Paul Mathély "Le Droit Européen des brevets d'invention" (Paris, 1978), page 116 :

"Ainsi, une substance ou une composition connue, qui, étant comprise dans l'état de la technique, n'est plus brevetable, peut cependant être brevetée pour la première utilisation à titre de médicament ; mais aucun brevet ne peut plus être accordé, si l'on découvre une seconde possibilité d'utilisation de la même substance.

La disposition s'explique ainsi : en raison du secret médical, il n'est pas possible de contrôler l'emploi d'un médicament ; par conséquent, si un produit est déjà utilisé à titre de médicament, il n'est pratiquement pas possible d'assurer un droit privatif sur une autre application médicamenteuse du même produit.

Cependant, faut-il encore qu'il s'agisse de la même substance ou composition. Il s'ensuit que, si un principe actif, déjà connu comme remède, est traité, adapté ou composé d'une façon différente pour une application thérapeutique nouvelle, il devra être considéré comme un produit différent, présenté pour la première fois à titre de médicament."

Gemäß dieser Auslegung des Artikels 54 (5) EPÜ 1973 kann für einen Stoff zur medizinischen Verwendung nur dann ein Patent erteilt werden, wenn in der entsprechenden Anmeldung zum ersten Mal eine medizinische Verwendung dieses Stoffs vorgeschlagen wird. Zwar hatte sich zumindest in den Vertragsstaaten Deutschland und Schweiz eine positivere Einstellung in Bezug auf die Patentierung von weiteren Verwendungen eines bekannten Stoffes als Arzneimittel entwickelt, aber es kann davon ausgegangen werden, dass der Großen Beschwerdekammer die vorstehend dargelegte engere Auslegung bekannt war, die in anderen Vertragsstaaten angewendet wurde.

3.3 In ihrer Entscheidung G 1/83 wies die Große Beschwerdekammer ausdrücklich auf den problematischen Fall hin, in dem sich das sich aus der beanspruchten Verwendung ergebende Arzneimittel in keiner Weise von einem bekannten Arzneimittel unterscheidet (Nr. 20 der Entscheidungsgründe, letzter Satz). Sie gelangte zu dem Schluss, dass es "Zweck von Artikel 52 (4) EPÜ ist ..., die nicht-kommerziellen und nicht-industriellen Tätigkeiten auf dem Gebiet der Human- und Veterinärmedizin von patentrechtlichen Beschränkungen freizuhalten", und sich diese Ausnahmeregel deshalb nicht über ihren Zweck hinaus auswirken sollte (Nr. 22 der Entscheidungsgründe). Aus diesen Gründen hielt sie es für gerechtfertigt, Patentansprüche zuzulassen, die darauf gerichtet sind, dass ein Stoff oder Stoffgemisch für die Herstellung eines Arzneimittels verwendet wird, das auf eine neue und erfinderische therapeutische Anwendung gerichtet ist, selbst wenn das Herstellungsverfahren als solches sich nicht von einem bekannten Verfahren, bei dem der gleiche Wirkstoff verwendet wird, unterscheidet (Nr. 23 der Entscheidungsgründe).

3.4 Soweit die Kammer feststellen konnte, betrafen alle Fälle, auf die in G 1/83 und den parallelen Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer Bezug genommen wird, die Verwendung eines bekannten Arzneimittels zur Behandlung einer neuen Krankheit. Die Große Beschwerdekammer hatte daher keine besondere Veranlassung, zwischen Fällen zu unterscheiden, in denen die Verwendung auf die Behandlung einer anderen Krankheit gerichtet war, und Fällen, in denen dieselbe Krankheit mit einer anderen Dosierungsanleitung behandelt

Thus Article 54(5) EPC 1973 was here viewed as permitting only patenting of a substance for medical application where the patent was the first to suggest any medical application of that substance. A more favourable attitude to patenting in connection with further uses as a medicament of a known substance had developed at least in the Contracting States Germany and Switzerland, but the Enlarged Board of Appeal can be assumed to have been aware of the above more restrictive view adopted in other Contracting States.

3.3 The Enlarged Board of Appeal in decision G 5/83 explicitly took into account the critical case in which the medicament resulting from the claimed use is not in any way different from a known medicament (see last sentence of Reasons 20). The Enlarged Board concluded that (Reasons 22) as "the intention of Article 52(4) EPC...is only to free from restraint non-commercial and non-industrial medical and veterinary activities" this exclusion should not be allowed to go beyond its proper limits. Thus (Reasons 23) it was legitimate in principle to allow claims directed to the use of a substance or composition for the manufacture of a medicament for a specified new and inventive therapeutic application, even in a case in which the process of manufacture as such does not differ from known processes using the same active ingredient.

3.4 From the investigations made by this Board, it appears that all the referred cases considered in G 5/83 and the other parallel Enlarged Board of Appeal decisions concerned uses of a known medicament to treat a new illness. The Enlarged Board of Appeal thus had no particular need to distinguish between a case where the intended use was to treat a different illness, and a use to treat the same illness but under a different dosage regime. Reasons 20 of decision G 5/83 explicitly mentions that "where the medicament itself is novel in the sense of

Ainsi est-il considéré ici que l'article 54(5) CBE 1973 ne permet de breveter une substance pour une application médicale que lorsque le brevet est le premier à en indiquer une quelconque application médicale. Une attitude plus favorable à d'autres utilisations d'une substance en tant que médicament avait vu le jour au moins dans deux Etats contractants, l'Allemagne et la Suisse, mais il peut être considéré que la Grande Chambre de recours était au courant de l'attitude plus restrictive des autres Etats contractants, telle que décrite ci-dessus.

3.3 Dans la décision G 5/83, la Grande Chambre de recours prend explicitement en compte le cas critique où le médicament résultant de l'application revendiquée ne diffère en rien d'un médicament connu (cf. dernière phrase du point 20 des motifs). La Grande Chambre en conclut (point 22 des motifs) que "le but poursuivi par l'article 52(4) CBE ... est d'exclure des restrictions résultant de la brevetabilité les activités non commerciales et non industrielles dans le domaine de la médecine humaine et vétérinaire". Cette règle d'exception ne doit pas déborder de sa finalité. Ainsi (point 23 des motifs), il est justifié d'admettre des revendications ayant pour objet l'application d'une substance ou d'une composition pour obtenir un médicament destiné à une utilisation thérapeutique nouvelle et inventive, ceci même lorsque le procédé de préparation lui-même en tant que tel ne se distingue pas d'un procédé connu mettant en œuvre la même substance active.

3.4 D'après les études effectuées par la Chambre, il semble que toutes les affaires considérées dans la décision G 5/83 et les autres décisions parallèles de la Grande Chambre de recours portent sur des utilisations d'un médicament connu pour traiter une nouvelle maladie. La Grande Chambre de recours n'avait donc pas particulièrement besoin de faire la distinction entre une utilisation pour traiter une maladie différente, et une utilisation pour traiter la même maladie mais avec une posologie différente. Il est explicitement indiqué au point 20 des motifs de la

wurde. In G 1/83 heißt es unter Nummer 20 der Entscheidungsgründe ausdrücklich: "Wenn das Arzneimittel selbst in dem Sinne neu ist, dass es neue technische Merkmale besitzt – zum Beispiel eine neue Formulierung, Dosierung oder synergistische Kombination – sind die üblichen Voraussetzungen des Artikels 54 (1) bis (4) EPÜ erfüllt", d. h. die Dosierung wurde in Zusammenhang mit einem neuen Produkt betrachtet. Daraus herzuleiten, dass die Große Beschwerdekammer dabei auch an die Patentierbarkeit von Stoffen dachte, die sich vom Stand der Technik nur in ihrer Dosierungsanleitung unterscheiden, ist reine Spekulation. Nichtsdestotrotz bietet die gängige Bedeutung der Formulierung der Großen Beschwerdekammer in Nummer 23 der Entscheidungsgründe und in Nummer 2 der Entscheidungsformel sowie der sehr ähnliche Wortlaut von Artikel 54 (5) EPÜ 2000 prima facie eine ausreichende Grundlage für die Patentierung eines Stoffs oder Stoffgemischs zur Verwendung bei einer neuen und erfinderischen therapeutischen Behandlung, die dadurch gekennzeichnet ist, dass bei der Behandlung derselben Krankheit mit demselben Stoff eine neue Dosierungsanleitung angewendet wird. Liegen nun ausreichende Gründe dafür vor, den Wortlaut dahingehend enger auszulegen, dass diese Möglichkeit von der Patentierung ausgeschlossen ist?

4. Eine Analyse der Fälle, die in Anlehnung an die Entscheidung G 1/83 entschieden wurden, wirft ein neues Licht auf die Kategorien der neuen und erfinderischen therapeutischen Verwendung, und zwar einer Verwendung, bei der die Herstellung aus einer bekannten Substanz oder Verbindung als patentierbar betrachtet wurde.

4.1 Die Herstellung eines bekannten Stoffgemischs zur Verwendung bei einer neuen Behandlung wurde in folgenden Fällen als patentierbar erachtet: Behandlung einer anderen Zielgruppe (seronegative Schweine statt seropositive Schweine; T 19/86, ABl. EPA 1989, 25), neue Behandlung mit einer anderen technischen Wirkung (Vorbeugung gegen Karies mit einem bekannten Stoff, aber durch die Entfernung von Zahnbelag statt durch die Verringerung der Löslichkeit des Zahnschmelzes; T 290/86, ABl. EPA 1992, 414) und neue Behandlung mit einer anderen Verabreichungsart (subkutan statt intramuskuläre Injektion; T 51/93).

having novel technical features – e.g. a new formulation, dosage or synergistic combination – the ordinary requirements of Article 54 (1) to (4) EPC will be met..." so that dosage was considered in the context of a new product. Whether the Enlarged Board of Appeal also had in mind the patentability of a substance for a use which differed from the prior art only by its dosage regime can only be a matter for speculation. It remains that the ordinary meaning of the language the Enlarged Board of Appeal used in its Reasons 23 and in the Order point 2, and of the very similar language of Article 54(5) EPC 2000, prima facie is broad enough to allow patenting of a substance or composition for use in a new and inventive treatment by therapy characterised by being a new dosage regime for treating the same illness with the same substance. Are there sufficient reasons for giving the language used some more restricted meaning, which excludes this possibility from patentability ?

4. A review of the cases decided following decision G 5/83 throws some light on the categories of novel and inventive therapeutic use, for use in which the manufacture of a known substance or compound was considered patentable.

4.1 Manufacture of a known composition was considered patentable for use in a new therapy where the target group to be treated was different (seronegative pigs instead of seropositive pigs; T 19/86, OJ EPO 1989, 25), a new therapy with a different technical effect (prevention of tooth decay by means of a known substance, but by removing plaque instead of by reducing the solubility of tooth enamel; T 290/86, OJ EPO 1992, 414), or a new therapy with a different mode of administration (subcutaneous instead of intramuscular injection; T 51/93).

décision G 5/83 que "si le médicament lui-même est nouveau en ce sens qu'il présente de nouvelles caractéristiques techniques, par exemple une nouvelle formulation, un nouveau dosage ou une nouvelle combinaison synergétique, les autres conditions de l'article 54(1) à (4) CBE sont remplies ..." de sorte que le dosage est considéré dans le contexte d'un nouveau produit. Sauf à spéculer, il est impossible de savoir si la Grande Chambre de recours pensait aussi à la brevetabilité d'une substance pour une utilisation s'écarter de l'état de la technique par sa seule posologie. Il n'en reste pas moins que, pris au sens commun, les termes employés par la Grande Chambre de recours au point 23 des motifs et au point 2 du dispositif, et ceux très similaires de l'article 54(5) CBE 2000 sont de prime abord assez larges pour permettre la brevetabilité d'une substance ou composition destinée à être utilisée dans un traitement nouveau et inventif caractérisé par une nouvelle posologie en vue de traiter la même maladie à l'aide de la même substance. Existe-t-il des raisons suffisantes pour attribuer aux termes utilisés un sens plus restreint excluant cette possibilité de la brevetabilité ?

4. L'examen des affaires tranchées à la suite de la décision G 5/83 permet de jeter un éclairage sur les catégories d'utilisation thérapeutiques nouvelles et inventives, pour une utilisation où la production d'une substance connue ou d'un composé connu a été jugée brevetable.

4.1 La production d'une composition connue a été considérée comme brevetable pour une utilisation dans un nouveau traitement où le groupe cible à traiter était différent (porcs séronégatifs au lieu de porcs séropositifs, T 19/86, JO OEB 1989, 25); dans un nouveau traitement ayant un effet technique différent (prévention de la carie dentaire au moyen d'une substance connue mais en enlevant la plaque au lieu de réduire la solubilité de l'émail dentaire, T 290/86, JO OEB 1992, 414); dans un nouveau traitement avec un mode d'administration différent (injection sous-cutanée et non intramusculaire, T 51/93).

4.2 Einige Beschwerdekammern halten dagegen eine grundsätzliche Anerkennung der Patentierbarkeit von spezifischen therapeutischen Verwendungen für problematisch, wenn diese sich lediglich durch die Dosierungsanleitung vom Stand der Technik unterscheiden.

4.3 Unter Verweis auf die Rechtsprechung und eine mögliche Kollision mit Artikel 52 (4) EPÜ 1973 wurde mit der Entscheidung T 584/97 ein Anspruch von der Patentierung ausgeschlossen, der im Wesentlichen auf die Verabreichung von Nicotin in zunehmend höheren Dosen gerichtet war. Auch in den Sachen T 317/95, T 56/97 und T 4/98 (ABI. EPA 2002, 139) wurde diese Frage erörtert und eher negativ beurteilt, blieb letztlich aber unbeantwortet. In allen diesen Fällen wäre die Anmeldung aus anderen Gründen, d. h. mangelnde Neuheit oder mangelnde erfinderische Tätigkeit, ohnehin zurückgewiesen worden, sodass die Entscheidung dieser Frage unerheblich war.

4.4 In T 570/92 ging es um einen Anspruch, mit dem "die Verwendung von Nifedipinkristallen ... zur Herstellung von festen pharmazeutischen Stoffgemischen ... zur Herstellung eines Arzneimittels ... für die orale Behandlung von ... durch ein- bis zweimal tägliche Verabreichung" geschützt werden sollte. Die Kammer sah hier keine Kollision mit Artikel 52 (4) EPÜ 1973. Sie hat den Wortlaut dahin gehend ausgelegt, dass der Fachmann über die Möglichkeit eines Erfolgs der Behandlung bei einer nicht mehr als zweimaligen Verabreichung pro Tag unterrichtet wird, dem Arzt dabei aber keine Anweisungen bezüglich der konkreten Behandlung eines Patienten gegeben werden.

4.5 In T 485/99 war nach Auffassung der Kammer vorrangig zu klären, ob die definierte Dosierungsanleitung (präoperative Verabreichung zur Erzielung einer postoperativen Wirkung) zu einer unterschiedlichen medizinischen (physiologischen) Wirkung führt. Wenn nicht, könnte die Patentierung möglicherweise die ärztliche Freiheit einschränken und wäre daher nicht zulässig. Da die Frage, ob die vorgeschlagene Dosierungsanleitung eine unterschiedliche medizinische Wirkung hat, noch nicht untersucht worden war, verwies die Kammer die Sache an die Prüfungsabteilung zurück.

4.2 However, some boards of appeal have regarded the acceptance in principle of patentability as problematic where the specific therapeutic use differing from the prior art is a mere dosage regimen.

4.3 With reference to case law and the danger of a collision with Article 52(4) EPC 1973, decision T 584/97 denied patentability for a claim directed essentially to the administration of nicotine in increasing doses. In T 317/95, T 56/97 and T 4/98 (OJ EPO 2002, 139) the issue was discussed, with answers tending towards the negative, but ultimately left undecided. In all of these cases the grant of a patent would have been refused anyway on other grounds – i.e. lack of novelty or inventive step – so that the outcome of a decision on this issue was immaterial.

4.4 Decision T 570/92 was concerned with a claim seeking protection for "the use of nifedipine crystals ... for the preparation of solid pharmaceutical compositions ... to obtain (a medicament) ... for the oral treatment of ... by once- or twice-daily administration". The Board saw no collision here with Article 52(4) EPC 1973. It construed the wording as providing the skilled person with the teaching that the success of the therapy by administration no more than twice daily was possible, but not as giving instructions to the doctor in the concrete treatment of a patient.

4.5 In decision T 485/99 the Board emphasised that the key issue was whether the dosage regimen as defined (pre-operative administration to achieve a post-operative effect) led to a different medical (physiological) effect. If not, then patenting might restrict the medical practitioner's freedom and would therefore not be permissible. Since the question whether the proposed dosage regimen led to a different medical effect had not yet been investigated, the Board remitted the case to the Examining Division.

4.2 Certaines chambres de recours n'en ont pas moins estimé qu'accepter par principe la brevetabilité était problématique lorsque l'utilisation thérapeutique spécifique s'écartant de l'état de la technique se réduit à une posologie.

4.3 Compte tenu de la jurisprudence et du danger de collision avec l'article 52(4) CBE 1973, la décision T 584/97 a jugé non brevetable une revendication portant essentiellement sur l'administration de nicotine à des doses croissantes. Les décisions T 317/95, T 56/97 et T 4/98 (JO OEB 2002, 139) ont abordé la question, avec des réponses tendant vers la négative, mais sans statuer en définitive. Dans toutes ces affaires, la délivrance d'un brevet aurait de toute façon été rejetée pour d'autres motifs, à savoir le manque de nouveauté ou d'activité inventive, de sorte que la réponse apportée à cette question n'avait aucune importance.

4.4 La décision T 570/92 concernait une revendication recherchant une protection par brevet pour "l'utilisation de cristaux de nifédipine ... dans la production de compositions pharmaceutiques solides ... pour obtenir (un médicament) ... destiné au traitement par voie orale de ..., administré une ou deux fois par jour". La chambre n'a pas décelé de collision avec l'article 52(4) CBE 1973 et a estimé que le texte enseignait à l'homme du métier que le traitement pouvait réussir avec une ou deux administrations journalières seulement, sans toutefois donner d'instructions au médecin pour le traitement concret des patients.

4.5 Dans la décision T 485/99, la chambre a souligné que la question clé était de savoir si la posologie telle que définie (administration pré-opératoire pour obtenir un effet post-opératoire) avait un effet médical (physiologique) différent. Dans la négative, la délivrance d'un brevet serait de nature à restreindre la liberté du médecin, et ne serait donc pas admissible. Etant donné que la question n'a pas été examinée de savoir si la posologie proposée produisait un effet médical différent, la chambre a renvoyé l'affaire devant la division d'examen.

4.6 Eine lange und ausführliche Behandlung des Themas enthält die Entscheidung T 1020/03 der Technischen Beschwerdekammer 3.3.4 vom 29. Oktober 2004 (ABl. EPA 2007, 204), mit der zum ersten Mal eine bloße Dosierungsanleitung als patentierbar anerkannt wurde.

Gemäß der in dieser Entscheidung vertretenen Auffassung "gibt es hier keine Grauzone: Entweder ist ein Verfahren zur Verwendung eines Stoffgemisches keine therapeutische Behandlung, fällt somit nicht unter Artikel 52 (4) Satz 1 EPÜ und ist daher patentierbar, sofern es den übrigen Bestimmungen des EPÜ genügt, oder ein Verfahren ist eine therapeutische Behandlung, fällt damit unter Artikel 52 (4) Satz 1 EPÜ und ist also nicht an sich patentierbar; patentiert werden kann jedoch die Verwendung eines Stoffgemisches zur Herstellung eines Arzneimittels, das im Rahmen einer solchen therapeutischen Behandlung angewandt wird, und zwar für eine unbestimmte Therapie als erste medizinische Indikation oder für eine bestimmte Therapie als weitere medizinische Indikation, sofern wiederum die übrigen Erfordernisse des EPÜ erfüllt sind, insbesondere Neuheit und erfinderische Tätigkeit" (Nr. 36 der Entscheidungsgründe). Für die ausführliche Begründung, die zu dieser Schlussfolgerung führte, und die Gründe, warum in dieser Entscheidung von der Argumentation in den Entscheidungen T 317/95, T 56/96, T 584/97, T 4/98 und T 485/99 abgewichen wurde, die als im Widerspruch zur Entscheidung G 1/83 stehend erachtet wurden, wird auf den vollständigen Text der Entscheidung T 1020/03 verwiesen.

5.1 Eine gegenteilige Ansicht zu T 1020/03 kann auf zweierlei Weise formuliert werden. Die erste ist die Aussage, dass sich eine therapeutische Behandlung von einer bekannten therapeutischen Behandlung derselben Krankheit mit demselben Stoff oder Stoffgemisch durch ein weiteres Merkmal neben der Dosierungsanleitung unterscheiden muss, damit sie als neu im Sinne der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 gelten kann. Die andere Möglichkeit ist die Auffassung, dass für die Zwecke der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 bei einer bekannten Therapie mit Verwendung eines Stoffs zur Behandlung einer Krankheit alle möglichen Dosierungen dieses bekannten Stoffs zur Behandlung dieser Krankheit als offenbart

4.6 A long and detailed treatment is to be found in decision T 1020/03, issued by Technical Board 3.3.4 on 29 October 2004 (OJ EPO 2007, 204), in which decision a pure dosage regimen was recognised for the first time as not excluded from patentability.

Briefly put, the view taken in this decision (see Reasons, point 36) is that "... there is a seamless fit, either a method of using a composition is not a treatment by therapy and therefore falls outside the provision of Article 52(4) EPC first sentence, and so is patentable subject to compliance with the other provisions of the EPC, or else a method is a treatment by therapy and therefore inside the provision of Article 52(4) EPC first sentence, and so not itself patentable, but use of a composition for making a medicament for use in such treatment by therapy is patentable for unspecified therapy as a first medical indication or for a specified therapy as a further medical indication, again subject to compliance with the other provisions of the EPC, in particular novelty and inventive step." For the detailed reasoning leading to this conclusion, and also the reasoning why this decision did not follow certain reasoning stated in decisions T 317/95, T 56/96, T 584/97, T 4/98 and T 485/99 which it considered as conflicting with decision G 5/83, reference is made to the text of decision T 1020/03 itself.

5.1 A contrary view to that expressed in decision T 1020/03 can be stated in two alternative ways. One way of stating it is that for a therapy to be recognised as new for the purposes of Article 53(c) and 54(5) EPC 2000 over a known therapy using the same substance or compound to treat the same disease, there must be some difference other than the dosage regime. The other way of stating it, is that a known therapy for using a substance to treat a disease must for the purposes of Article 53(c) and Article 54(5) EPC 2000 be deemed to make known all possible dosage regimes using that known substance for treating that disease. The justification for either alternative way of expressing the view would be that assessing the

4.6 Un traitement long et détaillé est exposé dans la décision T 1020/03 rendue le 29 octobre 2004 par la chambre de recours technique 3.3.4 (JO OEB 2007, 204), où il a été reconnu, pour la première fois, qu'une posologie proprement dite n'est pas exclue de la brevetabilité.

En résumé, l'avis de la chambre dans ladite décision (point 36 des motifs) est que "... la situation est parfaitement claire : soit une méthode d'application d'une composition ne constitue pas un traitement thérapeutique et ne tombe donc pas sous le coup de l'article 52(4), première phrase CBE, auquel cas elle est brevetable dès lors qu'elle satisfait aux autres exigences de la CBE, soit la méthode représente un traitement thérapeutique et tombe par conséquent sous le coup de l'article 52(4), première phrase CBE, auquel cas elle n'est pas brevetable en elle-même. Toutefois, l'utilisation d'une composition pour élaborer un médicament destiné à être employé dans le cadre d'un tel traitement thérapeutique est brevetable pour une thérapie non déterminée, dans le cadre d'une première indication médicale, ou pour une thérapie déterminée, dans le cadre d'une indication médicale supplémentaire, à condition là encore de satisfaire aux autres exigences de la CBE, telles qu'en particulier la nouveauté et l'activité inventive". Concernant le raisonnement détaillé ayant conduit à cette conclusion, et pour savoir pourquoi cette décision n'a pas suivi le raisonnement des décisions T 317/95, T 56/96, T 584/97, T 4/98 et T 485/99 qu'elle considérait comme entrant en conflit avec la décision G 5/83, il est fait référence au texte proprement dit de la décision T 1020/03.

5.1 Il est possible de formuler de deux façons différentes un avis contraire à celui exprimé dans la décision T 1020/03. La première est de considérer qu'une différence autre que celle de la posologie doit exister pour qu'un traitement soit jugé nouveau, aux fins des articles 53 c) et 54(5) CBE 2000, par rapport à un traitement connu utilisant la même substance ou le même composé pour soigner la même maladie. La deuxième façon est d'estimer qu'un traitement connu pour utiliser une substance destinée à traiter une maladie doit, aux fins des articles 53 c) et 54(5) CBE 2000, être réputé divulguer toutes les posologies possibles utilisant ladite substance connue pour traiter ladite maladie. Les deux formulations se justifient en ce sens que

gelten. Beide Alternativen dieses Standpunkts ließen sich damit begründen, dass die Wahl der richtigen Dosierung eine Sache zwischen Arzt und Patient ist, weshalb der Schutz der ärztlichen Freiheit bei der Wahl der richtigen Dosierung dem Recht auf ein Patent übergeordnet werden muss. Beispiele für eine Argumentation in diesem Sinne sind in den Entscheidungsgründen T 317/95 (s. Nr. 4.5 der Entscheidungsgründe), T 56/97 (s. Nrn. 2.4 und 2.5 der Entscheidungsgründe) und T 584/97 (s. Nr. 2.6 der Entscheidungsgründe) zu finden, sowie in der angefochtenen Entscheidung der Prüfungsabteilung im vorliegenden Fall. Folgt man dieser gegenteiligen Ansicht, so ist der Formulierung "Verfahren zur therapeutischen Behandlung" für die Zwecke der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ eine ganz spezielle Bedeutung beizumessen. Die Travaux préparatoires zum EPÜ 2000 enthalten keinerlei Anhaltspunkt für eine solche Absicht, es sei denn, dies sei implizit aus dem Hinweis (s. Nr. 3.1) abzuleiten, dass "hinsichtlich der sog. zweiten und jeder weiteren medizinischen Indikation die von der Großen Beschwerdekammer des EPA entwickelte Rechtsprechung im Übereinkommen verankert werden [soll]". Der einzige einschlägige Fall, auf den sich dies beziehen kann, scheint die Entscheidung G 1/83 (sowie die entsprechenden parallelen Fälle) zu sein, sodass eine verbindliche Auslegung erforderlich ist, die nur eine weitere Entscheidung der Großen Beschwerdekammer geben kann.

5.2 Die Frage, ob Arzneimittel zur Verwendung bei Verfahren zur therapeutischen Behandlung, deren einziges neues Merkmal eine neue Dosierungsanleitung ist, nach den Artikeln 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 patentierbar sind, ist eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung, da sie häufig gestellt werden muss. Ist eine Patentierung unter solchen Umständen ausgeschlossen, so müssen die Anmelder dessen sicher sein können, sodass in Fällen, in denen die neue Dosierungsanleitung mit einer neuen, physikalisch unterschiedlichen Form des Arzneimittels angewendet werden kann, Angaben darüber in die Anmeldung bei der Einreichung aufgenommen werden und zumindest dafür Patentschutz erlangt werden kann.

5.3 Ein kategorisches Verbot der Patentierung von Arzneimitteln zur Verwendung bei Verfahren zur therapeutischen Behandlung, deren einziges neues Merkmal eine Dosierungsanleitung ist, würde es insofern erleich-

right dosage is so much a question between physician and patient that preservation of the physician's freedom to assess the right dosage must take precedence over any right to obtain a patent. Examples of reasoning on the lines of the above view can be found in decisions T 317/95 (see point 4.5), T 56/97 (see points 2.4 and 2.5) and T 584/97 (see point 2.6), and also in the decision of the Examining Division which is under appeal in the present case. On this contrary view it would appear necessary to attribute a very special meaning to "methods of treatment by therapy" for the purposes of Articles 53(c) and 54(5) EPC. There is no hint in the travaux préparatoires for the EPC 2000 in this direction, unless this was implicit in the reference (see point 3.1 above) to "as regards the second or further medical uses, the case law evolved by the EPO Enlarged Board of Appeal should be enshrined in the Convention". The only relevant case referred to by this appears to be decision G 5/83 (and the parallel cases to the same effect), so that an authoritative interpretation of this is needed, which can only be given by a further decision of the Enlarged Board of Appeal.

5.2 Whether medicaments for use in methods of treatment by therapy where the only novel feature is a dosage regime are patentable under Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000 is an important point of law, as the situation arises quite frequently. If patenting is to be excluded in such circumstances, then applicants need to know this for certain, so that in cases where the novel dosage regime can be practiced using a new physically different form of the medicament, information on this is included in the application on filing, so that at least for this patent protection can be obtained.

5.3 Categorically denying patent protection for medicaments for use in methods of treatment by therapy where the only novel feature is a dosage regime, would make it simpler to refuse patent applications or invalidate

l'évaluation du dosage correct relève à un point tel de la relation entre médecin et patient que la nécessité de protéger la liberté du médecin en la matière doit primer le droit d'obtenir un brevet. Des exemples de raisonnements en ce sens figurent dans les décisions T 317/95 (cf. point 4.5), T 56/97 (cf. points 2.4 et 2.5) et T 584/97 (cf. point 2.6), ainsi que dans la décision de la division d'examen, qui fait l'objet du recours dans la présente espèce. Pour un avis contraire il semblerait nécessaire de donner un sens très particulier à l'expression "méthodes de traitement thérapeutique" aux fins des articles 53 c) et 54(5) CBE. Les travaux préparatoires de la CBE 2000 ne font aucune allusion à cet égard, à moins que cela soit sous-entendu dans le passage (cf. point 3.1 supra) "en ce qui concerne la deuxième indication médicale et toutes les indications suivantes, il conviendrait d'ancrer dans la Convention la jurisprudence développée par la Grande Chambre de recours de l'OEB". Le seul précédent auquel il est ici fait référence semble être la décision G 5/83 (et les affaires parallèles allant dans le même sens). Une interprétation faisant autorité est nécessaire, laquelle ne peut résulter que d'une autre décision de la Grande Chambre de recours.

5.2 La question de savoir si des médicaments destinés à une utilisation dans des méthodes de traitement thérapeutique, où la seule nouveauté réside dans la posologie, sont brevetables au titre des articles 53 c) et 54(5) CBE 2000, constitue une question de droit importante car la situation se présente assez souvent. Si la brevetabilité est exclue dans ces circonstances, les demandeurs doivent être fixés, afin que, le cas échéant, leur demande indique dès le dépôt que la nouvelle posologie peut être appliquée au moyen d'une nouvelle forme physiquement différente du médicament, permettant ainsi d'obtenir une protection par brevet au moins pour cette demande.

5.3 Si la protection par brevet est catégoriquement rejetée dans le cas de médicaments utilisés dans les méthodes de traitement thérapeutique où la seule caractéristique nouvelle est une posologie, le rejet de

tern, Patentanmeldungen zurückzuweisen bzw. Patente für nichtig zu erklären, deren einziger Unterschied zum Stand der Technik in einer neuen Dosierungsanleitung besteht, als die gewöhnlich schwierigste Frage des Naheliegens niemals gestellt werden müsste. Ein solcher kategorischer Patentierungsausschluss würde es auch den Gerichten ersparen, die Frage klären zu müssen, welche Beweismittel als ausreichend für die Herstellung und/oder Vermarktung eines (alten) Arzneimittels zur Verwendung in einer neuen Dosierungsanleitung gelten. Jedoch scheint es fraglich, ob solche Überlegungen bei der Auslegung der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 zu berücksichtigen sind.

5.4 Die Gesetzgeber der Vertragsstaaten haben in der Tat bei der Entscheidung über die Zulässigkeit der Patentierung von Arzneimitteln oder gar therapeutischer Verfahren verschiedentlich Erwägungen hinsichtlich der öffentlichen Gesundheit, der ärztlichen Schweigepflicht zur Wahrung des Arzt-Patienten-Verhältnisses oder der Erhaltung der Freiheit der Ärzte, ihren Patienten die bestmögliche Behandlung zu bieten, berücksichtigt. Dies spiegelt sich unter anderem auch in Artikel 167 EPÜ 1973 wider, wonach die Vertragsstaaten für eine Übergangszeit gewisse Vorbehalte machen konnten. Solche Überlegungen sind allerdings in erster Linie für den Gesetzgeber bei der Gesetzgebung von Bedeutung und nicht unbedingt bei der Rechtsauslegung. Wenn solche Betrachtungen bei der Auslegung der Bestimmungen des EPÜ eine Rolle spielen sollen, so scheint es zur Sicherung einer einheitlichen Entwicklung der Rechtsprechung erforderlich, dass die Große Beschwerdekammer entsprechende Leitlinien vorgibt, wie dabei zu verfahren ist.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Der Großen Beschwerdekammer werden folgende Rechtsfragen zur Entscheidung vorgelegt:

1. Wenn die Verwendung eines bestimmten Arzneimittels bei der Behandlung einer bestimmten Krankheit bereits bekannt ist, kann dieses bekannte Arzneimittel dann gemäß den Bestimmungen der Artikel 53 c)

patents where it turned out that the only difference from the prior art was the dosage regime, as the normally most difficult issue of obviousness would never have to be addressed. Such categorical denial of patent protection would also avoid problems that courts might have in deciding on what evidence was satisfactory to show that an (old) medicament was being manufacture and/or marketed for use in a new dosage regime. It seems questionable, however, whether regard should be paid to such considerations when considering the meaning of Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000.

5.4 Considerations of public health, of medical confidentiality to preserve the physician/patient relationship, or of preserving the freedom of physicians to treat their patients in the best possible manner, have indeed at various times influenced the legislators in the Contracting States in considering whether it is allowable at all to patent pharmaceuticals let alone therapeutic methods. A reflection of this is to be found, for example, in the reservations allowable for Contracting States for an interim period under the provisions of Article 167 EPC 1973. However these are considerations primarily for the legislator in laying down the law, and not primarily considerations for interpreting the law. If such considerations are to be relied on at all in interpreting the provisions of the EPC, then for the sake of a consistent development of the case law it seems best for the Enlarged Board of Appeal to give authoritative guidance on how to do so.

Order

For these reasons it is decided that:

The following questions are referred to the Enlarged Board of Appeal for decision:

1. Where it is already known to use a particular medicament to treat a particular illness, can this known medicament be patented under the provisions of Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000 for use in a different, new and

demandes de brevet ou l'invalidation de brevets s'en trouvent simplifiés là où il apparaît que la seule différence par rapport à l'état de la technique est une posologie, car cela dispense d'aborder la question généralement épineuse de l'évidence. Une telle exclusion catégorique de la protection par brevet épargnerait également aux tribunaux d'avoir à décider quelles preuves sont suffisantes pour établir qu'un médicament (connu) est produit et/ou mis sur le marché en vue d'être utilisé dans une nouvelle posologie. On peut toutefois se demander s'il convient d'entrer dans ce genre de considérations lorsqu'il s'agit d'examiner le sens des articles 53 c) et 54(5) CBE 2000.

5.4 Des considérations relatives à la santé publique, au secret médical, afin de sauvegarder la relation médecin/patient, ou à la liberté du médecin de soigner leurs patients de la meilleure façon possible, ont souvent influencé les législateurs des Etats contractants quant à la question de savoir si les produits pharmaceutiques – sans parler des méthodes thérapeutiques – sont brevetables. Témoignent les réserves permises aux Etats contractants pendant une période intérimaire en vertu de l'article 167 CBE 1973. Mais ces considérations s'adressent surtout au législateur et non pas à ceux qui sont chargés d'interpréter la loi. Si de telles considérations doivent être prises en compte dans l'interprétation de la CBE, le mieux semble être que la Grande Chambre de recours précise la façon de procéder afin d'assurer un développement cohérent de la jurisprudence.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Les questions de droit suivantes sont soumises à la Grande Chambre de recours pour décision :

1. Lorsque l'utilisation d'un médicament particulier pour traiter une maladie particulière est déjà connue, ce médicament connu peut-il être breveté, en vertu des dispositions des articles 53 c) et 54(5) CBE 2000, pour son

und 54 (5) EPÜ 2000 zur Verwendung bei einer anderen, neuen und erfinderischen therapeutischen Behandlung derselben Krankheit patentiert werden?

inventive treatment by therapy of the same illness?

utilisation dans un traitement thérapeutique différent, nouveau et inventif de la même maladie ?

2. Wenn Frage 1 bejaht wird, kann auch dann ein Patent erteilt werden, wenn das einzige neue Merkmal der Behandlung eine neue und erfinderische Dosierungsanleitung ist?

2. If the answer to question 1 is yes, is such patenting also possible where the only novel feature of the treatment is a new and inventive dosage regime?

2. S'il est répondu par l'affirmative à la question 1, un brevet peut-il être délivré lorsque l'unique caractéristique nouvelle du traitement réside dans une posologie nouvelle et inventive ?

3. Müssen bei der Auslegung und Anwendung der Artikel 53 c) und 54 (5) EPÜ 2000 besondere Betrachtungen angestellt werden?

3. Are any special considerations applicable when interpreting and applying Articles 53(c) and 54(5) EPC 2000?

3. Faut-il tenir compte de critères particuliers pour interpréter et appliquer les articles 53 c) et 54(5) CBE 2000 ?

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 28. November 2008 über beim EPA erhältliche Formblätter und Veröffentlichungen

Nachstehend wird eine aktualisierte Fassung der Übersicht der beim EPA kostenlos erhältlichen Formblätter und ausgewählter Veröffentlichungen des EPA abgedruckt.

Die Formblätter und Veröffentlichungen können beim EPA **vorzugsweise in Wien** sowie in München, Den Haag und Berlin angefordert werden. Die Formblätter sind außerdem bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten des EPÜ erhältlich.

Die meisten Veröffentlichungen sowie die Preisliste der Produkte und Dienstleistungen des EPA finden sich in aktualisierter Form auch auf der EPA-Homepage (www.epo.org).

Notice from the European Patent Office dated 28 November 2008 concerning forms and publications available from the EPO

An updated list of forms available free of charge from the EPO together with a list of selected publications are given below.

The forms and publications can be obtained from the EPO (**preferably from Vienna**, but also from Munich, The Hague and Berlin). The forms are also available from the central industrial property offices of the EPC contracting states.

An updated version of most of the publications as well as the price list for EPO products and services are also available on the EPO's website (www.epo.org).

Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 28 novembre 2008, relative aux formulaires et publications fournis par l'OEB

Il est publié ci-après une liste actualisée des formulaires fournis gratuitement par l'OEB ainsi qu'une sélection de publications de l'OEB.

Ces formulaires et publications peuvent être obtenus auprès de l'OEB, **de préférence à Vienne**, ou bien à Munich, La Haye ou Berlin. Les formulaires sont également disponibles auprès des services centraux de la propriété industrielle des Etats parties à la CBE.

Une version actualisée de la plupart des publications ainsi que la liste des prix des produits et des prestations de service de l'OEB sont également disponibles sur le site Internet de l'OEB (www.epo.org).

Übersicht der beim EPA kostenlos erhältlichen Formblätter

List of forms obtainable free of charge from the EPO

Récapitulatif des formulaires pouvant être obtenus gratuitement auprès de l'OEB

	EPÜ-Verfahren – EPA Form	EPC proceedings – EPO Form	Procédure prévue par la CBE – OEB Form
1001 04.08	Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents Merkblatt 04.08	Request for grant of a European patent Notes 04.08	Requête en délivrance d'un brevet européen Notice 04.08
1002 12.07	Erfindernennung	Designation of inventor	Désignation de l'inventeur
1003 12.07	Vollmacht	Authorisation	Pouvoir
1004 12.07	Allgemeine Vollmacht	General authorisation	Pouvoir général
1005 12.07	PACE-Antrag an das Europäische Patentamt	PACE request to the European Patent Office	Requête PACE à l'Office européen des brevets
1008 09.08	Teilnahme am Pilotprogramm "Triway" zwischen dem USPTO, dem EPA und dem JPO Merkblatt 09.08	Participation in the Triway Pilot Programme between the USPTO, the EPO and the JPO Notes 09.08	Participation au programme pilote de voie tripartite (Triway) entre l'USPTO, l'OEB et le JPO Notice 09.08
1009 09.08	Teilnahme am Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" (PPH) zwischen dem USPTO und dem EPA Merkblatt 09.08	Participation in the Patent Prosecution Highway (PPH) Pilot Programme between the USPTO and the EPO Notes 09.08	Participation au programme pilote "Patent Prosecution Highway" (PPH) entre l'USPTO et l'OEB Notice 09.08
1034 04.08	Wichtige Fristen im Zusammenhang mit der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung	Important deadlines for filing a European patent application	Délais importants concernant le dépôt d'une demande de brevet européen
1037 12.07	Empfangsbescheinigung für beim Europäischen Patentamt nachgereichte Unterlagen zu Patentanmeldungen/Patenten	Acknowledgement of receipt by the European Patent Office of subsequently filed items relating to patent applications/patents	Accusé de réception de pièces envoyées à l'Office européen des brevets postérieurement au dépôt d'une demande de brevet/à la délivrance d'un brevet européen
1038 12.07	Begleitschreiben für nachgereichte Unterlagen	Letter accompanying subsequently filed items	Lettre d'accompagnement relative à des pièces produites ultérieurement
1140 12.07	Antrag auf Herausgabe von Proben hinterlegten biologischen Materials (Bestätigung des Antrags durch das Europäische Patentamt)	Request for the issue of samples of deposited biological material (certification of the request by the European Patent Office)	Requête en remise d'échantillons de la matière biologique déposée (certification de la requête par l'Office européen des brevets)
1141 12.07	Erklärung zur Anforderung einer Probe eines hinterlegten biologischen Materials Merkblatt 12.07 (zu EPA Formblatt 1140 und 1141)	Declaration for the purpose of obtaining a sample of deposited biological material Notes 12.07 (to EPO Forms 1140 and 1141)	Déclaration en vue de l'obtention d'un échantillon de la matière biologique déposée Notice 12.07 (concernant les formulaires OEB 1140 et 1141)
1142 12.07	Antrag auf Zugänglichmachung hinterlegten biologischen Materials durch Herausgabe einer Probe an einen Sachverständigen Merkblatt 12.07	Request for deposited biological material to be made available by issuing a sample to an expert Notes 12.07	Requête en vue de rendre la matière biologique déposée par la remise d'un échantillon à un expert Notice 12.07
1200 01.08	Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt) Merkblatt 04.08	Entry into the European phase (EPO as designated or elected Office) Notes 04.08	Entrée dans la phase européenne (l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu) Notice 04.08
2300 04.08	Einspruch gegen ein europäisches Patent Merkblatt 12.07	Notice of opposition to a European patent Notes 12.07	Opposition à un brevet européen Notice 12.07
2380 12.07	Antrag auf Beschränkung oder Widerruf eines europäischen Patents	Request for limitation or revocation of a European patent	Requête en limitation ou en révocation d'un brevet européen
	PCT-Verfahren – PCT/EPA Form	PCT proceedings – PCT/EPO Form	Procédure dans le cadre du PCT – PCT/OEB Form
RO/101	Antragsformular für eine internationale Anmeldung nach dem PCT (Juli 2008) Anmerkungen (Juli 2008)	Request form for an international application according to the PCT (July 2008) Notes (July 2008)	Formulaire de requête pour une demande internationale conformément au PCT (juillet 2008) Notes (juillet 2008)
RO/134	Angaben zu einem hinterlegten Mikroorganismus oder anderem biologischen Material (Juli 1998 – Nachdruck Januar 2004)	Indications relating to a deposited microorganism or other biological matter (July 1998 – reprint January 2004)	Indications relatives à un micro-organisme ou autre matériel biologique déposé (juillet 1998 – réimpression janvier 2004)
1031 04.08	Empfangsbescheinigung (für internationale Anmeldungen)	Receipt for documents (relating to international applications)	Récépissé de documents (pour des demandes internationales)
IPEA/401	PCT-Antrag auf internationale vorläufige Prüfung (Kapitel II) (Juli 2008) Anmerkungen (Juli 2008)	PCT demand for international preliminary examination (Chapter II) (July 2008) Notes (July 2008)	PCT-Demande d'examen préliminaire international (Chapitre II) (juillet 2008) Notes (juillet 2008)
	Zahlungen – EPA/PCT Form	Payments – EPO/PCT Form	Paielements – OEB/PCT Form
1010 04.08	Zahlung von Gebühren und Auslagen	Payment of fees and costs	Bordereau de règlement de taxes et de frais
RO/101 Anhang/Annexe	Gebührenberechnungsblatt (Juli 2008) Anmerkungen (Juli 2008)	Fee calculation sheet (July 2008) Notes (July 2008)	Feuille de calcul des taxes (juillet 2008) Notes (juillet 2008)
IPEA/401 Anhang/Annexe	Gebührenberechnungsblatt (Juli 2008) Anmerkungen (Juli 2008)	Fee calculation sheet (July 2008) Notes (July 2008)	Feuille de calcul des taxes (juillet 2008) Notes (juillet 2008)
	Sonstige – EPA Form	Other – EPO Form	Autres – OEB Form
—	Bestellung von europäischen A- und B-Schriften (Einzelverkauf)	Order for European A and B documents (single sales)	Commande de documents de brevets européens A et B (vente au détail)

Bezugsadressen

Addresses for orders

Adresses pour les commandes

Europäisches Patentamt München Informationsstelle European Patent Office Munich Information Office Office européen des brevets Munich Bureau d'information	80298 MÜNCHEN Tel. +49 (0)89 2399-4512 Fax +49 (0)89 2399-4465 infomunich@epo.org	Europäisches Patentamt Berlin Informationsstelle European Patent Office Berlin Information Office Office européen des brevets Berlin Bureau d'information	10958 BERLIN Tel. +49 (0)30 25901- 0 Fax +49 (0)30 25901- 840
Europäisches Patentamt Rijswijk Informationsstelle European Patent Office Rijswijk Information Office Office européen des brevets Rijswijk Bureau d'information	Patentlaan 2 Postbus 5818 2280 HV RIJSWIJK Tel. +31 (0)70 340-4500 Fax +31 (0)70 340-3016	Europäisches Patentamt Wien Informationsstelle European Patent Office Vienna Information Office Office européen des brevets Vienne Bureau d'information	Postfach 90 1031 WIEN Tel. +43 (0)1 52126-4547 Fax +43 (0)1 52126-2495 bookorder@epo.org
EPA Kundendienst EPO Customer Services OEB Service clientèle	Tel. +49 (0)89 2399-4636, info@epo.org		

Die Formblätter können auch bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten des EPÜ bezogen werden oder über folgende Internet-Adresse des EPA: www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/European-applications/forms_de.html

The forms may also be obtained from the central industrial property offices of the EPO contracting states or via the EPO's Internet address: www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/European-applications/forms.html

Les formulaires peuvent également être obtenus auprès des services centraux de la propriété industrielle des Etats parties à la CBE ou bien sous l'adresse internet de l'OEB : www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/European-applications/forms_fr.html

Ausgewählte Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts
List of selected publications of the European Patent Office
Sélection de publications de l'Office européen des brevets

Bezeichnung	Title	Titre
Allgemeine Information über das EPA	General information on the EPO	Information d'ordre général sur l'OEB
Europäische Patente und das Erteilungsverfahren	European patents and the grant procedure	Le brevet européen et la procédure de délivrance
Fakten und Zahlen 2008	Facts and Figures 2008	Quelques faits et chiffres 2008
Jahresbericht 2007	Annual Report 2007	Rapport annuel 2007
Organigramm des EPA	Organigram of the EPO	Organigramme de l'OEB
Information zum Patenterteilungsverfahren	Information on the patent granting procedure	Information sur la procédure de délivrance des brevets
Leitfaden für Anmelder, 1. Teil (11. Auflage)	Guide for applicants, Part 1 (11th edition)	Guide du déposant, 1 ^{re} partie (11 ^e édition)
Leitfaden für Anmelder, 2. Teil – PCT-Verfahren vor dem EPA – "Euro-PCT" (4. Auflage)	Guide for applicants, Part 2 – PCT procedure before the EPO – "Euro-PCT" (4th edition)	Guide du déposant, 2 ^e partie – Procédure PCT devant l'OEB – Procédure "Euro-PCT" (4 ^e édition)
Nationales Recht zum EPÜ (13. Auflage)	National law relating to the EPC (13th edition)	Droit national relatif à la CBE (13 ^e édition)
Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA (5. Auflage)	Case law of the EPO Boards of Appeal (5th edition)	La jurisprudence des chambres de recours de l'OEB (5 ^e édition)
Die Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA (Sonderausgabe zum Amtsblatt)	Case law of the EPO Boards of Appeal (Special edition of the Official Journal)	La jurisprudence des chambres de recours de l'OEB (édition spéciale du Journal officiel)
Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen	Ancillary Regulations implementing the European Patent Convention	Règles d'application de la Convention sur le brevet européen
Amtliche Publikationen	Official publications	Publications officielles
Europäisches Patentübereinkommen (13. Auflage)	European Patent Convention (13th edition)	Convention sur le brevet européen (13 ^e édition)
Sonderausgabe Nr. 3 ABI. EPA 2007 "Das revidierte Europäische Patentübereinkommen (EPÜ 2000) – Neufassung von für die Praxis wichtigen Beschlüssen des Präsidenten und Mitteilungen des Europäischen Patentamts"	Special edition No. 3 OJ EPO 2007 "Revision of the European Patent Convention (EPC 2000) – Update of decisions of the President and notices from the European Patent Office of relevance to patent practitioners"	Edition spéciale n° 3 JO OEB 2007 "Convention sur le brevet européen révisée (CBE 2000) – Nouveaux textes des décisions du Président et des communiqués de l'Office européen des brevets importants pour les praticiens"
Sonderausgabe Nr. 4 ABI. EPA 2007 "Das revidierte Europäische Patentübereinkommen (EPÜ 2000) – Synoptische Darstellung EPÜ 1973/2000 – Teil I: Die Artikel"	Special edition No. 4 OJ EPO 2007 "Revision of the European Patent Convention (EPC 2000) – Synoptic presentation EPC 1973/2000 – Part I: The Articles"	Edition spéciale n° 4 JO OEB 2007 "Convention sur le brevet européen révisée (CBE 2000) – Présentation synoptique CBE 1973/2000 – Partie I : Les articles"
Sonderausgabe Nr. 5 ABI. EPA 2007 "Das revidierte Europäische Patentübereinkommen (EPÜ 2000) – Synoptische Darstellung EPÜ 1973/2000 – Teil II: Die Ausführungsordnung"	Special edition No. 5 OJ EPO 2007 "Revision of the European Patent Convention (EPC 2000) – USynoptic presentation EPC 1973/2000 – Part II: The Implementing Regulations"	Edition spéciale n° 5 JO OEB 2007 "Convention sur le brevet européen révisée (CBE 2000) – Présentation synoptique CBE 1973/2000 – Partie II : Règlement d'exécution"
Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt	Guidelines for examination in the EPO	Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB
Amtsblatt des EPA	Official Journal of the EPO	Journal officiel de l'OEB
Europäisches Patentblatt – nur noch erhältlich über folgende URL: www.epo.org/patents/patent-information/european-patent-documents/european-patent-bulletin/download.html	European Patent Bulletin – only available online via the following URL: www.epo.org/patents/patent-information/european-patent-documents/european-patent-bulletin/download.html	Bulletin européen des brevets – disponible seulement via l'adresse internet : www.epo.org/patents/patent-information/european-patent-documents/european-patent-bulletin/download.html
Europäische Patentanmeldungen und Patentschriften – nur noch erhältlich über folgende URL: http://www.epo.org/publication-server	European patent applications and specifications free – only available online via the following URL: www.epo.org/publication-server	Demandes et fascicules de brevet européen – gratuit disponibles seulement via l'adresse internet: www.epo.org/publication-server
Verzeichnis der zugelassenen Vertreter www.epo.org/patents/Grant-procedure/representatives_de.html	Directory of professional representatives www.epo.org/patents/Grant-procedure/representatives.html	Répertoire des mandataires agréés www.epo.org/patents/Grant-procedure/representatives_fr.html

DE	EN	FR	dreisprachig trilingual trilingue	Verkaufspreis in Euro (Inkl. Versand)	Price in Euro (postage included)	Prix de vente en Euro (frais d'envoi inclus)	letzte Auflage Last edition Dernière édition
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
			●	kostenlos	free	gratuit	2008
			●	kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2007
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2006
●	●	●		42 pro Sprache	42 per language	42 par langue	2006
			●	40 pro Jahr 36 pro Jahr für Jahrgänge	40 per year 36 backcopies (per year)	40 par année 36 par année, années antérieures	2007 1991-2006
●	●	●		47 pro Sprache	47 per language	47 par langue	2007
			●	41	41	41	2007
			●	36	36	36	2007
●	●			41	41	41	2007
	●			44	44	44	2007
●	●	●		49 pro Sprache mit Ordner	49 per language with ringbinder	49 par langue avec classeur	2007
			●	71 ¹ Jahresabonnement 12 ¹ Einzelheft 70 ¹ für Jahrgang 51 ¹ pro Jahr für Jahrgänge	71 ¹ annual subscription 12 ¹ per issue 70 ¹ backcopies for the year 51 ¹ backcopies (per year)	71 ¹ abonnement annuel 12 ¹ par numéro 70 ¹ pour l'année 51 ¹ par année, années antérieures	2007 1978-2006
			●	kostenlos	free	gratuit	
				kostenlos	free	gratuit	
			●	kostenlos	free	gratuit	

¹ Versandkosten nach Aufwand¹ Plus postage costs¹ Frais d'envoi en sus

Ausgewählte Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts
List of selected publications of the European Patent Office
 Sélection de publications de l'Office européen des brevets

Bezeichnung	Title	Titre
Sonstige Veröffentlichungen des EPA	Other publications of the EPO	Autres publications de l'OEB
Patent Information News (Newsletter)	Patent Information News (Newsletter)	Patent Information News (Newsletter)
Patentinformation Preisliste	Patent Information Pricelist	Information brevets – Liste des prix
Online-Dienste des EPA	The EPO's Online Services	Les services en ligne de l'OEB
Newsletter zu den Online-Diensten des EPA	EPO Online Services Newsletter	Lettre d'information sur les services en ligne de l'OEB
Online Einreichung	Online Filing	Dépôt en ligne
Online-Gebührenzahlung	Online Fee Payment	Paielement des taxes en ligne
Register Plus	Register Plus	Register Plus
WebReg MT	WebReg MT	WebReg MT
esp@cenet® – Einführung in die Datenbank der Ideen	esp@cenet® – An introduction to the database of ideas	esp@cenet® – Une introduction aux bases de données d'idées
esp@cenet® – Klassifikationssuche	esp@cenet® – Searching using classifications	esp@cenet® – Recherche à l'aide des classifications
Patentinformation	Patent information	L'information brevets
Patentinformation – Produkte und Dienste	Patent information – Products and services	Information brevets – produits et services
European National Patent Decisions Report	European National Patent Decisions Report	European National Patent Decisions Report
Patente für Software?	Patents for software?	Brevets pour logiciels?
Ausbildung im Dienst der Innovation	Training for innovation	La formation au service de l'innovation

DE	EN	FR	dreisprachig trilingual trilingue	Verkaufspreis in Euro (Inkl. Versand)	Price in Euro (postage included)	Prix de vente en Euro (frais d'envoi inclus)	letzte Auflage Last edition Dernière édition
●	●	●		kostenlos im Abonnement halbjährlich	free subscription biannual update	gratuit abonnement tous les 6 mois	
			●	kostenlos – halbjährlich	free – biannual update	gratuit – tous les 6 mois	
			●	kostenlos	free	gratuit	2007
●	●	●		kostenlos – monatlich	free – monthly	gratuit – mensuelle	
			●	kostenlos	free	gratuit	2007
			●	kostenlos	free	gratuit	2007
			●	kostenlos	free	gratuit	2007
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2007
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2007
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
	●			39	39	39	2004
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 18. Dezember 2008 über mündliche Verhandlungen vor dem EPA

1. Das derzeitige Verfahren für die Anberaumung von mündlichen Verhandlungen vor der ersten Instanz wurde im ABl. EPA 2000, 456 veröffentlicht.

Zum derzeitigen Verfahren vor den Beschwerdekammern siehe Sonderausgabe Nr. 3, ABl. EPA 2007, H.1.

2. Auf Initiative der interessierten Kreise wurden die Kriterien für die Verlegung einer mündlichen Verhandlung vor der ersten Instanz nach Artikel 116 EPÜ überarbeitet. Nach internen Konsultationen wurde beschlossen, das Verfahren zur Verlegung einer mündlichen Verhandlung wie folgt anzupassen:

2.1 Die erste Instanz **beraumt einen einzigen Termin für die mündliche Verhandlung an**. Bei Inter-partes-Verfahren erfolgt keine vorherige Absprache des Termins per Telefon oder Fax. Prinzipiell gilt dies auch für Ex-parte-Verfahren. Allerdings kann sich die Prüfungsabteilung mit dem Beteiligten im Voraus in Verbindung setzen, um einen Termin zu vereinbaren.

2.2 Auf Antrag eines Verfahrensbeteiligten wird eine von der ersten Instanz anberaumte mündliche Verhandlung **nur dann abgesagt und neu anberaumt, wenn der Beteiligte schwerwiegende Gründe vorbringen kann, die die Festlegung eines neuen Termins rechtfertigen**. Der Antrag, einen anderen Termin anzuberaumen, ist so bald wie möglich nach dem Eintreten dieser Gründe zu stellen; ihm ist eine hinreichend substantiierte Begründung beizufügen.

2.3 Schwerwiegende Gründe, aus denen die Verlegung einer mündlichen Verhandlung beantragt werden kann, sind z. B.:
– Ladung desselben Beteiligten zu einer mündlichen Verhandlung in einem anderen Verfahren vor dem EPA oder einem nationalen Gericht, die **vor** der Ladung in dem betreffenden Verfahren zugestellt wurde,
– wenn die andere mündliche Verhandlung am selben Tag oder

Notice from the European Patent Office dated 18 December 2008 concerning oral proceedings before the EPO

1. The current practice for fixing the date of oral proceedings before the departments of first instance was published in OJ EPO 2000, 456.

For the current practice before the boards of appeal, see Special edition No. 3, OJ EPO 2007, H.1.

2. On the initiative of the interested circles the criteria for the postponement of oral proceedings under Article 116 EPC before the departments of first instance have been reviewed. Following internal consultation it has been decided that the procedure for changing the dates of oral proceedings should be adapted:

2.1 The departments of first instance **fix one single date for oral proceedings**. No pre-announcement of the date by phone or fax will be made in *inter partes* proceedings. In principle, this also holds true for *ex parte* proceedings. However, the examining division may contact the party in advance in order to arrange a date.

2.2 Oral proceedings appointed by the departments of first instance will be **cancelled and another date fixed** at the request of a party **only if** the party concerned can advance **serious reasons which justify the fixing of a new date**. The request to fix another date shall be filed **as soon as possible** after the grounds preventing the party concerned from attending the oral proceedings have arisen. The request shall be accompanied by a sufficiently substantiated written statement indicating these reasons.

2.3 Serious reasons to request the change of the date for oral proceedings may be, for instance:
– a **previously** notified summons to oral proceedings of the same party in other proceedings before the EPO or a national court

-- for the same date, or

Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 18 décembre 2008 relatif à la tenue de procédures orales devant l'OEB

1. La procédure actuelle de fixation de la date de la procédure orale devant les instances du premier degré a été publiée au JO OEB 2000, 456.

En ce qui concerne la pratique actuelle devant les chambres de recours, on se reportera à l'Édition spéciale n° 3, JO OEB 2007, H.1.

2. A l'initiative des milieux intéressés, les critères autorisant le report d'une procédure orale au titre de l'article 116 CBE devant les instances du premier degré ont été revus. Après consultation interne, il a été décidé d'adapter la procédure de modification des dates des procédures orales.

2.1 Les instances du premier degré **fixeront une seule date pour la procédure orale**. Dans les procédures inter partes, aucune annonce préalable de la date par téléphone ou par fax n'aura lieu. Ceci vaut en principe également pour les procédures ex parte. Toutefois, la division d'examen pourra contacter la partie à l'avance pour convenir d'une date.

2.2 Une procédure orale fixée par les instances du premier degré ne sera **annulée, et une autre date fixée**, à la demande d'une partie, **que si** la partie concernée peut fournir **des motifs sérieux qui justifient la fixation d'une nouvelle date**. La requête en fixation d'une autre date sera présentée **dès que possible** après la survenance de tels motifs. La requête devra être accompagnée d'une déclaration écrite exposant suffisamment ces motifs.

2.3 Exemples de motifs sérieux en vertu desquels le changement de date de la procédure orale peut être demandé :
– existence d'une citation **antérieure** signifiée à la même partie pour une procédure orale dans le cadre d'une autre procédure devant l'OEB ou devant un tribunal national

-- à la même date ou

-- am vorhergehenden oder nachfolgenden Tag oder

-- an einem geografisch entfernt liegenden Ort zwei Tage davor oder danach stattfindet,

- eine schwere Erkrankung,
- Todesfall in der Familie,
- Eheschließung einer Person, auf deren Anwesenheit es in der mündlichen Verhandlung ankommt,
- Wehrdienst oder sonstige zwingend vorgeschriebene Wahrnehmung staatsbürgerlicher Pflichten,
- Geschäftsreisen, die vor Zustellung der Ladung zur mündlichen Verhandlung bereits fest gebucht waren,
- Urlaub, der vor Zustellung der Ladung zur mündlichen Verhandlung bereits fest gebucht war. Bei geplantem, aber noch nicht gebuchtem Urlaub hat der Vertreter die Umstände (z. B. Schulferien) anzuführen, die keine Verlegung des Urlaubs gestatten.

Im Einspruchsverfahren, vor allem bei mehr als einem Einsprechenden, kann ein strengerer Ansatz verfolgt werden, damit Termine nicht mehrfach verschoben werden.

2.4 Nicht akzeptabel sind in der Regel beispielsweise folgende Gründe:

- Ladung zu einer mündlichen Verhandlung vor dem EPA oder einem nationalen Gericht, die **nach** der Ladung in dem betreffenden Verfahren zugestellt wurde,
- übermäßige Arbeitsbelastung.

2.5 Da Montag und Freitag normale Arbeitstage sind, werden mündliche Verhandlungen im Hinblick auf eine effiziente Nutzung der verfügbaren Sitzungssäle auch für diese Tage angesetzt. Dass der Vertreter und/oder die Verfahrensbeteiligten am Wochenende reisen müssen, ist kein ausreichender Grund für eine Terminverlegung der mündlichen Verhandlung. Falls die Umstände dies erlauben, wird sich die erste Instanz jedoch um Flexibilität bemühen, wenn ein Verfahrensbeteiligter eine Verschiebung der Anfangszeit beantragt, um am selben Tag anreisen zu können.

-- for the preceding or following day, or

-- for the two preceding or two following days where the other oral proceedings take place at a geographically distant location,

- serious illness,
- a case of death within the family,
- the marriage of a person whose attendance in oral proceedings is relevant,
- military service or other obligatory performance of civic duties,
- business trips which have been firmly booked before the notification of the summons to oral proceedings,
- holidays which have already been firmly booked before the notification of the summons to oral proceedings. In the case of holidays scheduled, but still not booked, the representative shall mention the circumstances (e.g. school holidays) which prevent holidays from being rescheduled.

It should be noted that **in opposition proceedings**, in particular if more than one opponent is involved, a more strict approach may be applied to prevent a series of postponements.

2.4 Grounds which, as a rule, are not acceptable are, for instance:

- a summons to oral proceedings before the EPO or a national court notified **after** the summons in the relevant proceedings,
- excessive work pressure.

2.5 In order to make effective use of the available meeting rooms, and as Mondays and Fridays are normal working days, oral proceedings will also be scheduled for these days. The fact that the representative and/or the parties have to travel on weekends is not a sufficient reason to change the date of the oral proceedings. The departments of first instance will, however, circumstances permitting, try to be flexible where it has been requested that the starting time be postponed in order to enable the party to travel on the same day.

-- la veille ou le lendemain ou

-- les deux jours qui précèdent ou qui suivent, lorsque cette autre procédure orale se déroule en un lieu géographiquement distant ;

- maladie grave ;
- décès dans la famille ;
- mariage d'une personne dont la participation à la procédure orale est nécessaire ;
- service militaire ou autres devoirs civiques obligatoires ;
- voyages d'affaires ayant déjà fait l'objet d'une réservation ferme avant la signification de la citation à la procédure orale ;
- vacances ayant déjà fait l'objet d'une réservation ferme avant la signification de la citation à la procédure orale. Dans le cas de vacances prévues mais non encore réservées, le mandataire est tenu d'indiquer les circonstances (p.ex. vacances scolaires) qui s'opposent à ce que les dates de ces vacances soient modifiées.

On notera que dans une **procédure d'opposition**, notamment lorsqu'il y a plus d'un opposant, des critères plus stricts pourront être appliqués afin d'éviter des reports en série.

2.4 Exemples de motifs généralement non valables :

- citation à une procédure orale devant l'OEB ou devant un tribunal national signifiée **après** la citation adressée dans la procédure en question ;
- charge de travail excessive.

2.5 Pour permettre une utilisation optimale des salles de réunions, les procédures orales seront également programmées les lundis et les vendredis, ces deux jours étant des jours ouvrables normaux. Le fait que les mandataires et/ou les parties doivent voyager le week-end n'est pas un motif suffisant pour changer la date d'une procédure orale. Si les circonstances le permettent, les instances du premier degré s'efforceront de faire preuve d'accommodement lorsqu'il sera demandé de retarder le début de la procédure pour permettre à une partie de voyager le jour même.

Diese neue, liberalere Praxis, insbesondere die gelockerten Kriterien für die Beantragung einer Verlegung der mündlichen Verhandlung werden zu einem späteren Zeitpunkt überprüft und gegebenenfalls anhand der bis dahin gesammelten Erfahrungen angepasst.

This new, more liberal practice, in particular the more relaxed criteria under which a rescheduling of oral proceedings may be requested, will be reviewed at a later stage and changed accordingly where necessary.

Cette nouvelle pratique moins restrictive en matière de procédure orale, notamment en ce qui concerne l'assouplissement des critères permettant de demander la fixation d'une autre date, sera réexaminée ultérieurement et éventuellement adaptée en fonction de l'expérience acquise.

Übersicht über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA und die nationalen Patentbehörden im Jahr 2009 geschlossen sind

1. Gemäß Regel 134 (1) EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem zumindest eine Annahmestelle des EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist, auf den nächstfolgenden Tag, an dem alle Annahmestellen zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind (vgl. auch Mitteilung der Präsidentin des EPA vom 30. September 2008, ABI. EPA 2008, 541).

2. Die Vorschriften der Regel 134 (1) EPÜ sind gemäß Regel 134 (3) EPÜ entsprechend anzuwenden, wenn Handlungen bei der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder bei anderen zuständigen Behörden eines Vertragsstaats vorgenommen werden.

3. Die nachfolgende Übersicht enthält die Tage, an denen das EPA und die Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken, die europäische Patentanmeldungen betreffen, geöffnet sind. Die Niederlande sind in dieser Übersicht nicht aufgeführt, da europäische Anmeldungen und Schriftstücke hierzu unmittelbar bei der Annahmestelle des EPA in Den Haag einzureichen sind.

4. Es ist zu erwarten, dass die zuständigen nationalen Behörden im Laufe des Jahres 2009 noch weitere Tage festsetzen werden, an denen die Patentbehörden der Vertragsstaaten geschlossen sind. Es wird deshalb empfohlen, auf entsprechende Hinweise in den einschlägigen nationalen Veröffentlichungen zu achten.

List of holidays observed by EPO filing offices and the national patent authorities in 2009

1. Under Rule 134(1) EPC, periods expiring on a day on which at least one of the filing offices of the EPO is not open for receipt of documents are extended to the first day thereafter on which all the filing offices are open for receipt of documents (see also the Notice from the President of the EPO dated 30 September 2008, OJ EPO 2008, 541).

2. Under Rule 134(3) EPC, the provisions of Rule 134(1) EPC apply mutatis mutandis where acts are performed with the central industrial property office or other competent authority of a contracting state.

3. The following table indicates the days on which the EPO and the central industrial property offices or the other competent authorities are not open for receipt of documents relating to European patent applications. The Netherlands are not included in this table since European patent applications and related documents have to be filed directly with the receiving Office of the EPO at The Hague.

4. It is expected that the competent national authorities will fix, during 2009, further days on which the patent authorities of the contracting states are closed. Attention should therefore be paid to corresponding notices in the relevant national publications.

Liste des jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB et des services nationaux de la propriété industrielle en 2009

1. Conformément à la règle 134(1) CBE, les délais qui expirent un jour où l'un au moins des bureaux de réception de l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où tous les bureaux de réception sont ouverts pour recevoir ce dépôt (cf. également le communiqué de la Présidente de l'OEB en date du 30 septembre 2008, JO OEB 2008, 541).

2. Conformément à la règle 134(3) CBE, les dispositions de la règle 134(1) CBE sont applicables lorsqu'il s'agit d'actes accomplis auprès du service central de la propriété industrielle ou des autres autorités compétentes d'un Etat contractant.

3. La liste suivante énumère les jours où l'OEB et les services centraux de la propriété industrielle ou les autres autorités compétentes ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt de pièces afférentes à des demandes de brevet européen. Les Pays-Bas ne sont pas inclus dans cette liste étant donné que les demandes européennes et les pièces afférentes à de telles demandes doivent être déposées directement auprès de la section de dépôt de l'OEB à La Haye.

4. Il est probable que les services nationaux compétents fixeront en 2009 d'autres jours encore où les services nationaux de la propriété industrielle des Etats contractants ne seront pas ouverts. Il est en conséquence recommandé de tenir compte des indications données en ce sens dans les publications nationales spécialisées.

Feiertage
Holidays
Jours de fermeture

Tage	Days	Jours		EPA	AT	BE	BG	CH/LI	CY	CZ	DE
Neujahr	New Year	Nouvel An	1.1.	●	●	●	●	●	●	●	● ¹
Heilige Drei Könige	Epiphany	Epiphanie	6.1.	● ³	●						●
Karfreitag	Good Friday	Vendredi Saint	10.4.	●				●	17.4.		● ¹
Ostermontag	Easter Monday	Lundi de Pâques	13.4.	●	●	●	20.4.	●	20.4.	●	● ¹
Maifeiertag	May Day	Fête du travail	1.5.	●	●	●			●	●	● ¹
Christi Himmelfahrt	Ascension Day	Ascension	21.5.	●	●	●		●			● ¹
Pfingstmontag	Whit Monday	Lundi de Pentecôte	1.6.	●	●	●		●	8.6.		● ¹
Fronleichnam	Corpus Christi	Fête-Dieu	11.6.	● ³	●						●
Mariä Himmelfahrt	Assumption Day	Assomption	15.8. ⁷								
Allerheiligen	All Saints Day	Toussaint	1.11. ⁸								
Allerseelen	All Souls Day	Jour des Morts	2.11.			●					
Mariä Empfängnis	Feast of the Conception	Immaculée Conception	8.12.		●						
Heiliger Abend	Christmas Eve	Veille de Noël	24.12.	●	●		●		●	●	● ¹
1. Weihnachtstag	Christmas Day	Jour de Noël	25.12.	●	●	●	●	●	●	●	● ¹
2. Weihnachtstag	Boxing Day	Lendemain de Noël	26.12. ⁷	●							
Silvester	New Year's Eve	Saint Sylvestre	31.12.	●	●	●	●				● ¹
Nationalfeiertag	National commemoration day	Fête nationale			26.10.	21.7.	3.3. 22.9.	1.8. ⁷ 1.10.	1.4. 1.10.	28.10.	3.10. ^{7,1}
Samstage	Saturdays	Samedis		●	●	●	●	●	●	●	● ¹
Sonntage	Sundays	Dimanches		●	●	●	●	●	●	●	● ¹
Sonstige Tage	Other days	Autres jours		2.1 30.4. ⁵ 5.5. 22.5.		2.1. 22.5. 11.11. 28.12. 29.12. 30.12.	2.1. 6.5.	2.1. 25.3. 28.10.	2.3. 25.7. 28.10.	8.5. 5.7. 6.7. 28.9. 17.11.	31.10. ^{7,2}

¹ Gilt für das Technische Informationszentrum Berlin des Deutschen Patent- und Markenamts und für die Dienststelle Jena.

² Gilt nur für die Dienststelle Jena.

³ Annahmestelle in München geschlossen.

⁴ Annahmestellen in Berlin und München geschlossen.

⁵ Annahmestelle in Den Haag geschlossen.

⁶ Annahmestellen in München und Den Haag geschlossen.

⁷ Samstag.

⁸ Sonntag.

⁹ Das britische Amt für geistiges Eigentum ist mit Ausnahme des 11. April 2009 und des 26. Dezember 2009 an Samstagen für die Entgegennahme europäischer Patentanmeldungen, für die keine Priorität beansprucht wird, bis 13.00 Uhr geöffnet.

¹⁰ Nur in Rom.

¹¹ Nur in Madrid.

¹² Das spanische Patent- und Markenamt ist an Samstagen bis 14.00 Uhr geöffnet.

¹³ Gilt nur für die Zweigstelle Straßburg.

¹⁴ Nur in Lissabon.

¹ Applies to the Technisches Informationszentrum Berlin of the German Patent and Trade Mark Office and to the Jena Annex.

² Applies only to the Jena Annex.

³ Filing office in Munich closed.

⁴ Filing offices in Berlin and Munich closed.

⁵ Filing office at The Hague closed.

⁶ Filing offices in Munich and The Hague closed.

⁷ Saturday.

⁸ Sunday.

⁹ The United Kingdom Intellectual Property Office is open until 13.00 hrs on Saturdays for the receipt of European patent applications for which no priority is claimed, except on 11 April 2009 and 26 December 2009.

¹⁰ Only in Rome.

¹¹ Only in Madrid.

¹² The Spanish Patent and Trademark Office is open until 14.00 hrs on Saturdays.

¹³ Applies to the branch office in Strasbourg only.

¹⁴ Only in Lisbon.

¹ S'applique au Technisches Informationszentrum de Berlin de l'Office allemand des brevets et des marques et à l'agence de Jena.

² S'applique seulement à l'agence de Jena.

³ Bureau de réception de Munich fermé.

⁴ Bureaux de réception de Berlin et de Munich fermés.

⁵ Bureau de réception de La Haye fermé.

⁶ Bureaux de réception de Munich et de La Haye fermés.

⁷ Samedi.

⁸ Dimanche.

⁹ A l'exception des 11 avril 2009 et 26 décembre 2009, l'Office de la propriété intellectuelle du Royaume-Uni sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir des dépôts de demandes de brevet européen ne revendiquant pas de droit de priorité.

¹⁰ Seulement à Rome.

¹¹ Seulement à Madrid.

¹² L'Office espagnol des brevets et des marques sera ouvert les samedis jusqu'à 14 heures.

¹³ S'applique seulement au centre régional à Strasbourg.

¹⁴ Seulement à Lisbonne.

	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MC	MK
1.1.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
6.1.			●	●			●	●				●					
10.4.	●	●	●	●	● ¹³	●	17.4.			●	●				●		
13.4.	●			●	●	●	20.4.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	20.4.
1.5.		●	●	●	●		●	●	●		●	●	●	●	●	●	●
21.5.	●			●	●						●			●		●	
1.6.	●				●		8.6.		●		●			●		●	
11.6.			● ¹¹					●								●	
15.8. ⁷			●														
1.11. ⁸																	
2.11.																●	
8.12.			●									●				●	
24.12.	●	●		●					●		●				●		
25.12.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
26.12. ⁷						●											
31.12.	●														●		
	5.6.		12.10.	6.12. ⁸	14.7.		25.3. 28.10.	8.10.	20.8. 23.10.	17.3.	17.6.	25.4. ⁷ 2.6.	16.2. 11.3.	23.6.	4.5. 18.11.	19.11.	25.5. 3.8. 8.9. 12.10. 23.10. 8.12.
	●	●	¹²	●	●	⁹	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	9.4. 8.5.	23.6. 24.6. 20.8.	19.3. ¹¹ 9.4. ¹¹ 2.5. ¹¹ 15.5. ¹¹ 9.11. ¹¹	19.6.	2.1. 8.5. 11.11.	4.5. 25.5. 31.8. 28.12.	2.3.	22.6. 25.6. 5.8.	2.1. 21.8.	4.5. 1.6. 3.8.	9.4. 23.4. 3.8.	29.6. ¹⁰	2.1. 24.6. 6.7.		23.6. 24.6.	2.1. 27.1. 22.5. 12.6.	7.1. 21.9.

Feiertage Holidays Jours de fermeture

Tage	Days	Jours	MT	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK	TR
Neujahr	New Year	Nouvel An	1.1.	●	●	●	●	●	●	●	●
Heilige Drei Könige	Epiphany	Epiphanie	6.1.					●		●	
Karfreitag	Good Friday	Vendredi Saint	10.4.	●	●	●		●		●	
Ostermontag	Easter Monday	Lundi de Pâques	13.4.		●			●	●	●	
Maifeiertag	May Day	Fête du travail	1.5.	●	●	●	●	●	●	●	
Christi Himmelfahrt	Ascension Day	Ascension	21.5.		●			●			
Pfingstmontag	Whit Monday	Lundi de Pentecôte	1.6.		●						
Fronleichnam	Corpus Christi	Fête-Dieu	11.6.			●					
Mariä Himmelfahrt	Assumption Day	Assomption	15.8. ⁷								
Allerheiligen	All Saints Day	Toussaint	1.11. ⁸								
Allerseelen	All Souls Day	Jour des Morts	2.11.								
Mariä Empfängnis	Feast of the Conception	Immaculée Conception	8.12.	●			●				
Heiliger Abend	Christmas Eve	Veille de Noël	24.12.		●			●		●	
1. Weihnachtstag	Christmas Day	Jour de Noël	25.12.	●	●	●	●	●	●	●	
2. Weihnachtstag	Boxing Day	Lendemain de Noël	26.12. ⁷								
Silvester	New Year's Eve	Saint Sylvestre	31.12.		●			●			
Nationalfeiertag	National commemoration day	Fête nationale		10.2. 31.3. 8.9. 21.9.	17.5. ⁸ 11.11.	10.6. 1.12.	6.6. ⁷ 27.4. 25.6. 26.12. ⁷	23.4. 19.5. 30.8. ⁸ 29.10.			
Samstage	Saturdays	Samedis		●	●	●	●	●	●	●	●
Sonntage	Sundays	Dimanches		●	●	●	●	●	●	●	●
Sonstige Tage	Other days	Autres jours		19.3. 29.6.	9.4. 3.5. ⁸	25.4. ⁷ 13.6. ^{14,7} 5.10. 1.12.	2.1. 20.4. 8.6.	20.6. ⁷ 8.2. ⁸ 2.5. ⁷ 31.10. ⁷	2.1. 5.7. ⁹ 29.8. ⁷ 1.9. 15.9. 17.11.	8.5. 20.9. 21.9. 22.9. 26.11. 27.11. 28.11.. 29.11. 30.11.	

¹ Gilt für das Technische Informationszentrum Berlin des Deutschen Patent- und Markenamts und für die Dienststelle Jena.

² Gilt nur für die Dienststelle Jena.

³ Annahmestelle in München geschlossen.

⁴ Annahmestellen in Berlin und München geschlossen.

⁵ Annahmestelle in Den Haag geschlossen.

⁶ Annahmestellen in München und Den Haag geschlossen.

⁷ Samstag.

⁸ Sonntag.

⁹ Das britische Amt für geistiges Eigentum ist mit Ausnahme des 11. April 2009 und des 26. Dezember 2009 an Samstagen für die Entgegennahme europäischer Patentanmeldungen, für die keine Priorität beansprucht wird, bis 13.00 Uhr geöffnet.

¹⁰ Nur in Rom.

¹¹ Nur in Madrid.

¹² Das spanische Patent- und Markenamt ist an Samstagen bis 14.00 Uhr geöffnet.

¹³ Gilt nur für die Zweigstelle Straßburg.

¹⁴ Nur in Lissabon.

¹ Applies to the Technisches Informationszentrum Berlin of the German Patent and Trade Mark Office and to the Jena Annex.

² Applies only to the Jena Annex.

³ Filing office in Munich closed.

⁴ Filing offices in Berlin and Munich closed.

⁵ Filing office at The Hague closed.

⁶ Filing offices in Munich and The Hague closed.

⁷ Saturday.

⁸ Sunday.

⁹ The United Kingdom Intellectual Property Office is open until 13.00 hrs on Saturdays for the receipt of European patent applications for which no priority is claimed, except on 11 April 2009 and 26 December 2009.

¹⁰ Only in Rome.

¹¹ Only in Madrid.

¹² The Spanish Patent and Trademark Office is open until 14.00 hrs on Saturdays.

¹³ Applies to the branch office in Strasbourg only.

¹⁴ Only in Lisbon.

¹ S'applique au Technisches Informationszentrum de Berlin de l'Office allemand des brevets et des marques et à l'agence de Jena.

² S'applique seulement à l'agence de Jena.

³ Bureau de réception de Munich fermé.

⁴ Bureaux de réception de Berlin et de Munich fermés.

⁵ Bureau de réception de La Haye fermé.

⁶ Bureaux de réception de Munich et de La Haye fermés.

⁷ Samedi.

⁸ Dimanche.

⁹ A l'exception des 11 avril 2009 et 26 décembre 2009, l'Office de la propriété intellectuelle du Royaume-Uni sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir des dépôts de demandes de brevet européen ne revendiquant pas de droit de priorité.

¹⁰ Seulement à Rome.

¹¹ Seulement à Madrid.

¹² L'Office espagnol des brevets et des marques sera ouvert les samedis jusqu'à 14 heures.

¹³ S'applique seulement au centre régional à Strasbourg.

¹⁴ Seulement à Lisbonne.

Einbanddecken für das Amtsblatt

Einbanddecken für das Amtsblatt des Europäischen Patentamts sind zu beziehen beim

Carl Heymanns Verlag GmbH
50926 Köln
Deutschland

Folgende Decken sind lieferbar:

Amtsblatt

Jg. 2007 und 2008 – je 2 Decken

Der Preis für eine Decke beträgt 14 EUR
zuzüglich Versandkosten.

Binders for the Official Journal

Binders for the Official Journal of the
European Patent Office are obtainable from

Carl Heymanns Verlag GmbH
50926 Cologne
Germany

The following binders are available:

Official Journal

2007 and 2008 – 2 binders each

The price per binder is EUR 14 plus postage
and packing.

Reliures pour le Journal officiel

Il est possible de se procurer des reliures
pour le Journal officiel de l'Office européen
des brevets auprès de

Carl Heymanns Verlag GmbH
50926 Cologne
Allemagne

Les reliures suivantes sont disponibles :

Journal officiel de l'OEB

2007 et 2008 – 2 reliures par année

Le prix d'une reliure est de 14 EUR, frais
d'envoi en sus.

Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung

Ernennung von Mitgliedern der Prüfungs- ausschüsse

Die Prüfungskommission hat **L. Harley** (GB) mit Wirkung vom 1. November 2008, **G. Bossard** (FR), **I. Donescu** (RO) und **H. Heiske** (DE) mit Wirkung vom 18. November 2008 sowie **R. Baltanàs y Jorge** (ES) mit Wirkung vom 1. Januar 2009 zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 2010.

Examination Board for the European qualifying examination

Appointment of members of examination committees

The Examination Board appointed **L. Harley** (GB) with effect from 1 November 2008, **G. Bossard** (FR), **I. Donescu** (RO) and **H. Heiske** (DE) with effect from 18 November 2008 as well as **R. Baltanàs y Jorge** (ES) with effect from 1 January 2009 as members of one of the three examination committees; their term of office will expire on 31 October 2010.

Jury d'examen pour l'examen européen de qualification

Nomination de membres des commissions d'examen

Le jury d'examen a nommé **L. Harley** (GB) avec effet au 1^{er} novembre 2008, **G. Bossard** (FR), **I. Donescu** (RO) et **H. Heiske** (DE) avec effet au 18 novembre 2008 ainsi que **R. Baltanàs y Jorge** (ES) avec effet au 1^{er} janvier 2009 membres d'une des trois commissions d'examen ; leur mandat prendra fin le 31 octobre 2010.

Europäische Eignungsprüfung**Prüfungskommission für die
europäische Eignungsprüfung****Prüfungsergebnisse**

Die vom 4. bis 6. März 2008 durchgeführte europäische Eignungsprüfung ist nach Artikel 17 (1) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) von den folgenden Bewerbern bestanden worden:

Delaney, Jennifer Sarah
Kox, Jordi
Much, Vera Maria

European qualifying examination**Examination Board for the
European qualifying examination****Examination results**

In accordance with Article 17(1) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE), the following candidates were successful in the European qualifying examination which took place from 4 to 6 March 2008:

Delaney, Jennifer Sarah
Kox, Jordi
Much, Vera Maria

Examen européen de qualification**Jury d'examen pour l'examen
européen de qualification****Résultats d'examen**

En vertu de l'article 17(1) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE), les candidats suivants ont été reçus à l'examen européen de qualification qui a eu lieu du 4 au 6 mars 2008 :

Delaney, Jennifer Sarah
Kox, Jordi
Much, Vera Maria

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter¹

List of professional representatives before the European Patent Office¹

Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets¹

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant			
AT	Österreich	Austria	Autriche
	Änderungen	Amendments	Modifications
			Lettenbichler, Isolde Maria (AT) Baxter Innovations GmbH IZD Tower Wagramer Straße 17-19 1220 WIEN
BE	Belgien	Belgium	Belgique
	Änderungen	Amendments	Modifications
			Daelemans, Frank F.R. (BE) Tibotec-Virco Virology BVBA General De Wittelaan L11 B3 2800 MECHELEN
			Hermans, Johnny (BE) Buropat bvba Neerstraat 5 3150 HAACHT
			Van hunsel, Lieven M.S. (BE) Archimedes Patents P.O. Box 34 2900 SCHOTEN
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse
	Eintragungen	Entries	Inscriptions
			Badur, Ralf (DE) Syngenta International AG Schwarzwaldallee 215 4002 BASEL
			Kauffmann, Wolfgang Christian (DE) cf. DE Eaton Industries Manufacturing GmbH Route de la Longeraie 7 1110 MORGES
			Münch, Martin Walter (DE) E. Blum & Co. AG Vorderberg 11 8044 ZÜRICH
			Neath, Susannah Mairi (GB) cf. GB St Jakobs-Strasse 12 4052 BASEL
			Ragot, Sébastien Pierre (FR) cf. FR IBM Research GmbH Zurich Research Laboratory Säumerstrasse 4 8803 RÜSCHLIKON
			Schneider, Henriette Barbara (DE) Lonza AG Patentabteilung Postfach 4002 BASEL
			Thwaite, Jonathan Simon (GB) Syngenta Crop Protection AG P.O. Box 4002 BASEL
			Wiessner, Michael (DE) Novartis Pharma AG Patent Department Postfach 4002 BASEL
	Löschungen	Deletions	Radiations
			Ehram, Christian (CH) R. 154(1) Dättnerstrasse 80 c 8406 WINTERTHUR
			Thérond, Gérard Raymond (FR) R. 154(2)a I C B Ingénieurs Conseils en Brevets SA Rue des Sors 7 2074 MARIN
DE	Deutschland	Germany	Allemagne
	Eintragungen	Entries	Inscriptions
			Behrens, Lüder (DE) Hoffmann – Eitle Patent- und Rechtsanwälte Arabellastrasse 4 81925 MÜNCHEN
			Deffner, Rolf (DE) Siemens AG CT IP Bln Nonnendammallee 101 13629 BERLIN
			Doerfler, Martina Renate (DE) Celanese GmbH Professor-Staudinger-Straße 65451 KELSTERBACH
			Ehresmann, Lars (DE) Professor-Schwippert-Straße 9 40591 DÜSSELDORF
			Janke, Christiane (DE) Michalski Hüttermann & Partner Patentanwälte Neuer Zollhof 2 40221 DÜSSELDORF
			Kleinbub, Oliver (DE) Alcatel-Lucent Intellectual Property & Standards 70430 STUTTGART
			Lichtner, Christian (DE) Kramer – Barske – Schmidtchen Landsberger Straße 300 80687 MÜNCHEN
			Löbbecke, Carsten (DE) Volkswagen AG Brieffach 1770 38436 WOLFSBURG
			Martin, Peter (DE) mtm laboratories AG Im Neuenheimer Feld 583 69120 HEIDELBERG

¹ Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).

Anschrift:
epi-Sekretariat
Im Tal 29
80331 München
Postfach 260112
80058 München
Deutschland
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

¹ All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).

Address:
epi Secretariat
Im Tal 29
80331 Munich
P.O. Box 260112
80058 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

¹ Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).

Adresse :
Secrétariat *epi*
Im Tal 29
80331 Munich
Boîte Postale 260112
80058 Munich
Allemagne
Tél. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant					
			Pistorius, Richard (DE) Ingenieurbüro Richard Pistorius Rimsinger Straße 16 79189 BAD KROZINGEN	Pomper, Till (DE) Patentanwälte Becker, Kurig, Straus Bavariastraße 7 80336 MÜNCHEN	Werner, Patrick (DE) Leinweber & Zimmermann Rosental 7 80331 MÜNCHEN
			Wrobel, Olaf (DE) Nycomed GmbH Patentabteilung Byk-Gulden-Straße 2 78467 KONSTANZ		
Änderungen	Amendments	Modifications	Bill, Burkart Hartmut (DE) Blumbach – Zinngrebe PatentConsult Elisabethenstraße 11 64283 DARMSTADT	Bosch, Matthias (DE) Bosch Jehle Patentanwalts-gesellschaft mbH Flüggensstraße 13 80639 MÜNCHEN	Deckers, Hellmuth Alexander (DE) Breitsbachstraße 15 55218 INGELHEIM
			Dobler, Markus (DE) Eisele, Otten, Roth & Dobler Patentanwälte Grosstobeler Straße 39 88276 RAVENSBURG/BERG	Ebner von Eschenbach, Jennifer (DE) Vereenigde Octrooibureaux N.V. Bayerstraße 25 4th Floor 80335 MÜNCHEN	Epp, Matthias Heinz (DE) manroland AG Intellectual Property (IP) Stadtbachstraße 1 86153 AUGSBURG
			Finkle, Rolf (DE) Gardena Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Straße 40 89079 ULM	Grünberger, Christian Thomas (DE) Bobbert & Partner Patentanwälte Lucille-Grahn-Straße 48 81675 MÜNCHEN	Hagemann, Heinrich (DE) Meissner, Bolte & Partner GbR Widenmayerstraße 48 80538 MÜNCHEN
			Heidinger, Andreas (DE) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management HPC H512 70546 STUTTGART	Held, Stephan (DE) Meissner, Bolte & Partner GbR Widenmayerstraße 48 80538 MÜNCHEN	Hoppe, Karin (DE) Dechant-Fassbender-Straße 36 40670 MEERBUSCH
			Höss, Bernhard (DE) Schwertlilienweg 7 80995 MÜNCHEN	Jehle, Volker Armin (DE) Bosch Jehle Patentanwalts-gesellschaft mbH Flüggensstraße 13 80639 MÜNCHEN	Katscher, Ute Erika Ilse (DE) Flandrische Straße 48 52076 AACHEN
			Kiendl, Fabian (DE) Beethovenstraße 11 52064 AACHEN	Klinski, Robert (DE) Patentship Patentanwaltskanzlei Akademiestraße 7 80799 MÜNCHEN	Kreuz, Georg Maria (DE) Huawei Technologies Co. Ltd. Riesstraße 25 80992 MÜNCHEN
			Kunz, Frank (DE) Bosch Jehle Patentanwalts-gesellschaft mbH Flüggensstraße 13 80639 MÜNCHEN	Letzelter, Felix Phillip (DE) Meissner, Bolte & Partner GbR Widenmayerstraße 48 80538 MÜNCHEN	Lucke, Andreas (DE) Forrester & Boehmert Pettenkoferstraße 20-22 80336 MÜNCHEN
			Maier, Stefan Josef (DE) Continental Automotive GmbH Patente und Lizenzen Lilienthalstraße 15 85579 NEUBIBERG	Maierl, Christine (DE) Osram GmbH GC IP – W Hellabrunner Straße 1 81536 MÜNCHEN	Marton, Dan-Robert (DE) BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH Zentralabt. Gewerblicher Rechtsschutz Carl-Wery-Straße 34 81739 MÜNCHEN
			Nettinger, Manuela Gertrud (DE) Diehl & Partner Patentanwälte Augustenstraße 46 80333 MÜNCHEN	Otten, Hajo (DE) Witte, Weller & Partner Patentanwälte Konrad-Adenauer-Straße 9-11 72072 TÜBINGEN	Otten, Herbert (DE) Eisele, Otten, Roth & Dobler Patentanwälte Grosstobeler Straße 39 88276 RAVENSBURG/BERG
			Pfeffer, Frank (DE) Leibnizstraße 43b 70193 STUTTGART	Pfeifer, Hans-Peter (DE) Durm & Partner Patentanwälte Moltkestraße 45 76133 KARLSRUHE	Richly, Erik (DE) Michalski Hüttermann & Partner Patentanwälte Neuer Zollhof 2 40221 DÜSSELDORF

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant					
			Ritter, Albrecht (DE) Bosch Jehle Patentanwaltsgesellschaft mbH Flüggenstraße 13 80639 MÜNCHEN	Roth, Klaus (DE) Eisele, Otten, Roth & Dobler Patentanwälte Grosstobeler Straße 39 88276 RAVENSBURG/BERG	Schonecke, Mitja (DE) SKF GmbH Gunnar-Wester-Straße 12 97421 SCHWEINFURT
			Taruttis, Tilman (DE) Bosch Jehle Patentanwaltsgesellschaft mbH Flüggenstraße 13 80639 MÜNCHEN	Tesch, Sabine (DE) Blumbach – Zinngrebe PatentConsult Elisabethenstraße 11 64283 DARMSTADT	Weber, Martin (DE) Jones Day Prinzregentenstraße 11 80538 MÜNCHEN
			Weber-Quitau, Martin (DE) cf. Weber, Martin (DE)	Weiss, Manfred Erwin (DE) Dilg, Haeusler, Schindelmänn (DHS) Patentanwaltsgesellschaft mbH Leonrodstraße 58 80636 MÜNCHEN	Weller, Jürgen (DE) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management HPC H512 70546 STUTTGART
			Wetzel, Philipp (DE) Meissner, Bolte & Partner GbR Beselerstraße 6 22609 HAMBURG	Zobel, Manfred (DE) Leopold Gmelin Straße 14 51061 KÖLN	
Löschungen	Deletions	Radiations	Kauffmann, Wolfgang Christian (DE) cf. CH Sony Deutschland GmbH Hedelfinger Straße 61 70327 STUTTGART	Ter, Halil (TR) cf. MT Gabelsbergerstraße 91 86199 AUGSBURG	
DK	Dänemark	Denmark	Danemark		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Cases, Jean-François (FR) Vestas Wind Systems A/S Hedegaardsvej 88 2300 KØBENHAVN S	Hansen, Lene (DK) Høiberg A/S Store Kongensgade 59 A 1264 COPENHAGEN K	Vejgaard-Nielsen, Jeppe (DK) Novo Nordisk A/S Corporate Patents Novo Allé 2880 BAGSVÆRD
EE	Estland	Estonia	Estonie		
Änderungen	Amendments	Modifications	Sarap, Margus (EE) Sarap & Partners Patent Agency Riia 185A 51014 TARTU		
ES	Spanien	Spain	Espagne		
Änderungen	Amendments	Modifications	Céster Schlaak, Helga (ES) Noscira S.A. Avda. de la Industria, 52 28760 TRES CANTOS	Díaz Nuñez, Joaquín (ES) J.D. Núñez Patentes y Marcas, S.L. Rambla de Catalunya 120, 5ª 2ª 08008 BARCELONA	Gallardo, Antonio M. (ES) Laboratorios Almirall, S.A. Ctra. Laureà Miró, 408-410 08980 SANT FELIU DE LLOBREGAT (B)
FR	Frankreich	France	France		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Albani, Dalila (FR) Arkema France Département Propriété Industrielle 420, rue d'Estienne d'Orves 92705 COLOMBES CEDEX	Balmefrezol, Ludovic Francis Pierre (FR) Bayer CropScience SA Patents & Licensing Department 14-20, rue Pierre Baizet B.P. 9163 69263 LYON CEDEX 09	Belbeoc'h, Stéphanie (FR) Cabinet Vidon 16B, rue de Jouannet B.P. 90333 35703 RENNES CEDEX 7
			Bourguignat, Fabrice (FR) Cabinet Lhermet La Bigne & Remy 11, boulevard de Sébastopol 75001 PARIS	Bouron, Estelle (FR) Sanofi-Aventis Département Brevets 174, avenue de France 75013 PARIS	Bringer, Mathieu (FR) Cabinet Barre Laforgue & Associés 95, rue des Amidonniers 31000 TOULOUSE
			Cenatiempo, Julie Adeline Anne (FR) Société Aquinov Allée de la Forestière 33750 BEYCHAC ET CAILLAU	Colette, Marie-Françoise (FR) Schneider Electric Industries SAS Service Propriété Industrielle WTC – E1 5, place Robert Schuman 38050 GRENOBLE CEDEX 09	Donescu, Ioana Madalina (FR) Canon Research Centre France SaS Rue de Touche Lambert 35517 CESSON-SÉVIGNÉ CEDEX

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant			
		Fulconis, Renaud (FR) Hirsch & Associés 58, avenue Marceau 75008 PARIS	Gadal, Stéphanie (FR) Brevalex 56, boulevard de l'Embouchure B.P. 27519 31075 TOULOUSE CEDEX 02
		Gauchet, Fabien Roland (FR) Cabinet Régimbeau 20, rue de Chazelles 75847 PARIS CEDEX 17	
		Jouhanneau, Vincent (FR) Pierre Fabre S.A. 12, avenue Hoche 75008 PARIS	Lapierre, Stéphane (FR) Somfy SAS 400, avenue de la République – Méca 2 B.P. 240 74307 CLUSES CEDEX
		Le Roy, Gwennhaël (FR) Bureau Casalonga & Josse 8, avenue Percier 75008 PARIS	
		Lecocq, Fabrice (FR) Cabinet Lhermet La Bigne & Remy 11, boulevard de Sébastopol 75001 PARIS	Liebig, Fabian (DE) Cabinet Lavoix 2, place d'Estienne d'Orves 75441 PARIS CEDEX 09
		Mérigeault, Thierry Louis Henri (FR) Schneider Electric Industries SAS Service Propriété Industrielle WTC – E1 5, place Robert Schuman 38050 GRENOBLE CEDEX 09	
		Métay, Émilie (FR) Novagraaf Technologies 122, rue Edouard Vaillant 92593 LEVALLOIS-PERRET CEDEX	Metz, Gaëlle (FR) Valeo Systemes Thermiques S.A.S. Branche Thermique Moteur 8, rue Louis Lormand B.P. 517 – La Verrière 78321 LE MESNIL SAINT-DENIS CEDEX
		Peguet, Wilfried (FR) Fery Lenne Conseil 39-41, avenue Aristide Briand 92163 ANTONY CEDEX	
		Picard, Laurent (FR) Schneider Electric Industries SAS Service Propriété Industrielle WTC – E1 5, place Robert Schuman 38050 GRENOBLE CEDEX 09	Puech, Cécile Hélène Anne (FR) Cabinet Régimbeau 20, rue de Chazelles 75847 PARIS CEDEX 17
		Radault, Gabrielle (FR) Cabinet Plasseraud 52, rue de la Victoire 75440 PARIS CEDEX 09	
		Renard, Franklin Albert Yves (FR) Hirsch & Associés 58, avenue Marceau 75008 PARIS	Richaud, Fabien (FR) Murgitroyd & Company Immeuble Atlantis 55, Allée Pierre Ziller 06560 VALBONNE
		Thomas, Sigrid (FR) Commissariat à l'énergie atomique 17, rue des Martyrs 38054 GRENOBLE CEDEX 09	
		Vedel, Corinne Marie Odette (FR) CEA Grenoble Commissariat à l'énergie atomique 17, rue des Martyrs 38054 GRENOBLE CEDEX 09	
Änderungen	Amendments	Modifications	Audonnet, Nathalie (FR) Ipsen (SCRAS) Direction Propriété Intellectuelle 65 quai Georges Gorse 92650 BOULOGNE BILLANCOURT CEDEX
			Bourgouin, André (FR) Ipsen (SCRAS) Direction Propriété Intellectuelle 65 quai Georges Gorse 92650 BOULOGNE BILLANCOURT CEDEX
			Descamps, Cécile (FR) Cabinet Vidon Technopôle Atalante 16B, rue de Jouanet B.P. 90333 35703 RENNES CEDEX 7
			Doressamy, Clarisse (FR) Santarelli 14, avenue de la Grande-Armée B.P. 237 75822 PARIS CEDEX 17
			Lepeudry-Gauthier, Thérèse (FR) Hirsch & Associés 58, Avenue Marceau 75008 PARIS
			Pascual, Lise Jeanine Solange (FR) Bredema 38, avenue de l'Opéra 75002 PARIS
			Retzler, Charlotte (DE) Ipsen (SCRAS) Direction Propriété Intellectuelle 62 quai Georges Gorse 92650 BOULOGNE BILLANCOURT CEDEX
Löschungen	Deletions	Radiations	Ragot, Sébastien Pierre (FR) cf. CH Hirsch & Associés 58, avenue Marceau 75008 PARIS
			Therias, Philippe (FR) cf. GB Centre d'Etudes et de Recherches IBM 06610 LA GAUDE

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant					
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Ashton, Timothy (GB) Forrester & Boehmert Chamberlain House Paradise Place BIRMINGHAM B3 3HP	Berisford, Sarah Jane (GB) Potter Clarkson LLP Park View House 58 The Ropewalk NOTTINGHAM NG1 5DD	Bradbury, Simon Timothy Nicholas (GB) Cadbury Group Intellectual Property Bournville Place Bournville Lane BOURNVILLE, BIRMINGHAM B30 2LU
			Brooke, Helen (GB) Appleyard Lees Blackfriars House Parsonage MANCHESTER M3 2JA	Byworth, Ian James (GB) Urquhart-Dykes & Lord LLP 12th Floor Cale Cross House 156 Pilgrim Street NEWCASTLE-UPON-TYNE NE1 6SU	Craven, Ian (GB) Urquhart-Dykes & Lord LLP Tower North Central Merrion Way LEEDS LS2 8PA
			Elkiner, Kaya (GB) Keltie Fleet Place House 2 Fleet Place LONDON EC4M 7ET	Fountain, Sullivan (GB) Keltie Fleet Place House 2 Fleet Place LONDON EC4M 7ET	Gill, Sharaz Michael (GB) Qualcomm Europe Spectrum Point 279 Farnborough Road FARNBOROUGH, HAMPSHIRE GU14 7LS
			Greenslade, Rebecca Penelope (GB) Intellectual Property Services Shell International Limited P.O. Box 662 LONDON SE1 7NE	Jaap, David Robert (GB) Schering-Plough Newhouse MOTHERWELL ML1 5SH	Jackson, Richard David (GB) Nokia Siemens Networks (UK) Limited Nokia House Summit Avenue FARNBOROUGH, HAMPSHIRE GU14 8DX
			Johnson, Stephen William (GB) Venner Shipley LLP Byron House Cambridge Business Park Cowley Road CAMBRIDGE CB4 0WZ	Kent, Peter Joseph (GB) Keltie Fleet Place House 2 Fleet Place LONDON EC4M 7ET	Li, Yeun Shan (GB) Dstl Porton Down Building 106 SALISBURY, WILTSHIRE SP4 0JQ
			Lumsden, Stuart Edward Henry (GB) D Young & Co 120 Holborn LONDON EC1N 2DY	Marsh, Andrew James (GB) Barker Brettell LLP 138 Hagley Road Edgbaston BIRMINGHAM B16 9PW	Mason, Sally Ann (GB) Frank B. Dehn & Co. St Bride's House 10 Salisbury Square LONDON EC4Y 8JD
			McPherson, Michael (GB) Marks & Clerk Atholl Exchange 6 Canning Street EDINBURGH EH3 8EG	Moore, Michael Richard (GB) Keltie Fleet Place House 2 Fleet Place LONDON EC4M 7ET	O'Farrell, Damien John (GB) Carpmaels & Ransford 43-45 Bloomsbury Square LONDON WC1A 2RA
			Ogle, James Matthew (GB) Carpmaels & Ransford 43-45 Bloomsbury Square LONDON WC1A 2RA	Paton, David William (GB) Venner Shipley LLP 20 Little Britain LONDON EC1A 7DH	Pye, Louise (GB) Murgitroyd & Company The Enterprise Centre Exploration Drive Bridge of Don ABERDEEN AB23 8GX
			Rodger, Sarah Anne (GB) HLBBshaw Merlin House Falconry Court Baker's Lane EPPING, ESSEX CM16 5DQ	Rodgers, Matthew William (GB) BTG International Ltd 10 Fleet Place Limeburner Lane LONDON EC4M 7SB	Rusby, Daniel Matthew (GB) Forrester Ketley & Co Forrester House 52 Bounds Green Road LONDON N11 2EY
			Siecker, Eric Johannes (NL) Caterpillar UK Ltd. Perkins Engines Company Limited Eastfield PETERBOROUGH PE1 5NA	Smith, Caitlin Marie-Josephine (GB) Mathys & Squire LLP 120 Holborn LONDON EC1N 2SQ	Snipe, Benjamin Thomas Fletcher (GB) Page White & Farrer Bedford House John Street LONDON WC1N 2BF

Vertragsstaat
Contracting state
Etats contractant

			Therias, Philippe (FR) cf. FR IBM United Kingdom Ltd. UK IP Law Department Hursley Park WINCHESTER, HAMPSHIRE SO21 2JN	Turberville, Simon (GB) J.A. Kemp & Co. 14 South Square Gray's Inn LONDON WC1R 5JJ	Whyte, Kathryn (GB) Venner Shipley LLP Byron House Cambridge Business Park Cowley Road CAMBRIDGE CB4 0WZ
			Wicks, Matthew Nigel (GB) Boult Wade Tennant Verulam Gardens 70 Gray's Inn Road LONDON WC1X 8BT	Wimhurst, Victoria Louise Charlotte (GB) A.A. Thornton & Co. 235 High Holborn LONDON WC1V 7LE	
Änderungen	Amendments	Modifications	Baldwin, Mark (GB) Firebird IP 40 Bowling Green Lane LONDON EC1R 0NE	Burton, Nick (GB) NXP Semiconductors Betchworth House 57-65 Station Road REDHILL, SURREY RH1 1DL	Clark, David Julian (GB) Potter Clarkson LLP Park View House 58 The Ropewalk NOTTINGHAM NG1 5DD
			Cundy, Jack William (GB) Gill Jennings & Every LLP Broadgate House 7 Eldon Street LONDON EC2M 7LH	Foxon, Rachel Siobhan (GB) Canon Europe Limited 6 Roundwood Avenue Stockley Park UXBRIDGE UB11 1JA	Galloway, Peter David (GB) Langner Parry 1-2 Bolt Court LONDON EC4A 3DQ
			Gilani, Anwar (GB) McDermott Will & Emery UK LLP 7 Bishopsgate LONDON EC2N 3AR	Gray, Peter John Bracey (GB) Thompson Gray LLP Central Court 25 Southampton Buildings LONDON WC2A 1AL	Marchant, Michael John (GB) Murgitroyd & Company Corinthian House 17 Lansdowne Road Croydon LONDON CR0 2BX
			Maschio, Antonio (IT) Edwards Angell Palmer & Dodge Innovations LLP 10 Carlton Crescent SOUTHAMPTON SO15 2EZ	McKechnie, Neil Henry (GB) Harrison Goddard Foote 106 Hope Street GLASGOW G2 6PH	O'Brien, Dominic Paul (GB) J.A. Kemp & Co. 14 South Square Gray's Inn LONDON WC1R 5JJ
			Richards, John (GB) Langner Parry 1-2 Bolt Court LONDON EC4A 3DQ	Scott, Kevin James (GB) Philips Intellectual Property & Standards 64-68 London Road REDHILL, SURREY RH1 1LG	Strachan, Victoria Jane (GB) VJS Intellectual Property Services 134 St. Teilo Street PONTARDDULAI, SWANSEA SA4 8RE
			Thompson, Trevor George (GB) Thompson Gray LLP Central Court 25 Southampton Buildings LONDON WC2A 1AL	Verge, Amy Helen (GB) cf. Wilson, Amy Helen (GB)	Wilson, Amy Helen (GB) UCB Celltech 208 Bath Road SLOUGH, BERKSHIRE SL1 3WE
			Wotherspoon, Hugh Robert (GB) Langner Parry 1-2 Bolt Court LONDON EC4A 3DQ		
Löschungen	Deletions	Radiations	Hudson, Janette Mary (GB) R. 154(1) AstraZeneca Global Intellectual Property Patents Mereside Alderly Park MACCLESFIELD, CHESHIRE SK10 4TG	Neath, Susannah Mairi (GB) cf. CH Frank B. Dehn & Co. St Bride's House 10 Salisbury Square LONDON EC4Y 8JD	
IE	Irland	Ireland	Irlande		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Carr, Anne Marie (IE) Murgitroyd & Company Unit 1, Block 8 Blanchardstown Corporate Park Cruiserath Road DUBLIN 15	Hanratty, Catherine (IE) Hanna, Moore & Curley 13 Lower Lad Lane DUBLIN 2	Harte, Seán Paul (IE) NCR Global Solutions Ltd. 180 Lakeview Drive Airside Business Park SWORDS, CO. DUBLIN

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant						
IT	Italien	Italy	Italie			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Armenio, Dario (IT) Spandonari & Modiano S.r.l. Corso Duca degli Abruzzi, 16 10129 TORINO	Calogero, Ida (IT) Barzanò & Zanardo Roma S.p.A. Via Piemonte, 26 00187 ROMA	Celia, Saverio (IT) S.i.sv.el S.p.A. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica Via Sestriere, 100 10060 NONE (TO)	
			Chimini, Francesco (IT) Jacobacci & Partners S.p.A. Piazza della Vittoria, 11 25122 BRESCIA	Cosenza, Simona (IT) Modiano Gardi Patents s.a.s Via Meravigli, 16 20123 MILANO	Cutropia, Gianluigi (IT) Ing. Baldi Claudio S.r.l. Viale Cavallotti, 13 60035 JESI (AN)	
			De Bortoli, Eros (IT) Zanoli & Giavarini S.r.l. Via Melchiorre Gioia, 64 20125 MILANO	Lissandrini, Marco (IT) Bugnion S.p.A. Largo Michele Novaro, 1/A 43100 PARMA	Manferrari, Simone (IT) Ing. C. Corradini & C. S.r.l. Via Dante Alighieri, 4 42100 REGGIO EMILIA	
			Mitola, Marco (IT) Jacobacci & Partners S.p.A. Via Berchet, 9 35131 PADOVA	Sgobba, Marco (IT) Bugnion S.p.A. Viale Lancetti, 17 20158 MILANO	Vitillo, Giuseppe (IT) Jacobacci & Partners S.p.A. Corso Emilia, 8 10152 TORINO	
Änderungen	Amendments	Modifications	Coppi, Cecilia (IT) Studio Internazionale Dott. Coppi S.r.l. Via del Cane, 8 40124 BOLOGNA	Fisauli, Beatrice A. M. (IT) Con Lor S.p.A. Via Renato Fucini, 5 20133 MILANO	Karaghiosoff, Giorgio Alessandro (IT) Studio Karaghiosoff e Frizzi S.r.l. Via F. Baracca 1R, 4° piano "Il Gabbiano" 17100 SAVONA	
			Serravalle, Marco (IT) Serravalle s.a.s Corso Roma, 120 26900 LODI (LO)			
MT	Malta	Malta	Malte			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Marlin, Dana Stewart (MT) Actavis Malta Bulebel Industrial Estate ZEJTUN ZTN 3000	Ter, Halil (TR) cf. DE Tigné 41, Flat 3 Sea Front SLIEMA		
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Barsema, Jonathan Nathaniel (NL) Shell International B.V. Intellectual Property Services P.O. Box 384 2501 CJ DEN HAAG	Coops, Peter (NL) Philips International B.V. Intellectual Property & Standards High Tech Campus 44 5656 AE EINDHOVEN	Filip, Andrei Teodor (RO) Philips International B.V. Intellectual Property & Standards High Tech Campus 44 5656 AE EINDHOVEN	
			Hoijer, Maarten Anne (NL) Danone Research Bosrandweg 20 6704 PH WAGENINGEN	Jönsson, Christer (SE) cf. SE Akzo Nobel N.V. Legal & IP P.O. Box 9300 6800 SB ARNHEM	Kroeze, Johannes Antonius (NL) Philips International B.V. Intellectual Property & Standards High Tech Campus 44 5656 AE EINDHOVEN	
			Mulyar, Pavlo (NL) Philips International B.V. Intellectual Property & Standards High Tech Campus 44 5656 AE EINDHOVEN	Teunissen, Wendy (NL) Shell International B.V. Intellectual Property Services P.O. Box 384 2501 CJ DEN HAAG	Webster, Marian (NL) Philips International B.V. Intellectual Property & Standards High Tech Campus 44 5656 AE EINDHOVEN	
Änderungen	Amendments	Modifications	de Lang, Robbert-Jan (NL) Exter Polak & Charlouis B.V. J.J. Viottastraat 31 1071 JP AMSTERDAM	Fluit, Jeroen (NL) Exter Polak & Charlouis B.V. J.J. Viottastraat 31 1071 JP AMSTERDAM	Hart, Walter (NL) Exter Polak & Charlouis B.V. J.J. Viottastraat 31 1071 JP AMSTERDAM	
			Hateboer, Guus (NL) Kiadis Pharma Netherlands B.V. IP & Licensing Entrada 231-234 1096 EG AMSTERDAM	Mak, Theodorus Nicolaas (NL) Estherdal 12 5551 BL VALKENSWAARD	Mertens, Hans Victor (NL) Exter Polak & Charlouis B.V. J.J. Viottastraat 31 1071 JP AMSTERDAM	

Vertragsstaat
Contracting state
Etats contractant

Vikholm, Tommy (SE)
cf. SE
Akzo Nobel N.V.
Legal & IP
P.O. Box 9300
6800 SB ARNHEM

NO	Norwegen	Norway	Norvège			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Abel, Christian Dean (US) Onsagers AS Universitetsgaten 7 P.O. Box 6963 St. Olavs Plass 0130 OSLO	Ekeberg, Tom Steinar (NO) Whoaah Ekeberg Consulting P.O. Box 158 1112 OSLO	Nilssen, Esben Are (NO) Epitarget AS P.O. Box 7159 Majorstuen 0307 OSLO
				Sæther, Thor (NO) Curo AS Industriveien 53 7080 HEIMDAL	Smemo, Erlend (NO) Curo AS Industriveien 53 7080 HEIMDAL	Thue Lie, Haakon (NO) Leogriff AS Hoffsveien 21-23 0275 OSLO
				Volsing Dahl, Tone (NO) Oslo Patentkontor AS P.O. Box 7007M 0306 OSLO		
	Löschungen	Deletions	Radiations	Eide, Geirfinn (NO) R. 154(1) Ericsson AS Lennemannsli 4 1386 ASKER		
SE	Schweden	Sweden	Suède			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Nordin, Magnus (SE) Awapatent AB Drottninggatan 89 P.O. Box 45086 104 30 STOCKHOLM	Rigler, Johann (AT) Groth & Co KB P.O. Box 6107 102 32 STOCKHOLM	Säfstén, Karin (SE) Brann AB Västgötagatan 2 P.O. Box 17192 104 62 STOCKHOLM
				Setréus, Ellen (SE) AstraZeneca 151 85 SÖDERTÄLJE	Theander, Anna Katarina Henrietta (SE) Kransell & Wennborg KB P.O. Box 27834 115 93 STOCKHOLM	
	Änderungen	Amendments	Modifications	Alsholm, Anne (SE) Akzo Nobel AB Eka Chemicals AB 445 80 BOHUS	Jacobsson, Peter (SE) Awapatent AB Östra Storgatan 7 553 21 JÖNKÖPING	Kossmann, Jan Henrik (SE) Valea AB P.O. Box 7086 103 87 STOCKHOLM
	Löschungen	Deletions	Radiations	Jönsson, Christer (SE) cf. NL Akzo Nobel AB Intellectual Property P.O. Box 11500 100 61 STOCKHOLM	Vikholm, Tommy (SE) cf. NL Eka Chemicals AB Patent Department P.O. Box 11556 100 61 STOCKHOLM	

PT Portugal**Neue Gebührenbeträge**

Mit der Verordnung Nr. 1098/2008¹ vom 30. September 2008 sind einige Patentgebühren des portugiesischen Patentamts geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Portugal werden darauf hingewiesen, dass seit **1. Oktober 2008** folgende Gebührensätze gelten:

1. Einreichung europäischer Patentanmeldungen beim INPI:
Übermittlungsgebühr: 20 EUR (nur bei Einreichung auf Papier)

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ (vorläufiger Schutz):
Anmeldegebühr: 50 EUR bei Online-Einreichung, 100 EUR bei Einreichung auf Papier

3. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ (Validierung des europäischen Patents):
Anmeldegebühr: 50 EUR bei Online-Einreichung, 100 EUR bei Einreichung auf Papier

Berichtigung von Angaben zum Anmelder oder Patentinhaber (Name/Adresse): keine Gebühr.

Nachreichung von Dokumenten: keine Anmeldegebühr bei Online-Einreichung, 5 EUR bei Einreichung auf Papier.

Validierung von B2-, B3- und B9-Schriften: 50 EUR Anmeldegebühr bei Online-Einreichung, 100 EUR bei Einreichung auf Papier.

4. Jahresgebühren:**PT Portugal****New fee rates**

By Order No. 1098/2008¹ of 30 September 2008 some patent fees of the Portuguese Patent Office have been changed.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Portugal are advised that from **1 October 2008** the following rates apply:

1. Filing of European patent applications with INPI:
Transmittal fee: EUR 20 (only on paper)

2. Publication of translation of the claims pursuant to Article 67(3) EPC (provisional protection):
Filing fee: EUR 50 if filed online, EUR 100 if filed on paper

3. Publication of translation of the patent under Article 65 EPC (validation of the European patent):
Filing fee: EUR 50 if filed online, EUR 100 if filed on paper

In the case of correction of names or addresses of the applicant or patentee, there is no fee.

In the case of document junction: no filing fee if filed online, EUR 5 if filed on paper

Validation of B2, B3, B9: filing fee EUR 50 if filed online, EUR 100 if filed on paper

4. Renewal fees:**PT Portugal****Nouveaux montants des taxes**

Par ordonnance n° 1098/2008¹ du 30 septembre 2008, certaines taxes en matière de brevets perçues par l'Office portugais des brevets ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet au Portugal sont informés qu'à compter du **1^{er} octobre 2008** les montants suivants sont applicables :

1. Dépôt de demandes de brevet européen auprès de l'INPI :
taxe de transmission : 20 EUR (uniquement pour les dépôts sur papier)

2. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE (protection provisoire) :
taxe de dépôt : 50 EUR pour les dépôts en ligne, 100 EUR pour les dépôts sur papier.

3. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE (validation du brevet européen) :
taxe de dépôt : 50 EUR pour les dépôts en ligne, 100 EUR pour les dépôts sur papier.

Rectification du nom ou de l'adresse du demandeur ou du titulaire : aucune taxe.

Soumission de documents supplémentaires : aucune taxe pour les dépôts en ligne, 5 EUR pour les dépôts sur papier.

Validation nationale (documents B2, B3, B9) : 50 EUR pour les dépôts en ligne, 100 EUR pour les dépôts sur papier.

4. Taxes annuelles :

Jahr Year Année	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
EUR	0	0	0	0	50	50	75	100	250	300	300	350	400	400	450	450	550	550	600	600

¹ Diário da República, 1ª série – n° 189 de 30 de Setembro 2008, 6994.

¹ Diário da República, 1ª série – n° 189 de 30 de Setembro 2008, 6994.

¹ Diário da República, 1ª série – n° 189 de 30 de Setembro 2008, 6994.

5. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 90 EUR bei Online-Einreichung, 180 EUR bei Einreichung auf Papier

Recherchegebühr: 20 EUR bei Online-Einreichung, 40 EUR bei Einreichung auf Papier

5. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: EUR 90 if filed online, EUR 180 if filed on paper

Search fee: EUR 20 if filed online, EUR 40 if filed on paper

5. Transformation de demandes de brevet européen ou de brevets européens en demandes de brevet national ou en brevets nationaux :

taxe de dépôt : 90 EUR pour les dépôts en ligne, 180 EUR pour les dépôts sur papier

taxe de recherche : 20 EUR pour les dépôts en ligne, 40 EUR pour les dépôts sur papier

6. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Gebrauchsmusteranmeldungen oder Gebrauchsmuster:

Anmeldegebühr: 50 EUR bei Online-Einreichung, 100 EUR bei Einreichung auf Papier

Prüfungsgebühr: 75 EUR bei Online-Einreichung, 150 EUR bei Einreichung auf Papier

6. Conversion of European patent applications or patents into national utility model applications or utility model:

Filing fee: EUR 50 if filed online, EUR 100 if filed on paper

Examination fee: EUR 75 if filed online, EUR 150 if filed on paper

6. Transformation de demandes de brevet européen ou de brevets européens en demandes de modèle d'utilité national ou en modèles d'utilité nationaux :

taxe de dépôt : 50 EUR pour les dépôts en ligne, 100 EUR pour les dépôts sur papier

taxe d'examen : 75 EUR pour les dépôts en ligne, 150 EUR pour les dépôts sur papier

7. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten:
Übertragungsgebühr: 100 EUR bei Online-Einreichung, 125 EUR bei Einreichung auf Papier

Lizenzgebühr: 85 EUR bei Online-Einreichung, 100 EUR bei Einreichung auf Papier

Zwangslizenzgebühr: 85 EUR bei Online-Einreichung, 100 EUR bei Einreichung auf Papier

7. Registering a transfer, licence or other right:

Transfer fee: EUR 100 if filed online, EUR 125 if filed on paper

Licence fee: EUR 85 if filed online, EUR 100 if filed on paper

Compulsory licence fee: EUR 85 if filed online, EUR 100 if filed on paper

7. Inscription de transferts, licences et autres droits :

taxe de transfert : 100 EUR pour les dépôts en ligne, 125 EUR pour les dépôts sur papier

taxe de licence : 85 EUR pour les dépôts en ligne, 100 EUR pour les dépôts sur papier

taxe de licence obligatoire : 85 EUR pour les dépôts en ligne, 100 EUR pour les dépôts sur papier

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Die Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (13. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen II, Spalte 5, III.B, Spalten 2 und 9, IV, Spalten 3 und 10, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

Updating the EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (13th edition) should amend accordingly the information in Tables II, column 5, III.B, columns 2 and 9, IV, columns 3 and 10, VI, column 1, VII, column 2, and IX, column 4.

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (13^e édition) sont invités à modifier en conséquence les informations dans les tableaux II, colonne 5, III.B, colonnes 2 et 9, IV, colonnes 3 et 10, VI, colonne 1, VII, colonne 2 et IX, colonne 4.

SK Slowakei**Neue Beträge der nationalen Gebühren in Euro**

Zum 1. Januar 2009¹ wurde in der Slowakei der Euro als einzige Währung eingeführt. In diesem Zusammenhang hat uns das Amt für gewerbliches Eigentum der Slowakischen Republik (IPO SR) die neu festgesetzten Patentgebühren mitgeteilt.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in der Slowakei werden darauf hingewiesen, dass ab **1. Januar 2009** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung und Bereitstellung der Übersetzung oder der geänderten Übersetzung der Patentansprüche nach Artikel 65 EPÜ: 6,50 EUR

2. Veröffentlichung und Bereitstellung der Übersetzung oder der geänderten Übersetzung des europäischen Patents
a) innerhalb der vorgeschriebenen Frist: 116 EUR

b) während der Nachfrist: 232 EUR

Gebühr für Korrekturen: 116 EUR

3. Jahresgebühren:

Jahr Year Année	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
EUR	66,00	82,50	99,50	116,00	132,50	149,00	165,50	199,00	232,00	265,50	298,50	331,50	365,00	398,00	464,50	531,00	597,00	663,50

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

a) Wird der Antrag auf Umwandlung einer europäischen Patentanmeldung in eine nationale Anmeldung nach Artikel 135 (2) EPÜ beim IPO SR gestellt, so hat der Anmelder eine Gebühr in Höhe von 19,50 EUR für jeden (benannten) Staat zu entrichten.

SK Slovakia**New national fee rates in euros**

Slovakia has introduced the euro as its sole currency as from 1 January 2009¹, and the Industrial Property Office of the Slovak Republic (IPO SR) recently informed us of its new patent fees in that currency.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Slovakia are therefore advised that from **1 January 2009** the following rates apply:

1. Publication and making available the translation of the claims or amended translation of the claims to the public: EUR 6.50

2. Publication and making available the translation or amended translation of the European patent
(a) within the prescribed time limit: EUR 116

(b) within the additional period: EUR 232

Fee for correction: EUR 116

3. Renewal fees:

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

(a) If the request for conversion of a European patent application to a national patent application is filed with the IPO SR in accordance with Article 135(2) EPC the applicant is obliged to pay a fee of EUR 19.50 for each (designated) state.

SK Slovaquie**Nouveaux montants des taxes nationales en euros**

L'euro a été introduit au 1^{er} janvier 2009¹ en tant que monnaie unique en Slovaquie. Dans ce contexte, l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque nous a communiqué les montants révisés des taxes afférentes aux brevets.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Slovaquie sont informés que les montants suivants sont applicables à compter du **1^{er} janvier 2009** :

1. Publication et mise à disposition de la traduction ou de la traduction modifiée des revendications en vertu de l'article 65 CBE : 6,50 EUR

2. Publication et mise à disposition de la traduction ou de la traduction modifiée du brevet européen produite
a) dans le délai prescrit : 116 EUR

b) dans le délai supplémentaire : 232 EUR

Taxe en cas de corrections : 116 EUR

3. Taxes annuelles :

4. Transformation de demandes de brevet européen ou de brevets européens en demandes de brevet national ou en brevets nationaux :

Si, conformément à l'article 135(2) CBE, la requête en transformation d'une demande de brevet européen en demande de brevet national est présentée à l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque, le demandeur est tenu d'acquitter une taxe d'un montant de 19,50 EUR pour chaque Etat (désigné).

¹ Gesetz Nr. 465/2008 Slg. vom 27.11. 2008.

¹ Law No. 465/2008 Coll. of 27.11. 2008.

¹ Loi n° 465/2008 Coll. du 27.11. 2008.

b) Wird der Antrag auf Umwandlung einer europäischen Patentanmeldung in eine nationale Anmeldung nach Artikel 135 (3) EPÜ beim Europäischen Patentamt gestellt und dem IPO SR übermittelt, so hat der Anmelder

(b) If the request for conversion of a European patent application to a national patent application is filed with the European Patent Office in accordance with Article 135(3) EPC and transmitted to the IPO SR, the applicant is obliged

b) Si la requête en transformation d'une demande de brevet européen en demande de brevet national est présentée à l'Office européen des brevets, conformément à l'article 135(3) CBE, et transmise à l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque, le demandeur est tenu :

i) eine Gebühr in Höhe von 19,50 EUR (wenn der Antrag vom Erfinder oder von Miterfindern gestellt wird) oder von 53 EUR (wenn der Antrag von einer Person gestellt wird, die nicht Erfinder oder Miterfinder ist) zu entrichten und

(i) to pay a fee of EUR 19.50 (if the request is filed by an inventor or co-inventors) or EUR 53 (if the request is filed by a person other than an inventor or co-inventors);

i) d'acquitter une taxe d'un montant de 19,50 EUR (si la requête est présentée par un inventeur ou des coinventeurs) ou de 53 EUR (si la requête est présentée par une personne autre que l'inventeur ou les coinventeurs) ;

ii) eine Übersetzung der europäischen Patentanmeldung in die slowakische Sprache einzureichen.

(ii) to file a translation of the European patent application into the Slovak language.

ii) de produire une traduction de la demande de brevet européen en slovaque.

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten:
26,50 EUR je Antrag für einen Rechtsübergang durch Übertragung
16,50 EUR je Lizenzantrag
6,50 EUR je Bestellung eines Pfandrechts

5. Registering transfers, licences and other rights:
EUR 26.50 per application for the transfer of a right
EUR 16.50 per application for a licence
EUR 6.50 per application for a legal pledge

5. Inscription des transferts, licences et autres droits :
26,50 EUR par demande de transfert par cession
16,50 EUR par demande pour les licences
6,50 EUR par demande pour les droits de gage

Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (13. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III.B, Spalte 2, IV, Spalten 3 und 10, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (13th edition) should amend Tables III.B, column 2, IV, columns 3 and 10, VI, column 1, VII, column 2, and IX, column 4, accordingly.

Brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (13^e édition) sont invités à modifier en conséquence les informations figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonnes 3 et 10, VI, colonne 1, VII, colonne 2 et IX, colonne 4.

**Hinweise für die Zahlung von
Gebühren, Auslagen und Verkaufs-
preisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2008, 415 ff. unter Berücksichtigung der geänderten Gebührenbeträge für internationale Anmeldungen (ABI. EPA 2008, 387).

Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI. EPA 7/2008.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter www.epo.org/fees veröffentlicht.

**Guidance for the payment of fees,
expenses and prices**

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 2008, 415 ff, taking into consideration the changed amounts of fees for international applications (OJ EPO 2008, 387).

The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in the Supplement to OJ EPO 7/2008.

Fee information is also published on the internet at www.epo.org/fees.

**Avis concernant le paiement des
taxes, redevances et tarifs de
vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2008, 415 s., mais doit aussi tenir compte des montants modifiés des taxes pour les demandes internationales (JO OEB 2008, 387).

Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans le supplément au JO OEB 7/2008.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet www.epo.org/fees.

Terminkalender
Calendar of events
Calendrier

	EPO ¹ /EPA	EPO ¹	OEB ¹
21.1.2009	Prüfungskommission für die Europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
26.1.2009	Präsidium des Verwaltungsrats München	Board of the Administrative Council Munich	Bureau du Conseil d'administration Munich
2.2.-3.2.2009	Ausschuss "Patentrecht" München	Committee on Patent Law Munich	Comité "Droit des brevets" Munich
10.2.-11.2.2009	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
3.3.2009	Aufsichtsrat der Akademie München	Supervisory Board of the Academy Munich	Conseil de surveillance de l'Académie Munich
3.3.-5.3.2009	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich
9.3.2009	Präsidium des Verwaltungsrats München	Board of the Administrative Council Munich	Bureau du Conseil d'administration Munich
24.3.-26.3.2009	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
20.4.-22.4.2009	Arbeitsgruppe "Technische Information" München	Working Party on Technical Information Munich	Groupe de travail "Information technique" Munich
23.4.-24.4.2009	Patentinformation aus Ostasien "East meets West in Vienna 2009" ² Wien	Patent information from East Asia "East meets West in Vienna 2009" ² Vienna	Information brevets de l'Asie de l'Est "East meets West in Vienna 2009" ² Vienne
28.4.-29.4.2009	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
12.5.-15.5.2009	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
20.5.-22.5.2009	PATLIB Sofia	PATLIB Sofia	PATLIB Sofia
9.6.-10.6.2009	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
23.6.-26.6.2009	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
29.7.-30.7.2009	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
29.9.-30.9.2009	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
6.10.-9.10.2009	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
27.10.-29.10.2009	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
3.11.-5.11.2009	Patentinformationskonferenz des EPA Biarritz	EPO Patent Information Conference Biarritz	Conférence information brevets Biarritz
8.12.-11.12.2009	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich

¹ Siehe hierzu auch den Zeitplan für Sitzungen und Tagungen des Verwaltungsrats und seiner Gremien unter www.epo.org/about-us/epo/calendar_de.html.

² www.epo.org/about-us/events/emw2009.html.

¹ See also the calendar of meetings of the Administrative Council and its bodies at www.epo.org/about-us/epo/calendar.html.

² www.epo.org/about-us/events/emw2009.html.

¹ Voir aussi le calendrier des réunions du Conseil d'administration et de ses organes à l'adresse suivante : www.epo.org/about-us/epo/calendar_fr.html.

² www.epo.org/about-us/events/emw2009.html.

	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
25.4.2009	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Toulouse	Board of the Institute of Professional Representatives Toulouse	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Toulouse
23.5.2009	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Luxemburg	Council of the Institute of Professional Representatives Luxembourg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Luxembourg
8.6.-9.6.2009	<i>epi</i> CPE Seminar "How to understand examiners' communications" Istanbul	<i>epi</i> CPE Seminar "How to understand examiners' communications" Istanbul	<i>epi</i> CPE Séminaire "How to understand examiners' communications" Istanbul
12.9.2009	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Ljubljana	Board of the Institute of Professional Representatives Ljubljana	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Ljubljana
10.10.2009	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Düsseldorf	Council of the Institute of Professional Representatives Dusseldorf	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Düsseldorf
28.11.2009	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter München	Board of the Institute of Professional Representatives Munich	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Munich
	WIPO	WIPO	OMPI
23.3.-27.3.2009	Ständiger Ausschuss "Patentrecht" Genf	Standing Committee on the Law of Patents (SCP) Geneva	Comité permanent du droit des brevets Genève
	EPA-Seminare Europäische Patentakademie	EPO Seminars European Patent Academy	Séminaires de l'OEB Académie européenne des brevets
30.3.-31.3.2009	Search Matters 2009 Den Haag	Search Matters 2009 The Hague	Search Matters 2009 La Haye

Sonstige Veranstaltungen

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.

Other events

Organisations in the EPC contracting states and in "extension" states holding meetings on topics pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the calendar of events.

Autres manifestations

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, afin qu'elles puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

2.2.-3.2.2009	SE	DeltaPatents ¹ Stockholm	Paper D Discussion Session and D II Mock Exam		P. Pollard, C. Mulder
3.2.-4.2.2009	DE	FORUM ² München	EQE 2009 Repetitorium	Seminar Nr. 09 02 140	G. Kolle, U. Kreutzer, P. Rosenich
4.2.2009	DE	FORUM ² Düsseldorf	Der Beklagtenvortrag im Patentverletzungsprozess	Seminar Nr. 09 02 146	F. T. Rödiger, U. Voß
5.2.-6.2.2009	FR	CEIPI ³ Strasbourg	Seminars preparing for the European qualifying examination 2009 Cramming Course on Paper C		
6.2.2009	GB	Management Forum Ltd. ⁴ London	Patenting medical technology under the EPC – current EPO examination practice	Conference No. H2-3109	C. Körber (EPO)
6.2.-7.2.2009	CH	PATSKILLS ⁵ Geneva	Training for Qualification as European Patent Attorney Legal Paper D		B. Cronin
9.2.-10.2.2009	DE	Management Circle ⁶ München	Patentrecherche mit Methode		B. Götz, M. Klems, Dr. S. M. Zech
10.2.-11.2.2009	DE	FORUM ² Frankfurt	EQE 2009 Repetitorium	Seminar Nr. 09 02 141	G. Kolle, U. Kreutzer, P. Rosenich
10.2.-11.2.2009	DE	FORUM ² München	PCT-Schulungskurs I	Seminar Nr. 09 02 602	Y. Coeckelbergs, D. Mülhausen
12.2.-13.2.2009	DK	FORUM ² Copenhagen	Claim Drafting Practice	Conference No. 09 02 180	C.G. Gramenopoulos, A. Hegner, Dipl.-Phys. Prof. M. Hössle, A.C. Tridico
12.2.-13.2.2009	DE	FORUM ² München	Schwerpunkte neuester Entscheidungen der Beschwerdekammern des EPA	Seminar Nr. 09 02 115	B. Dobrucki (EPA), Dr. G. Eliasson (EPA), Dr. E. Waeckerlin (EPA)
18.2.-19.2.2009	DE	FORUM ² Düsseldorf	Gewerblicher Rechtsschutz II	Seminar Nr. 09 02 607	M. Huppertz
24.2.-25.2.2009	GB	C5 ⁷ London	IP Due Diligence for Corporate Transactions		M. Barlow, M. Flattery, B. Dube, N. Studley, A. Mills, S. Tracey

¹ DeltaPatents B.V.
Fellenoord 370, 5611 ZL Eindhoven, Netherlands
Tel. +31 (0)40 2938800, Fax +31 (0)40 2366708
www.deltapatents.com

² FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6221 500505
patent@Forum-Institut.de
www.forum-institut.de

³ Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Industrielle (CEIPI)
Section Internationale, Université Robert Schuman
Mme Rosemarie Blott
11, rue du Maréchal Juin, 67000 Strasbourg, France
Tél: +33 (0)388 144592 Fax +33 (0)388 144594
rosemarie.blott@ceipi.edu
www.ceipi.edu

⁴ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL,
United Kingdom
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008
info@managementforum.co.uk
www.managementforum.co.uk

⁵ PATSKILLS
c/o Cronin Intellectual Property
Chemin de Precolly 31, 1260 Nyon, Switzerland
Tel. +41 (0)22 3610883, Fax +41 (0)22 3610885
patskills@bluewin.ch
www.patskills.ch

⁶ Management Circle
Hauptstr. 129, 65760 Eschborn, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6196 4722888
kundenservice@managementcircle.de
www.managementcircle.de

⁷ C5
Albert House, First Floor, 1-4 Singer Street,
London EC2A 4BQ, United Kingdom
Tel. +44 (0)20 7878 6889
marketing@C5-Online.com

26.2.-27.2.2009	CH Zürich- Opfikon	FORUM ² IP Management	Seminar Nr. 09 02 182/3	P. Rosenich
27.2.2009	GB London	Management Forum Ltd. ⁴ Fundamentals of patenting	Conference No. H2-3209	D.X. Thomas (EPO)
9.3.-13.3.2009	DE Stuttgart	FORUM ² Der Patentreferent	Seminar Nr. 09 03 110	
10.3.-11.3.2009	DE München	FORUM ² PCT-Schulungskurs II	Seminar Nr. 09 03 602	M. Reischle, E. Wolff
11.3.-12.3.2009	DE Düsseldorf	FORUM ² Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz	Seminar Nr. 09 03 606	M. Huppertz
12.3.-13.3.2009	GB London	Management Forum Ltd. ⁴ Guide to the formal requirements of the European patent system – now under EPC 2000	Conference No. H3-3009	
19.3.2009	DE München	FORUM ² Patentnichtigkeitsverfahren	Seminar Nr. 09 03 111	P. K. Hess, G. Winkler
20.3.2009	DE München	FORUM ² Patentverletzungsverfahren	Seminar Nr. 09 03 112	K. Retzer, R. Schnekenbühl
23.3.-24.3.2009	DE München	Management Circle ⁶ Patente 2009 (Vertiefungs-Workshops am 25.3.2009)		Dr. B. Huber, Prof. P. Duan A. Duijvestijn, V. Lakshmikumaran, F. L. Zacharias
23.3.-27.3.2009	NL Utrecht	DeltaPatents ¹ Three-week integrated training for Papers D and C (further dates: 29.6.-3.7.2009 The Hague; 28.9.-2.10.2009 Amsterdam)		J. Hoekstra, C. Mulder, D. Visser, P. Pollard, J. Beetz
24.3.-25.3.2009	DE Bernried (Stamberger See)	REBEL ⁸ Intensivseminar Teil I: Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts		
26.3.2009	CH Zürich	FORUM ² Das Patentgutachten	Seminar Nr. 09 03 180	Dipl. Phys. N. Clerc-Saupper, Dr. rer. nat. B. Fabry
26.3.-27.3.2009	GB London	Management Forum Ltd. ⁴ A practical introduction to international patent law and practice	Conference No. H3-3109	Dr. S. Davis, A. Leppard
27.3.2009	GB London	Management Forum Ltd. ⁴ EPO Case Law for Mechanics/Electricity/Computer software – critical issues	Conference No. H3-3209	H.-P. Felgenhauer (EPO), S. Wibergh (EPO)
24.4.2009	DE München	FORUM ² Die Patentverletzung außerhalb des Wortlauts der Ansprüche	Seminar Nr. 09 04 100	Dr. B. Fabry
28.4.2009	DE Bernried (Stamberger See)	REBEL ⁸ Intensivseminar Teil II: IP-Management: Strategien zur Optimierung der Anmeldung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte und systematische Nutzung des Schutzrechtsportfolios		
4.5.-5.5.2009	DE München	FORUM ² EPA-Schulungskurs II	Seminar Nr. 09 05 601	Dr. H. Wichmann, L. Zimmermann (EPA)
7.5.-8.5.2009	DE Stuttgart	VPP ⁹ Frühjahrsfachtagung		

¹ DeltaPatents B.V.
Fellenoord 370, 5611 ZL Eindhoven, Netherlands
Tel. +31 (0)40 2938800, Fax +31 (0)40 2366708
www.deltapatents.com

² FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6221 500505
patent@Forum-Institut.de
www.forum-institut.de

⁴ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL,
United Kingdom
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008
info@managementforum.co.uk
www.managementforum.co.uk
⁶ Management Circle
Hauptstr. 129, 65760 Eschborn, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6196 4722888
kundenservice@managementcircle.de
www.managementcircle.de

⁸ REBEL
Dipl.-Ing. Dieter Rebel, Leiter einer
Patentprüfungsabteilung und Dozent
St.-Anna-Weg 6, 82362 Weilheim, Germany
Tel. +49 (0)881 4179635, Fax +49 (0)881 4179636
dieter-rebel@t-online.de
www.rebel-seminare.de

⁹ VPP-Geschäftsstelle
Sigrid Schilling, Uhländstr. 1, 47239 Duisburg, Germany
Tel. +49 (0)2151 940236, Fax +49 (0)2151 940237
vpp.schilling@vpp-patent.de
www.vpp-patent.de

Übersicht der beim EPA kostenlos erhältlichen Formblätter
List of forms obtainable free of charge from the EPO
Récapitulatif des formulaires pouvant être obtenus gratuitement auprès de l'OEB

	EPÜ-Verfahren – EPA Form	EPC proceedings – EPO Form	Procédure prévue par la CBE – OEB Form
1001 04.08	Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents Merkblatt 04.08	Request for grant of a European patent Notes 04.08	Requête en délivrance d'un brevet européen Notice 04.08
1002 12.07	Erfindernennung	Designation of inventor	Désignation de l'inventeur
1003 12.07	Vollmacht	Authorisation	Pouvoir
1004 12.07	Allgemeine Vollmacht	General authorisation	Pouvoir général
1005 12.07	PACE-Antrag an das Europäische Patentamt	PACE request to the European Patent Office	Requête PACE à l'Office européen des brevets
1008 09.08	Teilnahme am Pilotprogramm "Triway" zwischen dem USPTO, dem EPA und dem JPO Merkblatt 09.08	Participation in the Triway Pilot Programme between the USPTO, the EPO and the JPO Notes 09.08	Participation au programme pilote de voie tripartite (Triway) entre l'USPTO, l'OEB et le JPO Notice 09.08
1009 09.08	Teilnahme am Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" (PPH) zwischen dem USPTO und dem EPA Merkblatt 09.08	Participation in the Patent Prosecution Highway (PPH) Pilot Programme between the USPTO and the EPO Notes 09.08	Participation au programme pilote "Patent Prosecution Highway" (PPH) entre l'USPTO et l'OEB Notice 09.08
1034 04.08	Wichtige Fristen im Zusammenhang mit der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung	Important deadlines for filing a European patent application	Délais importants concernant le dépôt d'une demande de brevet européen
1037 12.07	Empfangsbescheinigung für beim Europäischen Patentamt nachgereichte Unterlagen zu Patentanmeldungen/Patenten	Acknowledgement of receipt by the European Patent Office of subsequently filed items relating to patent applications/patents	Accusé de réception de pièces envoyées à l'Office européen des brevets postérieurement au dépôt d'une demande de brevet/à la délivrance d'un brevet européen
1038 12.07	Begleitschreiben für nachgereichte Unterlagen	Letter accompanying subsequently filed items	Lettre d'accompagnement relative à des pièces produites ultérieurement
1140 12.07	Antrag auf Herausgabe von Proben hinterlegten biologischen Materials (Bestätigung des Antrags durch das Europäische Patentamt)	Request for the issue of samples of deposited biological material (certification of the request by the European Patent Office)	Requête en remise d'échantillons de la matière biologique déposée (certification de la requête par l'Office européen des brevets)
1141 12.07	Erklärung zur Anforderung einer Probe eines hinterlegten biologischen Materials Merkblatt 12.07 (zu EPA Formblatt 1140 und 1141)	Declaration for the purpose of obtaining a sample of deposited biological material Notes 12.07 (to EPO Forms 1140 and 1141)	Déclaration en vue de l'obtention d'un échantillon de la matière biologique déposée Notice 12.07 (concernant les formulaires OEB 1140 et 1141)
1142 12.07	Antrag auf Zugänglichmachung hinterlegten biologischen Materials durch Herausgabe einer Probe an einen Sachverständigen Merkblatt 12.07	Request for deposited biological material to be made available by issuing a sample to an expert Notes 12.07	Requête en vue de rendre la matière biologique déposée par la remise d'un échantillon à un expert Notice 12.07
1200 01.08	Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt) Merkblatt 04.08	Entry into the European phase (EPO as designated or elected Office) Notes 04.08	Entrée dans la phase européenne (l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu) Notice 04.08
2300 04.08	Einspruch gegen ein europäisches Patent Merkblatt 12.07	Notice of opposition to a European patent Notes 12.07	Opposition à un brevet européen Notice 12.07
2380 12.07	Antrag auf Beschränkung oder Widerruf eines europäischen Patents	Request for limitation or revocation of a European patent	Requête en limitation ou en révocation d'un brevet européen
	PCT-Verfahren – PCT/EPA Form	PCT proceedings – PCT/EPO Form	Procédure dans le cadre du PCT – PCT/OEB Form
RO/101	Antragsformular für eine internationale Anmeldung nach dem PCT (Juli 2008) Anmerkungen (Juli 2008)	Request form for an international application according to the PCT (July 2008) Notes (July 2008)	Formulaire de requête pour une demande internationale conformément au PCT (juillet 2008) Notes (juillet 2008)
RO/134	Angaben zu einem hinterlegten Mikroorganismus oder anderem biologischen Material (Juli 1998 – Nachdruck Januar 2004)	Indications relating to a deposited microorganism or other biological matter (July 1998 – reprint January 2004)	Indications relatives à un micro-organisme ou autre matériel biologique déposé (juillet 1998 – réimpression janvier 2004)
1031 04.08	Empfangsbescheinigung (für internationale Anmeldungen)	Receipt for documents (relating to international applications)	Récépissé de documents (pour des demandes internationales)
IPEA/401	PCT-Antrag auf internationale vorläufige Prüfung (Kapitel II) (Juli 2008) Anmerkungen (Juli 2008)	PCT demand for international preliminary examination (Chapter II) (July 2008) Notes (July 2008)	PCT-Demande d'examen préliminaire international (Chapitre II) (juillet 2008) Notes (juillet 2008)
	Zahlungen – EPA/PCT Form	Payments – EPO/PCT Form	Paielements – OEB/PCT Form
1010 04.08	Zahlung von Gebühren und Auslagen	Payment of fees and costs	Bordereau de règlement de taxes et de frais
RO/101 Anhang/Annex/Annexe	Gebührenberechnungsblatt (Juli 2008) Anmerkungen (Juli 2008)	Fee calculation sheet (July 2008) Notes (July 2008)	Feuille de calcul des taxes (juillet 2008) Notes (juillet 2008)
IPEA/401 Anhang/Annex/Annexe	Gebührenberechnungsblatt (Juli 2008) Anmerkungen (Juli 2008)	Fee calculation sheet (July 2008) Notes (July 2008)	Feuille de calcul des taxes (juillet 2008) Notes (juillet 2008)
	Sonstige – EPA Form	Other – EPO Form	Autres – OEB Form
—	Bestellung von europäischen A- und B-Schriften (Einzelverkauf)	Order for European A and B documents (single sales)	Commande de documents de brevets européens A et B (vente au détail)

Bezugsadressen
Addresses for orders
Adresses pour les commandes

Europäisches Patentamt München Informationsstelle European Patent Office Munich Information Office Office européen des brevets Munich Bureau d'information	80298 MÜNCHEN Tel. +49 (0)89 2399-4512 Fax +49 (0)89 2399-4465 infomunich@epo.org	Europäisches Patentamt Berlin Informationsstelle European Patent Office Berlin Information Office Office européen des brevets Berlin Bureau d'information	10958 BERLIN Tel. +49 (0)30 25901- 0 Fax +49 (0)30 25901- 840
Europäisches Patentamt Rijswijk Informationsstelle European Patent Office Rijswijk Information Office Office européen des brevets Rijswijk Bureau d'information	Patentlaan 2 Postbus 5818 2280 HV RIJSWIJK Tel. +31 (0)70 340-4500 Fax +31 (0)70 340-3016	Europäisches Patentamt Wien Informationsstelle European Patent Office Vienna Information Office Office européen des brevets Vienne Bureau d'information	Postfach 90 1031 WIEN Tel. +43 (0)1 52126-4547 Fax +43 (0)1 52126-2495 bookorder@epo.org
EPA Kundendienst EPO Customer Services OEB Service clientèle	Tel. +49 (0)89 2399-4636, info@epo.org		

Die Formblätter können auch bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten des EPÜ bezogen werden oder über folgende Internet-Adresse des EPA: www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/European-applications/forms_de.html

The forms may also be obtained from the central industrial property offices of the EPO contracting states or via the EPO's Internet address: www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/European-applications/forms.html

Les formulaires peuvent également être obtenus auprès des services centraux de la propriété industrielle des Etats parties à la CBE ou bien sous l'adresse internet de l'OEB : www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/European-applications/forms_fr.html

Ausgewählte Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts
List of selected publications of the European Patent Office
Sélection de publications de l'Office européen des brevets

Bezeichnung	Title	Titre
Allgemeine Information über das EPA	General information on the EPO	Information d'ordre général sur l'OEB
Europäische Patente und das Erteilungsverfahren	European patents and the grant procedure	Le brevet européen et la procédure de délivrance
Fakten und Zahlen 2008	Facts and Figures 2008	Quelques faits et chiffres 2008
Jahresbericht 2007	Annual Report 2007	Rapport annuel 2007
Organigramm des EPA	Organigram of the EPO	Organigramme de l'OEB
Information zum Patenterteilungsverfahren	Information on the patent granting procedure	Information sur la procédure de délivrance des brevets
Leitfaden für Anmelder, 1. Teil (11. Auflage)	Guide for applicants, Part 1 (11th edition)	Guide du déposant, 1 ^e partie (11 ^e édition)
Leitfaden für Anmelder, 2. Teil – PCT-Verfahren vor dem EPA – "Euro-PCT" (4. Auflage)	Guide for applicants, Part 2 – PCT procedure before the EPO – "Euro-PCT" (4th edition)	Guide du déposant, 2 ^e partie – Procédure PCT devant l'OEB – Procédure "Euro-PCT" (4 ^e édition)
Nationales Recht zum EPÜ (13. Auflage)	National law relating to the EPC (13th edition)	Droit national relatif à la CBE (13 ^e édition)
Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA (5. Auflage)	Case law of the EPO Boards of Appeal (5th edition)	La jurisprudence des chambres de recours de l'OEB (5 ^e édition)
Die Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA (Sonderausgabe zum Amtsblatt)	Case law of the EPO Boards of Appeal (Special edition of the Official Journal)	La jurisprudence des chambres de recours de l'OEB (édition spéciale du Journal officiel)
Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen	Ancillary Regulations implementing the European Patent Convention	Règles d'application de la Convention sur le brevet européen
Ämtliche Publikationen	Official publications	Publications officielles
Europäisches Patentübereinkommen (13. Auflage)	European Patent Convention (13th edition)	Convention sur le brevet européen (13 ^e édition)
Sonderausgabe Nr. 3 ABI. EPA 2007 "Das revidierte Europäische Patentübereinkommen (EPÜ 2000) – Neufassung von für die Praxis wichtigen Beschlüssen des Präsidenten und Mitteilungen des Europäischen Patentamts"	Special edition No. 3 OJ EPO 2007 "Revision of the European Patent Convention (EPC 2000) – Update of decisions of the President and notices from the European Patent Office of relevance to patent practitioners"	Edition spéciale n° 3 JO OEB 2007 "Convention sur le brevet européen révisée (CBE 2000) – Nouveaux textes des décisions du Président et des communiquées de l'Office européen des brevets importants pour les praticiens"
Sonderausgabe Nr. 4 ABI. EPA 2007 "Das revidierte Europäische Patentübereinkommen (EPÜ 2000) – Synoptische Darstellung EPÜ 1973/2000 – Teil I: Die Artikel"	Special edition No. 4 OJ EPO 2007 "Revision of the European Patent Convention (EPC 2000) – Synoptic presentation EPC 1973/2000 – Part I: The Articles"	Edition spéciale n° 4 JO OEB 2007 "Convention sur le brevet européen révisée (CBE 2000) – Présentation synoptique CBE 1973/2000 – Partie I : Les articles"
Sonderausgabe Nr. 5 ABI. EPA 2007 "Das revidierte Europäische Patentübereinkommen (EPÜ 2000) – Synoptische Darstellung EPÜ 1973/2000 – Teil II: Die Ausführungsordnung"	Special edition No. 5 OJ EPO 2007 "Revision of the European Patent Convention (EPC 2000) – USynoptic presentation EPC 1973/2000 – Part II: The Implementing Regulations"	Edition spéciale n° 5 JO OEB 2007 "Convention sur le brevet européen révisée (CBE 2000) – Présentation synoptique CBE 1973/2000 – Partie II : Règlement d'exécution"
Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt	Guidelines for examination in the EPO	Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB
Amtsblatt des EPA	Official Journal of the EPO	Journal officiel de l'OEB
Europäisches Patentblatt – nur noch erhältlich über folgende URL: www.epo.org/patents/patent-information/european-patent-documents/european-patent-bulletin/download.html	European Patent Bulletin – only available online via the following URL: www.epo.org/patents/patent-information/european-patent-documents/european-patent-bulletin/download.html	Bulletin européen des brevets – disponible seulement via l'adresse internet : www.epo.org/patents/patent-information/european-patent-documents/european-patent-bulletin/download.html
Europäische Patentanmeldungen und Patentschriften – nur noch erhältlich über folgende URL: http://www.epo.org/publication-server	European patent applications and specifications free – only available online via the following URL: www.epo.org/publication-server	Demandes et fascicules de brevet européen – gratuit disponibles seulement via l'adresse internet: www.epo.org/publication-server
Verzeichnis der zugelassenen Vertreter www.epo.org/patents/Grant-procedure/representatives_de.html	Directory of professional representatives www.epo.org/patents/Grant-procedure/representatives.html	Répertoire des mandataires agréés www.epo.org/patents/Grant-procedure/representatives_fr.html

DE	EN	FR	dreisprachig trilingual trilingue	Verkaufspreis in Euro (Inkl. Versand)	Price in Euro (postage included)	Prix de vente en Euro (frais d'envoi inclus)	letzte Auflage Last edition Dernière édition
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
			●	kostenlos	free	gratuit	2008
			●	kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2007
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2006
●	●	●		42 pro Sprache	42 per language	42 par langue	2006
			●	40 pro Jahr 36 pro Jahr für Jahrgänge	40 per year 36 backcopies (per year)	40 par année 36 par année, années antérieures	2007 1991 - 2006
●	●	●		47 pro Sprache	47 per language	47 par langue	2007
			●	41	41	41	2007
			●	36	36	36	2007
●	●			41	41	41	2007
	●			44	44	44	2007
●	●	●		49 pro Sprache mit Ordner	49 per language with ringbinder	49 par langue avec classeur	2007
			●	71 ¹ Jahresabonnement 12 ¹ Einzelheft 70 ¹ für Jahrgang 51 ¹ pro Jahr für Jahrgänge	71 ¹ annual subscription 12 ¹ per issue 70 ¹ backcopies for the year 51 ¹ backcopies (per year)	71 ¹ abonnement annuel 12 ¹ par numéro 70 ¹ pour l'année 51 ¹ par année, années antérieures	2007 1978 - 2006
			●	kostenlos	free	gratuit	
				kostenlos	free	gratuit	
			●	kostenlos	free	gratuit	

¹ Versandkosten nach Aufwand

¹ Plus postage costs

¹ Frais d'envoi en sus

Ausgewählte Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts

List of selected publications of the European Patent Office

Sélection de publications de l'Office européen des brevets

Bezeichnung	Title	Titre
Sonstige Veröffentlichungen des EPA	Other publications of the EPO	Autres publications de l'OEB
Patent Information News (Newsletter)	Patent Information News (Newsletter)	Patent Information News (Newsletter)
Patentinformation Preisliste	Patent Information Pricelist	Information brevets – Liste des prix
Online-Dienste des EPA	The EPO's Online Services	Les services en ligne de l'OEB
Newsletter zu den Online-Diensten des EPA	EPO Online Services Newsletter	Lettre d'information sur les services en ligne de l'OEB
Online Einreichung	Online Filing	Dépôt en ligne
Online-Gebührenzahlung	Online Fee Payment	Paiement des taxes en ligne
Register Plus	Register Plus	Register Plus
WebReg MT	WebReg MT	WebReg MT
esp@cenet® – Einführung in die Datenbank der Ideen	esp@cenet® – An introduction to the database of ideas	esp@cenet® – Une introduction aux bases de données d'idées
esp@cenet® – Klassifikationssuche	esp@cenet® – Searching using classifications	esp@cenet® – Recherche à l'aide des classifications
Patentinformation	Patent information	L'information brevets
Patentinformation – Produkte und Dienste	Patent information – Products and services	Information brevets – produits et services
European National Patent Decisions Report	European National Patent Decisions Report	European National Patent Decisions Report
Patente für Software?	Patents for software?	Brevets pour logiciels?
Ausbildung im Dienst der Innovation	Training for innovation	La formation au service de l'innovation

DE	EN	FR	dreisprachig trilingual trilingue	Verkaufspreis in Euro (Inkl. Versand)	Price in Euro (postage included)	Prix de vente en Euro (frais d'envoi inclus)	letzte Auflage Last edition Dernière édition
●	●	●		kostenlos im Abonnement halbjährlich	free subscription biannual update	gratuit abonnement tous les 6 mois	
			●	kostenlos – halbjährlich	free – biannual update	gratuit – tous les 6 mois	
			●	kostenlos	free	gratuit	2007
●	●	●		kostenlos – monatlich	free – monthly	gratuit – mensuelle	
			●	kostenlos	free	gratuit	2007
			●	kostenlos	free	gratuit	2007
			●	kostenlos	free	gratuit	2007
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2007
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2007
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
	●			39	39	39	2004
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008
●	●	●		kostenlos	free	gratuit	2008

Feiertage
Holidays
Jours de fermeture

Tag	Days	Jours		EPA	AT	BE	BG	CH/LI	CY	CZ	DE
Neujahr	New Year	Nouvel An	1.1.	●	●	●	●	●	●	●	● ¹
Heilige Drei Könige	Epiphany	Epiphanie	6.1.	● ³	●						●
Karfreitag	Good Friday	Vendredi Saint	10.4.	●				●	17.4.		● ¹
Ostermontag	Easter Monday	Lundi de Pâques	13.4.	●	●	●	20.4.	●	20.4.	●	● ¹
Maifeiertag	May Day	Fête du travail	1.5.	●	●	●	●		●	●	● ¹
Christi Himmelfahrt	Ascension Day	Ascension	21.5.	●	●	●		●			● ¹
Pfingstmontag	Whit Monday	Lundi de Pentecôte	1.6.	●	●	●		●	8.6.		● ¹
Fronleichnam	Corpus Christi	Fête-Dieu	11.6.	● ³	●						●
Mariä Himmelfahrt	Assumption Day	Assomption	15.8. ⁷								
Allerheiligen	All Saints Day	Toussaint	1.11. ⁸								
Allerseelen	All Souls Day	Jour des Morts	2.11.			●					
Mariä Empfängnis	Feast of the Conception	Immaculée Conception	8.12.		●						
Heiliger Abend	Christmas Eve	Veille de Noël	24.12.	●	●		●		●	●	● ¹
1. Weihnachtstag	Christmas Day	Jour de Noël	25.12.	●	●	●	●	●	●	●	● ¹
2. Weihnachtstag	Boxing Day	Lendemain de Noël	26.12. ⁷	●							
Silvester	New Year's Eve	Saint Sylvestre	31.12.	●	●	●	●				● ¹
Nationalfeiertag	National commemoration day	Fête nationale			26.10.	21.7.	3.3. 22.9.	1.8. ⁷	1.4. 1.10.	28.10.	3.10. ^{7,1}
Samstage	Saturdays	Samedis		●	●	●	●	●	●	●	● ¹
Sonntage	Sundays	Dimanches		●	●	●	●	●	●	●	● ¹
Sonstige Tage	Other days	Autres jours		2.1 30.4. ⁵ 5.5. 22.5.		2.1. 22.5. 11.11. 28.12. 29.12. 30.12.	2.1. 6.5.	2.1.	2.3. 25.3. 28.10.	8.5. 5.7. 6.7. 28.9. 17.11.	31.10. ^{7,2}

¹ Gilt für das Technische Informationszentrum Berlin des Deutschen Patent- und Markenamts und für die Dienststelle Jena.

² Gilt nur für die Dienststelle Jena.

³ Annahmestelle in München geschlossen.

⁴ Annahmestellen in Berlin und München geschlossen.

⁵ Annahmestelle in Den Haag geschlossen.

⁶ Annahmestellen in München und Den Haag geschlossen.

⁷ Samstag.

⁸ Sonntag.

⁹ Das britische Amt für geistiges Eigentum ist mit Ausnahme des 11. April 2009 und des 26. Dezember 2009 an Samstagen für die Entgegennahme europäischer Patentanmeldungen, für die keine Priorität beansprucht wird, bis 13.00 Uhr geöffnet.

¹⁰ Nur in Rom.

¹¹ Nur in Madrid.

¹² Das spanische Patent- und Markenamt ist an Samstagen bis 14.00 Uhr geöffnet.

¹³ Gilt nur für die Zweigstelle Straßburg.

¹⁴ Nur in Lissabon.

¹ Applies to the Technisches Informationszentrum Berlin of the German Patent and Trade Mark Office and to the Jena Annex.

² Applies only to the Jena Annex.

³ Filing office in Munich closed.

⁴ Filing offices in Berlin and Munich closed.

⁵ Filing office at The Hague closed.

⁶ Filing offices in Munich and The Hague closed.

⁷ Saturday.

⁸ Sunday.

⁹ The United Kingdom Intellectual Property Office is open until 13.00 hrs on Saturdays for the receipt of European patent applications for which no priority is claimed, except on 11 April 2009 and 26 December 2009.

¹⁰ Only in Rome.

¹¹ Only in Madrid.

¹² The Spanish Patent and Trademark Office is open until 14.00 hrs on Saturdays.

¹³ Applies to the branch office in Strasbourg only.

¹⁴ Only in Lisbon.

¹ S'applique au Technisches Informationszentrum de Berlin de l'Office allemand des brevets et des marques et à l'agence de léna.

² S'applique seulement à l'agence de léna.

³ Bureau de réception de Munich fermé.

⁴ Bureaux de réception de Berlin et de Munich fermés.

⁵ Bureau de réception de La Haye fermé.

⁶ Bureaux de réception de Munich et de La Haye fermés.

⁷ Samedi.

⁸ Dimanche.

⁹ A l'exception des 11 avril 2009 et 26 décembre 2009, l'Office de la propriété intellectuelle du Royaume-Uni sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir des dépôts de demandes de brevet européen ne revendiquant pas de droit de priorité.

¹⁰ Seulement à Rome.

¹¹ Seulement à Madrid.

¹² L'Office espagnol des brevets et des marques sera ouvert les samedis jusqu'à 14 heures.

¹³ S'applique seulement au centre régional à Strasbourg.

¹⁴ Seulement à Lisbonne.

	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MC	MK
1.1.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
6.1.			●	●			●	●				●					
10.4.	●	●	●	●	● ¹³	●	17.4.			●	●				●		
13.4.	●			●	●	●	20.4.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	20.4.
1.5.		●	●	●	●		●	●			●	●	●	●	●	●	●
21.5.	●			●	●						●			●		●	
1.6.	●				●		8.6.		●		●			●		●	
11.6.			● ¹¹					●								●	
15.8. ⁷			●														
1.11. ⁸																	
2.11.																●	
8.12.			●									●				●	
24.12.	●	●		●				●			●				●		
25.12.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
26.12. ⁷						●											
31.12.	●														●		
	5.6.		12.10.	6.12. ⁸	14.7.		25.3. 28.10.	8.10.	20.8. 23.10.	17.3.	17.6.	25.4. ⁷ 2.6.	16.2. 11.3.	23.6.	4.5. 18.11.	19.11.	25.5. 3.8. 8.9. 12.10. 23.10. 8.12.
	●	●	¹²	●	●	⁹	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	9.4. 8.5.	23.6. 24.6. 20.8.	19.3. ¹¹ 9.4. ¹¹ 2.5. ¹¹ 15.5. ¹¹ 9.11. ¹¹	19.6.	2.1. 8.5. 11.11.	4.5. 25.5. 31.8. 28.12.	2.3.	22.6. 25.6. 5.8.	2.1. 21.8.	4.5. 1.6. 3.8. 26.10. 29.12.	9.4. 23.4. 3.8.	29.6. ¹⁰	2.1. 24.6. 6.7.		23.6. 24.6.	2.1. 27.1. 22.5. 12.6.	7.1. 21.9.

Feiertage
Holidays
Jours de fermeture

Tag	Days	Jours		MT	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK	TR
Neujahr	New Year	Nouvel An	1.1.	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Heilige Drei Könige	Epiphany	Epiphanie	6.1.						●		●	
Karfreitag	Good Friday	Vendredi Saint	10.4.	●	●		●		●		●	
Ostermontag	Easter Monday	Lundi de Pâques	13.4.		●	●			●	●	●	
Maifeiertag	May Day	Fête du travail	1.5.	●	●	●	●	●	●	●	●	
Christi Himmelfahrt	Ascension Day	Ascension	21.5.		●				●			
Pfingstmontag	Whit Monday	Lundi de Pentecôte	1.6.		●							
Fronleichnam	Corpus Christi	Fête-Dieu	11.6.			●	●					
Mariä Himmelfahrt	Assumption Day	Assomption	15.8. ⁷									
Allerheiligen	All Saints Day	Toussaint	1.11. ⁸									
Allerseelen	All Souls Day	Jour des Morts	2.11.									
Mariä Empfängnis	Feast of the Conception	Immaculée Conception	8.12.	●			●					
Heiliger Abend	Christmas Eve	Veille de Noël	24.12.		●				●		●	
1. Weihnachtstag	Christmas Day	Jour de Noël	25.12.	●	●	●	●	●	●	●	●	
2. Weihnachtstag	Boxing Day	Lendemain de Noël	26.12. ⁷									
Silvester	New Year's Eve	Saint Sylvestre	31.12.		●				●			
Nationalfeiertag	National commemoration day	Fête nationale		10.2. 31.3. 8.9. 21.9.	17.5. ⁸	11.11.	10.6.	1.12.	6.6. ⁷	27.4. 25.6. 26.12. ⁷		23.4. 19.5. 30.8. ⁸ 29.10.
Samstage	Saturdays	Samedis		●	●	●	●	●	●	●	●	●
Sonntage	Sundays	Dimanches		●	●	●	●	●	●	●	●	●
Sonstige Tage	Other days	Autres jours		19.3. 29.6.	9.4.	3.5. ⁸	25.4. ⁷ 13.6. ^{14,7} 5.10. 1.12.	2.1. 20.4. 8.6.	20.6. ⁷	2.1. 8.2. ⁸ 2.5. ⁷ 31.10. ⁷	8.5. 5.7. ⁸ 29.8. ⁷ 1.9.	19.9. 20.9. 21.9. 22.9. 15.9. 17.11. 26.11. 27.11. 28.11.. 29.11. 30.11.

¹ Gilt für das Technische Informationszentrum Berlin des Deutschen Patent- und Markenamts und für die Dienststelle Jena.

² Gilt nur für die Dienststelle Jena.

³ Annahmestelle in München geschlossen.

⁴ Annahmestellen in Berlin und München geschlossen.

⁵ Annahmestelle in Den Haag geschlossen.

⁶ Annahmestellen in München und Den Haag geschlossen.

⁷ Samstag.

⁸ Sonntag.

⁹ Das britische Amt für geistiges Eigentum ist mit Ausnahme des 11. April 2009 und des 26. Dezember 2009 an Samstagen für die Entgegennahme europäischer Patentanmeldungen, für die keine Priorität beansprucht wird, bis 13.00 Uhr geöffnet.

¹⁰ Nur in Rom.

¹¹ Nur in Madrid.

¹² Das spanische Patent- und Markenamt ist an Samstagen bis 14.00 Uhr geöffnet.

¹³ Gilt nur für die Zweigstelle Straßburg.

¹⁴ Nur in Lissabon.

¹ Applies to the Technisches Informationszentrum Berlin of the German Patent and Trade Mark Office and to the Jena Annex.

² Applies only to the Jena Annex.

³ Filing office in Munich closed.

⁴ Filing offices in Berlin and Munich closed.

⁵ Filing office at The Hague closed.

⁶ Filing offices in Munich and The Hague closed.

⁷ Saturday.

⁸ Sunday.

⁹ The United Kingdom Intellectual Property Office is open until 13.00 hrs on Saturdays for the receipt of European patent applications for which no priority is claimed, except on 11 April 2009 and 26 December 2009.

¹⁰ Only in Rome.

¹¹ Only in Madrid.

¹² The Spanish Patent and Trademark Office is open until 14.00 hrs on Saturdays.

¹³ Applies to the branch office in Strasbourg only.

¹⁴ Only in Lisbon.

¹ S'applique au Technisches Informationszentrum de Berlin de l'Office allemand des brevets et des marques et à l'agence de léna.

² S'applique seulement à l'agence de léna.

³ Bureau de réception de Munich fermé.

⁴ Bureaux de réception de Berlin et de Munich fermés.

⁵ Bureau de réception de La Haye fermé.

⁶ Bureaux de réception de Munich et de La Haye fermés.

⁷ Samedi.

⁸ Dimanche.

⁹ A l'exception des 11 avril 2009 et 26 décembre 2009, l'Office de la propriété intellectuelle du Royaume-Uni sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir des dépôts de demandes de brevet européen ne revendiquant pas de droit de priorité.

¹⁰ Seulement à Rome.

¹¹ Seulement à Madrid.

¹² L'Office espagnol des brevets et des marques sera ouvert les samedis jusqu'à 14 heures.

¹³ S'applique seulement au centre régional à Strasbourg.

¹⁴ Seulement à Lisbonne.

Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens
Contracting states to the European Patent Convention
Etats parties à la Convention sur le brevet européen



Vertragsstaaten	Contracting state	Etat contractant	seit since depuis le
AT Österreich	Austria	Autriche	01.05.1979
BE Belgien	Belgium	Belgique	07.10.1977
BG Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	01.07.2002
CH Schweiz	Switzerland	Suisse	07.10.1977
CY Zypern	Cyprus	Chypre	01.04.1998
CZ Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	01.07.2002
DE Deutschland	Germany	Allemagne	07.10.1977
DK Dänemark	Denmark	Danemark	01.01.1990
EE Estland	Estonia	Estonie	01.07.2002
ES Spanien	Spain	Espagne	01.10.1986
FI Finnland	Finland	Finlande	01.03.1996
FR Frankreich	France	France	07.10.1977
GB Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	07.10.1977
GR Griechenland	Greece	Grèce	01.10.1986
HR Kroatien	Croatia	Croatie	01.01.2008
HU Ungarn	Hungary	Hongrie	01.01.2003
IE Irland	Ireland	Irlande	01.08.1992
IS Island	Iceland	Islande	01.11.2004
IT Italien	Italy	Italie	01.12.1978
LI Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	01.04.1980
LT Litauen	Lithuania	Lituanie	01.12.2004
LU Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	07.10.1977
LV Lettland	Latvia	Lettonie	01.07.2005
MC Monaco	Monaco	Monaco	01.12.1991
MK ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine	01.01.2009
MT Malta	Malta	Malte	01.03.2007
NL Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	07.10.1977
NO Norwegen	Norway	Norvège	01.01.2008
PL Polen	Poland	Pologne	01.03.2004
PT Portugal	Portugal	Portugal	01.01.1992
RO Rumänien	Romania	Roumanie	01.03.2003
SE Schweden	Sweden	Suède	01.05.1978
SI Slowenien	Slovenia	Slovénie	01.12.2002
SK Slowakei	Slovakia	Slovaquie	01.07.2002
TR Türkei	Turkey	Turquie	01.11.2000

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Mitgliedstaat Member state Etats membres			Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
AT Österreich	Austria	Autriche	N° 102-133-851/00 (BLZ 12 000) IBAN AT91 1200 0102 1338 5100 BIC BKAUATWW	Bank Austria Creditanstalt AG Am Hof 2 Postfach 52000 1010 WIEN AUSTRIA
BE Belgien	Belgium	Belgique	N° 310-0449878-78 IBAN BE69 3100 4498 7878 BIC BBRUBEBB	ING Belgium Marnix Business Branch 1, rue du Trône 1000 BRUXELLES BELGIUM
BG Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	N° 1465104501 IBAN BG72 UNCR 7630 1465 1045 01 BIC UNCR BGSF	UniCredit Bulbank 7, Sveta Nedelya Sq. 1000 SOFIA BULGARIA
CH Schweiz	Switzerland	Suisse	N° 230-322 005 60 M IBAN CH49 0023 0230 3220 0560 M BIC UBSWCHZH80A	UBS Bahnhofstr. 45 8021 ZÜRICH SWITZERLAND
CY Zypern	Cyprus	Chypre	N° 0155-41-190144-48 IBAN CY68 0020 0155 0000 0041 1901 4448 BIC BCYPCY2N	Bank of Cyprus 2 - 4 Them. Dervi Street P.O. Box 1472 1599 NICOSIA CYPRUS
CZ Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	N° 01841280/0300 IBAN CZ52 0300 1712 8010 1700 2453 BIC CEKOCZPP	Ceskoslovenska Obchodni Banka A.S. Na Prikopě 854/14 11520 PRAHA 1 - NOVÉ MEŠTO THE CZECH REPUBLIC
DE Deutschland	Germany	Allemagne	N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00) IBAN DE20 7008 0000 0333 880000 BIC DRESDEFF SWIFT DRESDEFF700	Dresdner Bank Promenadeplatz 7 80273 MÜNCHEN GERMANY
DK Dänemark	Denmark	Danemark	N° 3001014560 IBAN DK94 3000 3001 0145 60 BIC DABADKKK	Danske Bank A/S Holmens Kanal Dept. Holmens Kanal 2-12 1092 KOPENHAGEN K DENMARK
EE Estland	Estonia	Estonie	N° 10220025988223 IBAN EE24 1010 2200 2598 8223 BIC EEUHEE2X	SEB Eesti Ühispank AS Tornimäe 2, Tallinn 15010 TALLINN ESTONIA
ES Spanien	Spain	Espagne	N° 0182-2325-08-029-0348002 IBAN ES54 0182 2325 0802 9034 8002 BIC BBVAESMM	Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, Calle Alcalá 16, 1ª Planta Oficina 2325 (Banca de Empresas) 28014 MADRID SPAIN
FI Finnland	Finland	Finlande	N° 200118-182076 IBAN FI28 2001 1800 1820 76 BIC NDEAFIHH	Nordea Bank Finland plc 1820 Foreign Customer Services Mannerheimintie 7, Helsinki 00020 NORDEA FINLAND
FR Frankreich	France	France	N° 30004 00567 00020020463 29 (RIB) IBAN FR76 3000 4005 6700 0200 2046 329 BIC BNPAFRPPPOP	BNP - Paribas Agence : Paris Clientèle Internationale 2, Place de l'Opéra 75002 PARIS FRANCE
GB Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	N° 86 98 72 66 (Sorting Code 20-47-35) IBAN GB10 BARC 2047 3586 9872 66 BIC BARCGB22	Barclays Bank plc International Corporate PO Box 391 38 Hans Crescent Knightsbridge LONDON SW1X 0LZ THE UNITED KINGDOM

Mitgliedstaat Member state Etats membres				Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
GR	Griechenland	Greece	Grèce	N° 112002002007046 IBAN GR36 0140 1120 1120 0200 2007 046 BIC CRBAGRAAXXX	Alpha Bank Athens Tower Branch 2, Messoghion Avenue 115 27 ATHENS GREECE
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	N° 11764946-00239880 IBAN HU46 1176 4946 0023 9880 0000 0000 BIC OTPVHUHB	OTP Bank Rt. Kőzponti Fiók Deák Ferenc utca 7-9 1052 BUDAPEST HUNGARY
IE	Irland	Ireland	Irlande	N° 309 822 01 (Bank Code 901 490) IBAN IE10 BOFI 9014 9030 9822 01 BIC BOFIE2D	Bank of Ireland Lower Baggot Street Branch P.O. Box 3131 DUBLIN 2 IRELAND
IS	Island	Iceland	Islande	N° 0101-38-710440 IBAN IS77 0101 3871 0440 4312 0490 80 BIC LAISISRE Id n° EPO 431204-9080	National Bank of Iceland Main Branch Austurstraeti 11 101 REYKJAVIK ICELAND
IT	Italien	Italy	Italie	N° 936832 01 94 IBAN IT21 E030 6905 0200 0936 8320 194 BIC BCITITMM700	ABI 03069 / CAB 05020 Intesa Sanpaolo S.P.A. Via del Corso 226 00186 ROMA ITALY
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	N° LT52 7044 0600 0559 2279 IBAN LT52 7044 0600 0559 2279 BIC CBVI LT 2X	AB SEB Vilniaus bankas Gedimino pr. 12 1103 VILNIUS LITHUANIA
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	N° 7-108/9134/200 IBAN LU41 0027 1089 1342 0000 BIC BILLULL	DEXIA Banque Internationale à Luxembourg 69, Route d'Esch 2953 LUXEMBOURG LUXEMBOURG
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	N° LV40UNLA0050008873109 IBAN LV40UNLA0050008873109 BIC UNLALV2XXXX	SEB Latvijas Unibanka Unicentrs, Kekavas Pagasts 1076 RIGAS RAJONS LATVIA
MC	Monaco	Monaco	Monaco	N° 30004 09179 00025422154 91 (RIB) IBAN FR76 3000 4091 7900 0254 2215 491 BIC BNPAFRPPAMC	BNP - Paribas Agence Monaco Charles III Avenue de la Madone 98000 MONACO MONACO
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	N° 51 36 38 547 IBAN NL54 ABNA 0513 6385 47 BIC ABNANL2A	ABN-AMRO Bank NV Kneuterdijk 1 Postbus 165 2501 AP DEN HAAG THE NETHERLANDS
PL	Polen	Poland	Pologne	N° 42103015080000000504086003 IBAN PL42 1030 1508 0000 0005 0408 6003 BIC CITIPLPX	Bank Handlowy w Warszawie S.A. Senatorska 16 00-923 WARSZAWA POLAND
PT	Portugal	Portugal	Portugal	N° 2088391145 IBAN PT50 0033 0000 0208 8391 1452 2 BIC BCOMPTPL	Millennium bcp Banco Comercial Português Av. Fontes Pereira de Melo, 7 1050-115 LISBOA PORTUGAL
RO	Rumanien	Romania	Roumanie	N° 279682 IBAN RO36BACX0000000279682000 BIC BACX ROBU	UniCredit Tiriac Bank S. A. Sucursala Rosetti Str. C.A., Rosetti Nr. 36, Sectorul 2 020015 BUCARESTI ROMANIA
SE	Schweden	Sweden	Suède	N° 6014-48857939 IBAN SE08 6000 0000 0000 4885 7939 BIC HANDSESS	SHB, HIFF-L Svenska Handelsbanken 106 70 STOCKHOLM SWEDEN

Mitgliedstaat Member state Etats membres				Bankkonto Bank account Compte bancaire		Adresse Address Adresse
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	N°	03500-1000001709	SKB Banka D.D.
				IBAN	SI56 0350 0100 0001 709	Ajdovščina 4
				BIC	SKBASI2X	1513 LJUBLJANA SLOVENIA
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	N°	2920480237 (Bank Code 1100)	Tatra Banka A.S.
				IBAN	SK89 1100 0000 0029 2048 0237	Branch Banska Bystrica
				BIC	TATRSKBX	Dolna 2 97401 BANSKA BYSTRICA SLOVAKIA
TR	Türkei	Turkey	Turquie	N°	4214-301120-1039000	Türkiye İS Bankası A.Ş.
				IBAN	not implemented	Gazi Mustafa Kemal Bulvarı 8
				BIC		06640 KIZILAY / ANKARA TURKEY